

# **TRUONG PHU**

## **CONSTRUCTION & STEEL STRUCTURES JSC.**

*ALWAYS IMPROVE THE QUALITY*

## **COMPANY PROFILE**

PRE-ENGINEERED STEEL BUILDINGS MANUFACTURER



# **TRUONG PHU STEEL**

**Hotline : +84 975 88 11 55**

**HEAD OFFICE :** 115 Street 100 Binh Thoi, Ward 14, District 11, Ho Chi Minh City, Viet Nam

**Tel:** (84.8) 3974 4677

**Fax:**(84.8) 39747 018

**Web:** [www.truongphusteel.vn](http://www.truongphusteel.vn)

**FACTORY:** Block 7, Uyen Hung Ward, Tan Uyen Town, Binh Duong Province, Vietnam

## INDEX

### PART 1: COMPETENCE INFORMATION ..... 5

I - General information.....	5
1. Headquarters:.....	5
2. Foundation date: October 02 <sup>nd</sup> 2002 .....	5
3. Register capital: 54.000.000.000 VND (Fifty four billion Vietnam dong.).....	5
4. Scope of business: .....	5
5. Factory .....	5
6. Activities at Đồng Nai Branch .....	6
7. Activities at Bình Dương Branch .....	6

### PART 2: LEGAL CAPACITY ..... 7

1. Certificate of Quality Management System ISO 9001: 2008 .....	7
2. Certificate of headoffice's property .....	8
3. Certificates of workshops ownership .....	9
4. Certificates of Head Office Business Registration.....	10
5. Certificates of Business Registration- Bình Dương Branch.....	11
6. Certificates of Business Registration- Đồng Nai BranchError! Bookmark not defined.	

### PART 3: FINANCE ABILITIES ..... 12

### PART 4: LIST OF TYPICAL CONTRACTS SIGNED AND EXECUTING ..... 13

### PART 5: HUMAN RESOURCES..... 18

I - Organization Chart .....	18
II - Board Management Executive .....	19
III - Board Management Experiences .....	22
IV - LIST MACHINERIES AT WORK.....	28

### PART 6: FACTORY INTRODUCTION ..... 34

I - Factory feature:.....	34
II - Factory installation diagram:.....	35
III - The process of producing steel components .....	36

1. Stage 1: Initial Cutting .....	37
2. Stage 2: Mounting I .....	37
3. Stage 3: Weld Structural.....	37
4. Stage 4: Beam Straighten I .....	37
5. Stage 5: Mounting Details.....	37
6. Stage 6: Weld quality inspection before painting .....	38
7. Stage 7: Hole Drilling.....	38
8. Stage 8: Blasting.....	38
9. Stage 9: Paint Completing.....	38
10. Summarization.....	38
<b>IV - EQUIPMENT AND MACHINERY AT FACTORY .....</b>	<b>39</b>
<b>PART 7: TYPICAL PROJECT PICTURES.....</b>	<b>51</b>
<b>PART 8: SOME TYPICAL CONTRACTS SIGNED.....</b>	<b>71</b>

# TRUONG PHU STEEL

*Always improve the Quality*

## GREETING LETTER

### Attention: The Board of Directors

First of all, I would like to represent **Truong Phu Pre-Engineered Steel Building** wishing your investment and production, as well as your overall business more success.

Based on our strengths and capabilities, we are honored to serve your respective company in the construction of your plants accompanied by the best quality, best construction progress as well as the most reasonable value for your investment.

Established in October of 2002, **Truong Phu Construction and Steel Structure Joint Stock Company** is a professional enterprise specializing in design, manufacture and construction of all kinds of pre-engineered steel buildings in with includes **10-180 meters in wide with free consultant, design, technical support. Since then, we have designed and constructed many types of pre - engineered steel structures such as** warehouses, workshops, showroom, supermarkets, technical towers, and steel structure office buildings.

**Truong Phu Construction and Steel Structure Joint Stock Company** has participated in designing, executing, producing and installing quality steel frame product of more than 3,500,000 square meters around the country.

**Truong Phu is constantly improving its professional skills;** investing in modern equipments, creating many high tech designs, and placing much emphasis on aestheticism. We have received great appreciation and high praise from previous investors.

**Truong Phu** has developed rapidly, creating a solid share market, while receiving an ever growing trust from its clients. Our products had appeared in almost industrial zones in Ho Chi Minh City, Bình Dương, Đồng Nai, Bà Rịa Vũng Tàu and other provinces in the west and central of Vietnam. Our customers have come from a list of multi – national backgrounds: Vietnam, China, Taiwan, Korea, Japan, Malaysia, Singapore, US, Swiss, French, Canada, and Denmark.

With large factory, modern machinery, widely experienced professional teams continually dedicated to its work ethics, and strong training skills for its workers, **Truong Phu** has ability of designing, producing and fully – assembling high quality pre- engineered steel buildings with great aestheticism appeal and with an output capacity of up to 20.000 tons per year.

**Truong Phu** is honor to contribute to your success by offering our products and services.

Yours sincerely,  
General Director

*Always improve the Quality*

## PART 1: COMPETENCE INFORMATION

### I - General information

- Company name : Truong Phu Construction & Steel Structure Joint Stock Company
- Abbreviation name: Truong Phu Steel JSC.
- Company logo :



#### 1. Headquarters:

Headquarters : 115 Street 100 Binh Thoi, Ward 14, District 11, Ho Chi Minh City

Telephone : (08) 39 744 677 – 39 744 931 Fax: (08) 39 747 018

Email : [info@truongphusteel.vn](mailto:info@truongphusteel.vn);

Website : [www.truongphusteel.com.vn](http://www.truongphusteel.com.vn), [www.truongphusteel.vn](http://www.truongphusteel.vn)

#### 2. Foundation date: October 02<sup>nd</sup> 2002

**Business registration certificate:** No. 0302735586, issued by Department of Planning and Investment of HCMC on October 02<sup>nd</sup> 2002.

**Work location** : in and outside the country.

#### Account No.

- |                  |   |
|------------------|---|
| 141 1000 0020175 | : Bank transaction: BIDV- Chợ Lớn Branch.         |
| 007 1001 736195  | : Bank transaction: Vietcombank- HCM Branch       |
| 101.1000 0143502 | : Bank transaction: Navibank- Trường Chinh Branch |
| 8365 8989        | : Bank transaction: ACB- Lê Đại Hành Branch       |

#### 3. Register capital: 54.000.000.000 VND (Fifty four billion Vietnam dong)

#### 4. Scope of business:

Manufacturing and installation of all kinds of pre-engineered steel building (10-180m in wiareah depending on drawings design), producing metals component;

Industrial and civil construction;

Trading all kinds of materials construction.

Design, architectural industrial and civil projects

Design, construction industrial projects.

#### 5. Factory

Factory productiveness per month: 1,500 tons.

Factory: Zone 7, Uyen Hung Town, Tan Uyen, Binh Duong (area: 20.000 m<sup>2</sup>)

- Land area: 20,000 m<sup>2</sup>, plants (indoor): 13.000m<sup>2</sup>.
- We has invested many basic equipments such as:

- Hydraulic Cutting: 16lyx6.2m, 01 machine.
- Screw Cutting: 16lyx3.2m, 01 machine.
- CNC Plasma Cutting Machine: 10 oxy gas torch, 01.set
- Vertical boring machine, horizontal boring automatically machine: 02 set (01 horizontal beam attached systems, 01 vertical beam systems).
- Automatic Welding System: 02 systems.
- Semi-automatic welding machine: 08 machines.
- Auto beam straightening machine: 01 machine.
- Blasting Machines with 08 sprays: 01 machine
- High pressure spraying machine: 150 Mpa: 03 machines.
- Verifier and thickness of paint: 01 machines.
- C Purling Machine many specifications: C100, C125, C150, C180, C200, C250, C300.
- Machine Z purling many specifications: Z100, Z125, Z150, Z180, Z200, z250, Z300.
- 05 waves tole rolling machines height 32mm, 01 machines,
- 09 waves tole rolling machines height 25mm, 01 machines
- Clip lock waves rolling machines height 41mm and stamping strap system.
- Seam lock waves rolling machines (Standing Seam) high 60mm and stamping strap system.

And many other machineries and equipments (see details in: machinery and equipments)

## 6. Activities at Đồng Nai Branch

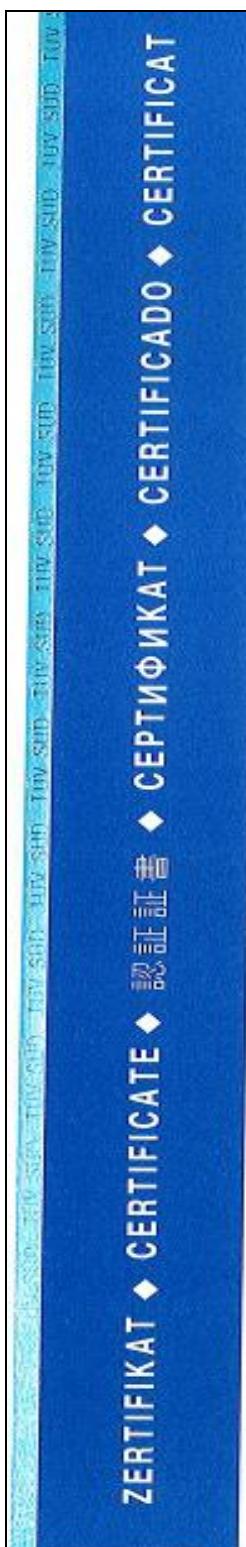
Address: No. 14 Nguyễn Thị Hiền, Thanh Bình ward, Biên Hòa city, Đồng Nai province.

## 7. Activities at Bình Dương Branch

Address: Zone 7, Uyen Hung Town, Tan Uyen, Bình Dương (Area:20.000 m<sup>2</sup>)

(The location of the factory)

*Always improve the Quality*

**PART 2: LEGAL CAPACITY****1. Certificate of Quality Management System ISO 9001: 2008**

Management Service

**CERTIFICATE**

The Certification Body  
of TÜV SÜD Asia Pacific TÜV SÜD Group  
certifies that

**TRUONG PHU CONSTRUCTION & STEEL  
STRUCTURE JOINT STOCK COMPANY**

115 Street 100 Binh Thoi, Ward 14, District 11  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Area 7, Uyen Hung Town, Tan Uyen District  
Binh Duong Province, Vietnam

has established and applies  
a Quality Management System for

**Design, Manufacture and Installation of Pre-Engineered Steel  
Structures; Industrial and Civil Construction**

An audit was performed, Report No. 20042267  
Proof has been furnished that the requirements  
according to

**ISO 9001:2008**

are fulfilled. The certificate is valid from 2011-12-28 until 2014-12-27

Certificate Registration No. TUV100 12 2072

2011-12-28

Certification Body  
of TÜV SÜD Asia Pacific  
TÜV SÜD Group



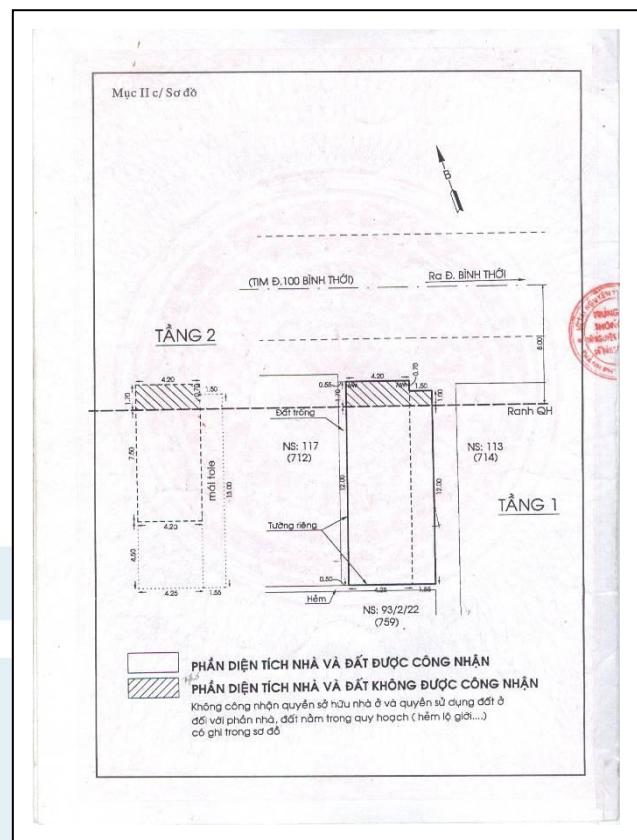
Accreditation by the Joint Accreditation System  
of Australia and New Zealand (JAS-ANZ),  
[www.jasanz.org.nz/jasanz/](http://www.jasanz.org.nz/jasanz/)

TÜV SÜD Korea Ltd. • 12F, "KU163" Bldg., #60, Yoido-Dong, Yongsan-gu • 150-763 Seoul • Korea

**TUV**

## 2. Certificate of head office's property

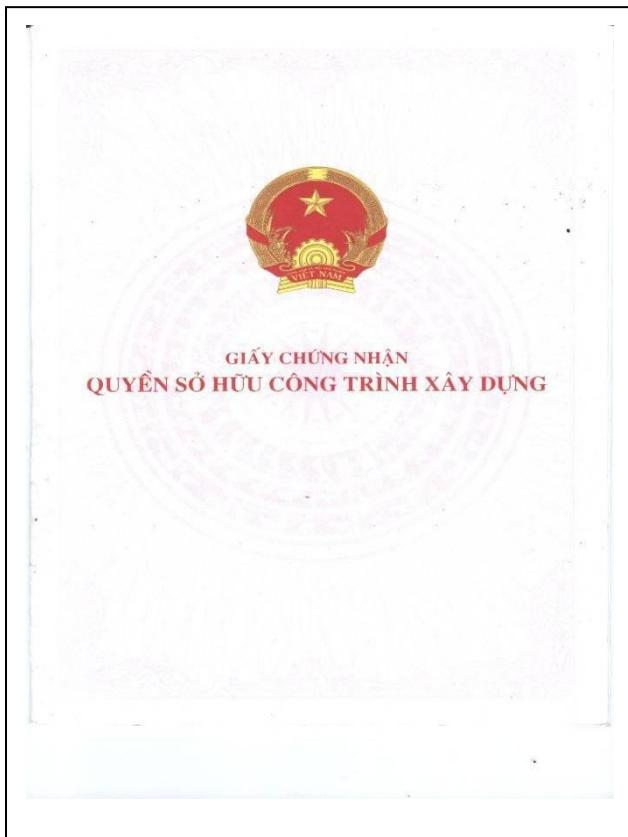
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc	
7 [0 1 2 1 2 7 1 6 4 7]	
<b>GIẤY CHỨNG NHẬN</b>	
QUYỀN SỞ HỮU NHÀ Ở VÀ QUYỀN SỬ DỤNG ĐẤT Ở	
Cá nhân hoặc tổ chức có tên ghi tại mục I là chủ sở hữu nhà ở và sử dụng đất ở	
Mục I - Chủ sở hữu nhà ở và sử dụng đất ở	
Ông : PHÙNG CHƯƠNG - Chết năm : 1982 Bà : NGUYỄN THỊ TÚ - Sinh năm : 1922 - CMND số : 020672849	
Mục II - Thực trạng nhà ở, đất ở	
a/ Nhà ở Địa chỉ : 115 Đường 100 Bình Thới Phường 14, Quận 11 Tổng diện tích sử dụng : 100,5 m <sup>2</sup> Diện tích xây dựng : 69 m <sup>2</sup> Kết cấu nhà : Tường gạch, sàn gỗ, mái tôn Số tầng : 2	b/ Đất ở Thửa đất số : 713 Tên bản đồ số : 3 (số đỏ nền) Diện tích : 69 m <sup>2</sup> Hình thức sử dụng : Riêng 69 m <sup>2</sup> Chung 0 m <sup>2</sup>
Mục III, Mục IV, Mục IV ở các trang sau là thành phần của giấy chứng nhận này	
<p>Ngày 29 tháng 10 năm 2001 T.M Ủy ban Nhân dân Tỉnh (Thành phố) Hồ Chí Minh.</p> <p><b>RT. CHỦ TỊCH PHÓ CHỦ TỊCH</b></p> <p>Hồ sơ gốc số 23827/2001 (BẢN CẤP CHO CHỦ SỞ HỮU)</p> <p>VŨ HƯNG VIỆT</p>	



Mục III - Thay đổi về chủ		
Ngày tháng năm	Nội dung thay đổi và tên chủ mới	Xác nhận (Ký đóng dấu)
3/12/2001	MUA BÁN	TM, UBND QUẬN 11
ÔNG : NGUYỄN MINH THẮNG - SINH NĂM : 1957	- CMND số : 022378315	<b>GIÁM ĐỐC</b>
(HĐ số : 16652/HĐ-MBN, NGÀY 28/11/2001)		
07-07-2004	MUA BÁN	<b>GIÁM ĐỐC</b>
CÔNG TY TNHH XÂY DỰNG VÀ KẾT CẤU THÉP TRƯỜNG PHÚ		
Giấy đăng ký kinh doanh số 4102011919 do Sở Kế hoạch và Đầu tư TP.HCM cấp ngày 02/10/2002		
(Hợp đồng số 17176/HĐ-MBN ngày 21/06/2004)		
29-12-2010	Chuyển đổi tên người được cấp Giấy chứng nhận thành Công ty cổ phần Xây dựng và Kết cấu thép Truong Phu do chuyển đổi hình thức doanh nghiệp từ công ty trách nhiệm hữu hạn thành công ty cổ phần theo hồ sơ số 006311	<b>GIÁM ĐỐC</b>

Mục IV - Thay đổi về nhà ở, đất ở hoặc thế chấp		
Ngày tháng năm	Nội dung thay đổi	Xác nhận (Ký đóng dấu)
07-07-2004	Vị trí nhà thuộc Số tờ ... Số thửa ... trên bản đồ địa chính	<b>KI. GIÁM ĐỐC PHÓ GIÁM ĐỐC</b>
Kèm theo GCN này có Trang bối sun số: 01		

### 3. Certificates of workshops ownership



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc							
ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH BÌNH DƯƠNG							
7   4   7   2   3   2   5   8   8   8   0   0   7   7   9							
<b>CHỨNG NHẬN</b>							
Mục I. Chủ sở hữu công trình xây dựng							
CÔNG TY TNHH XÂY DỰNG & KẾT CẤU THÉP TRƯỜNG PHÚ							
Mục II. Thực trạng công trình xây dựng							
1/ Tên công trình: CÔNG TY TNHH XÂY DỰNG & KẾT CẤU THÉP TRƯỜNG PHÚ, CHI NHÁNH BÌNH DƯƠNG							
Địa chỉ: thị trấn Uyên Hưng, huyện Tân Uyên, tỉnh Bình Dương.							
Số TT	Hạng mục CT	Cấp CT	Diện tích XD (m <sup>2</sup> )	DT sản XD hoặc công suất	Kết cấu chủ yếu	Số tầng	Năm XD
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01	Nhà Xưởng 1	3	5.967		Khung thép	01	2007
02	Nhà Xưởng 2	3	3.366		Khung thép	01	2007
03	Nhà Văn phòng	4	88	176	Btc	02	2007
04	Nhà Bảo vệ	4	13,69		Btc	01	2007
2/ Đất có công trình xây dựng:							
Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất (số, ngày, tháng, năm): AH 540176 ngày 27/02/2007				Đất được giao hoặc thuê: Đất thuê (49 năm)			
Thửa đất số: 171				Hợp đồng thuê đất (số, ngày, tháng, năm): 387/HĐ.TD ngày 07/3/2007			
Diện tích: 17.021,3 m <sup>2</sup>				Thời gian thuê từ ngày 27 tháng 02 năm 2007 đến ngày 27 tháng 02 năm 2056			
Sử dụng riêng: 17.021,3 m <sup>2</sup>				Sử dụng chung: m <sup>2</sup>			

Mục III. Sơ đồ công trình xây dựng		
Mục IV của trang sau là thành phần của giấy chứng nhận này		
Thủ Đầu Một, ngày 18 tháng 8 năm 2009 TM. Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Dương <b>CHỦ TỊCH</b> <b>PHẠM HOÀNG HÀ</b> Pham Hoang Ha		
Hồ sơ gốc số: 18 / Cty - SHCT		

Mục IV. Những thay đổi sau khi cấp giấy		
Ngày, tháng, năm (1)	Nội dung thay đổi (2)	Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền (Ký, đóng dấu) (3)
Ms. B. L. L. L.	Công ty TNHH Xây dựng và Kết cấu Thép Trường Phú được đổi tên là Công ty Cổ phần Xây dựng và Kết cấu Thép Trường Phú theo Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh công ty cổ phần, mã số doanh nghiệp: 0302735526, đăng ký lần đầu ngày 28/7/2010 do Phòng Đăng ký doanh - Sở Kế hoạch và Đầu tư Tp. HCM cấp - Theo hồ sơ số 224, quyền số 01/2010.	 Bùi Văn Hải
NHỮNG VẤN ĐỀ CẨN LƯU Ý		
1. Chủ sở hữu có quyền và nghĩa vụ đối với công trình xây dựng theo quy định của pháp luật. 2. Tổ chức, cá nhân nhận chuyển nhượng, nhận thừa kế, nhận tặng cho, nhận chia công trình xây dựng phải làm thủ tục theo quy định của pháp luật để được cấp giấy chứng nhận mới. 3. Chủ sở hữu không được tự ý sửa chữa, tẩy xoá, viết thêm bất kỳ nội dung nào trong giấy chứng nhận. 4. Chủ sở hữu có trách nhiệm: - Gìn giữ, bảo quản giấy chứng nhận; trường hợp mất giấy chứng nhận phải báo ngay với công an phường, xã, thị trấn nơi gần nhất và cơ quan cấp giấy. - Khi giấy chứng nhận bị hư hỏng, rách nát hoặc mục IV hết chỗ ghi thì chủ sở hữu phải đến cơ quan cấp giấy chứng nhận làm thủ tục để được cấp đổi giấy mới.		

## 4. Certificates of Head Office Business Registration

<b>SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH PHÒNG ĐÁNG KÝ KINH DOANH</b>  <b>CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM</b> <u>Độc lập - Tự do - Hạnh phúc</u>	<b>GIẤY CHỨNG NHẬN ĐÁNG KÝ DOANH NGHIỆP</b> <b>CÔNG TY CỔ PHẦN</b>  <b>Mã số doanh nghiệp: 0302735586</b> <i>Đăng ký lần đầu: ngày 28 tháng 7 năm 2010</i> <i>Đóng ký thay đổi lần thứ 6: ngày 12 tháng 12 năm 2013</i> <i>(được chuyển đổi từ Công ty TNHH xây dựng &amp; Kết cấu thép Truong Phu; số ĐKKD: 41020119/9; Phòng Đăng ký kinh doanh - Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 02/10/2002)</i>																								
<b>1. Tên công ty</b> Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG VÀ KẾT CẤU THÉP TRUONG PHU Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: TRUONG PHU CONSTRUCTION & STEEL STRUCTURE JOINT STOCK COMPANY Tên công ty viết tắt: TRUONG PHU STEEL JSC																									
<b>2. Địa chỉ trụ sở chính</b> 115 Đường 100 Bình Thới, Phường 14, Quận 11, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam Điện thoại: 083 9744677 - 083 974 4931 Fax: 083 974 7618 Email: info@truongphusteel.com.vn Website: www.truongphusteel.com.vn																									
<b>3. Ngành, nghề kinh doanh</b> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>STT</th> <th>Tên ngành</th> <th>Mã ngành</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Xây dựng nhà các loại chi tiết: Xây dựng dân dụng và công nghiệp.</td> <td>4100</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Bán buôn vật liệu, thiết bị lắp đặt khung trong xây dựng chi tiết: Mua bán vật liệu xây dựng.</td> <td>4603</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Sản xuất các sản phẩm kim loại chi tiết: Sản xuất, chế tạo và lắp đặt các loại khung nhà thép tiết kiệm (không gìn công cơ khí, xỉ mạ điện, tái chế phế thải tự tạo sól).</td> <td>2211</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Hoạt động liên trù và tư vấn kỹ thuật có liên quan chi tiết: Thiết kế kiến trúc, công trình dân dụng-công nghiệp. Thiết kế xây dựng công trình công nghiệp.</td> <td>7119</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Bán buôn kim loại và quặng kim loại chi tiết: Bán buôn sắt, thép.</td> <td>4607</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Kho bãi và lưu giữ hàng hóa chi tiết: kinh doanh kho bãi</td> <td>5210</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>Đại lý, môi giới, đấu giá chi tiết: đại lý ký gửi hàng hóa</td> <td>4610</td> </tr> </tbody> </table>		STT	Tên ngành	Mã ngành	1	Xây dựng nhà các loại chi tiết: Xây dựng dân dụng và công nghiệp.	4100	2	Bán buôn vật liệu, thiết bị lắp đặt khung trong xây dựng chi tiết: Mua bán vật liệu xây dựng.	4603	3	Sản xuất các sản phẩm kim loại chi tiết: Sản xuất, chế tạo và lắp đặt các loại khung nhà thép tiết kiệm (không gìn công cơ khí, xỉ mạ điện, tái chế phế thải tự tạo sól).	2211	4	Hoạt động liên trù và tư vấn kỹ thuật có liên quan chi tiết: Thiết kế kiến trúc, công trình dân dụng-công nghiệp. Thiết kế xây dựng công trình công nghiệp.	7119	5	Bán buôn kim loại và quặng kim loại chi tiết: Bán buôn sắt, thép.	4607	6	Kho bãi và lưu giữ hàng hóa chi tiết: kinh doanh kho bãi	5210	7	Đại lý, môi giới, đấu giá chi tiết: đại lý ký gửi hàng hóa	4610
STT	Tên ngành	Mã ngành																							
1	Xây dựng nhà các loại chi tiết: Xây dựng dân dụng và công nghiệp.	4100																							
2	Bán buôn vật liệu, thiết bị lắp đặt khung trong xây dựng chi tiết: Mua bán vật liệu xây dựng.	4603																							
3	Sản xuất các sản phẩm kim loại chi tiết: Sản xuất, chế tạo và lắp đặt các loại khung nhà thép tiết kiệm (không gìn công cơ khí, xỉ mạ điện, tái chế phế thải tự tạo sól).	2211																							
4	Hoạt động liên trù và tư vấn kỹ thuật có liên quan chi tiết: Thiết kế kiến trúc, công trình dân dụng-công nghiệp. Thiết kế xây dựng công trình công nghiệp.	7119																							
5	Bán buôn kim loại và quặng kim loại chi tiết: Bán buôn sắt, thép.	4607																							
6	Kho bãi và lưu giữ hàng hóa chi tiết: kinh doanh kho bãi	5210																							
7	Đại lý, môi giới, đấu giá chi tiết: đại lý ký gửi hàng hóa	4610																							

<b>STT</b> <b>Tên ngành</b> <b>Mã ngành</b>																																														
*	Kinh doanh bất động sản, quyền sử dụng đất thuộc chủ sở hữu, chủ sử dụng hoặc di thuê chi tiết: Cho thuê văn phòng																																													
<b>4. Vốn điều lệ:</b> Vốn điều lệ: 54.000.000.000 đồng Bảng chữ: Năm mươi bốn tỷ đồng Mệnh giá cổ phần: 10.000 đồng Tổng số cổ phần: 5.400.000																																														
<b>5. Số cổ phần được quyền chào bán:</b> 0 <b>6. Vốn pháp định:</b> 6.090.000.000 đồng Bảng chữ: Sáu tỷ đồng																																														
<b>7. Danh sách cổ đông sáng lập</b> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>STT</th> <th>Tên cổ đông</th> <th>Nơi đăng ký hộ khoa thương mại đối với cá nhân/đơn vị tự quản chính đỗ với tổ chức</th> <th>Loại cổ phần</th> <th>Số cổ phần</th> <th>Giá trị cổ phần (VNĐ)</th> <th>Tỷ lệ (%)</th> <th>Số giấy CMND/ Hộ chiếu đối với cá nhân; MSTIN đối với doanh nghiệp; Số Quyết định cấp phép điều kiện chấp</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>LÊ MINH NGHĨA</td> <td>Số 42/2608, Lô Văn S7, Phường 12, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam</td> <td>Cổ phần phổ thông</td> <td>90.180</td> <td>901.800.000</td> <td>1,67</td> <td>024973399</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>TRẦN THỊ THÀNH BÌNH</td> <td>8903 Cao ốc An Lạc, Bàu Tát, Tp. HCM, Quận Bình Tân, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam</td> <td>Cổ phần phổ thông</td> <td>90.180</td> <td>901.800.000</td> <td>1,67</td> <td>260929147</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>TRẦN VĂN ĐOÀN TÙ</td> <td>115 Đường 100 Bình Thới, Phường 14, Quận 11, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam</td> <td>Cổ phần phổ thông</td> <td>3.451.8</td> <td>38.518.200.000</td> <td>71,33</td> <td>023190829</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>TIỀN VĂN HOÀNG</td> <td>8903 Cao ốc An Lạc, Bàu Tát, Tp. HCM, Quận Bình Tân, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam</td> <td>Cổ phần phổ thông</td> <td>972.000</td> <td>9.720.000.000</td> <td>18</td> <td>260929146</td> </tr> </tbody> </table>							STT	Tên cổ đông	Nơi đăng ký hộ khoa thương mại đối với cá nhân/đơn vị tự quản chính đỗ với tổ chức	Loại cổ phần	Số cổ phần	Giá trị cổ phần (VNĐ)	Tỷ lệ (%)	Số giấy CMND/ Hộ chiếu đối với cá nhân; MSTIN đối với doanh nghiệp; Số Quyết định cấp phép điều kiện chấp	1	LÊ MINH NGHĨA	Số 42/2608, Lô Văn S7, Phường 12, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	Cổ phần phổ thông	90.180	901.800.000	1,67	024973399	2	TRẦN THỊ THÀNH BÌNH	8903 Cao ốc An Lạc, Bàu Tát, Tp. HCM, Quận Bình Tân, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	Cổ phần phổ thông	90.180	901.800.000	1,67	260929147	3	TRẦN VĂN ĐOÀN TÙ	115 Đường 100 Bình Thới, Phường 14, Quận 11, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	Cổ phần phổ thông	3.451.8	38.518.200.000	71,33	023190829	4	TIỀN VĂN HOÀNG	8903 Cao ốc An Lạc, Bàu Tát, Tp. HCM, Quận Bình Tân, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	Cổ phần phổ thông	972.000	9.720.000.000	18	260929146
STT	Tên cổ đông	Nơi đăng ký hộ khoa thương mại đối với cá nhân/đơn vị tự quản chính đỗ với tổ chức	Loại cổ phần	Số cổ phần	Giá trị cổ phần (VNĐ)	Tỷ lệ (%)	Số giấy CMND/ Hộ chiếu đối với cá nhân; MSTIN đối với doanh nghiệp; Số Quyết định cấp phép điều kiện chấp																																							
1	LÊ MINH NGHĨA	Số 42/2608, Lô Văn S7, Phường 12, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	Cổ phần phổ thông	90.180	901.800.000	1,67	024973399																																							
2	TRẦN THỊ THÀNH BÌNH	8903 Cao ốc An Lạc, Bàu Tát, Tp. HCM, Quận Bình Tân, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	Cổ phần phổ thông	90.180	901.800.000	1,67	260929147																																							
3	TRẦN VĂN ĐOÀN TÙ	115 Đường 100 Bình Thới, Phường 14, Quận 11, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	Cổ phần phổ thông	3.451.8	38.518.200.000	71,33	023190829																																							
4	TIỀN VĂN HOÀNG	8903 Cao ốc An Lạc, Bàu Tát, Tp. HCM, Quận Bình Tân, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	Cổ phần phổ thông	972.000	9.720.000.000	18	260929146																																							

<b>5. TRẦN VINH PHU</b> B903 Cao ốc An Lạc, Chung cư An Lạc, Bàu Tát Toàn, Phường An Lạc, Quận Bình Tân, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	Cổ phần 108.000 tỷ đồng Tổng số 108.000 Cổ phần 108.000.000
---	---

**8. Người đại diện theo pháp luật của công ty**  
Chức danh: Tổng giám đốc  
Họ và tên: TRẦN VĂN HOÀNG Giới tính: Nam  
Sinh ngày: 26/10/1979 Dân tộc: Khmer Quốc tịch: Việt Nam  
Loại giấy chứng nhận có nhất: Giấy chứng minh nhân dân  
Số: 024928266 Ngày cấp: 01/04/2008 Nơi cấp: Công an TP.HCM  
Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú:  
Số 8903 Cao ốc An Lạc, Bàu Tát Toàn, Phường An Lạc, Quận Bình Tân, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Chỗ ở hiện tại:  
222 Nguyễn Trường Tộ, Phường Tân Thành, Quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

**9. Thông tin về chi nhánh**

1. Tên chi nhánh: CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG & KẾT CẤU THÉP TRUONG PHU CHI NHÁNH BÌNH DƯƠNG.  
Địa chỉ chi nhánh: Khu 7, Thị trấn Uyên Hưng, Huyện Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương, Việt Nam  
Mã số chi nhánh: 0302735586-001

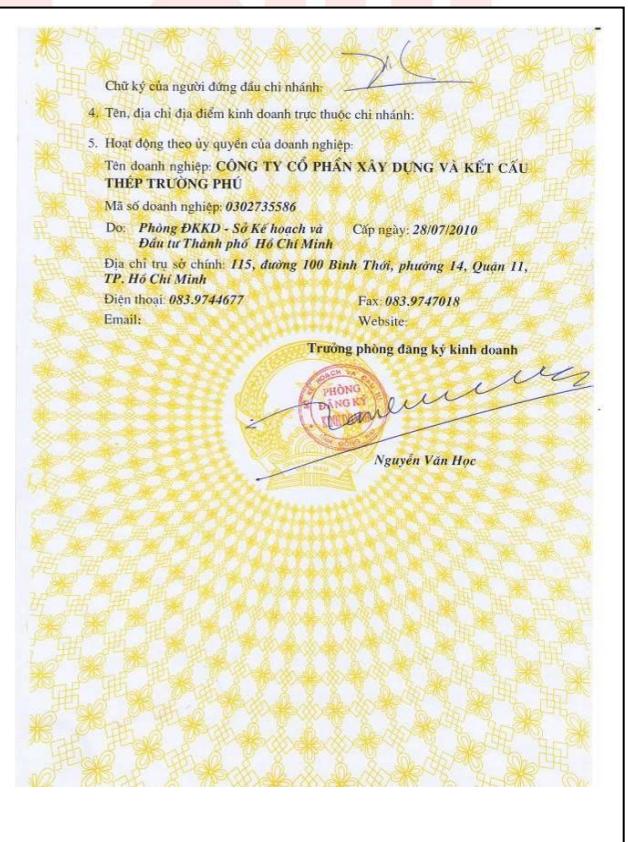
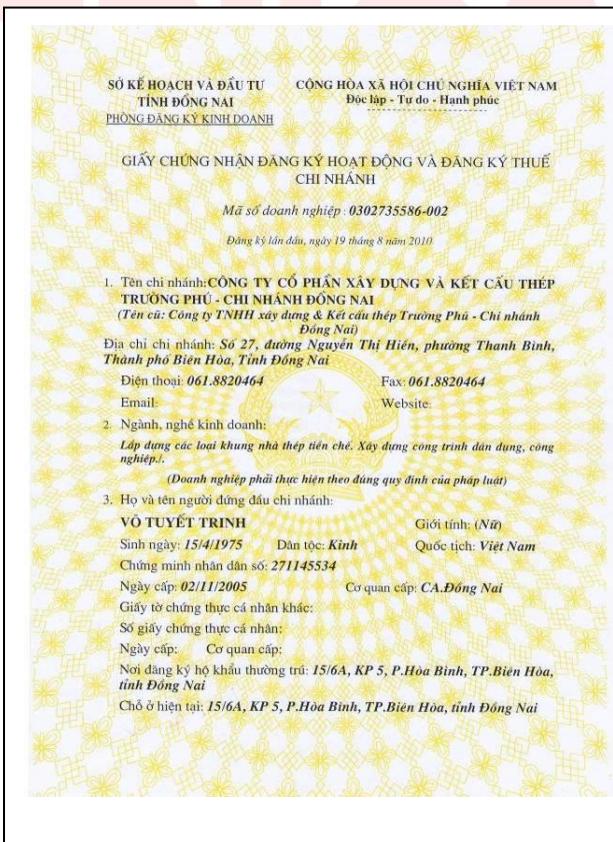
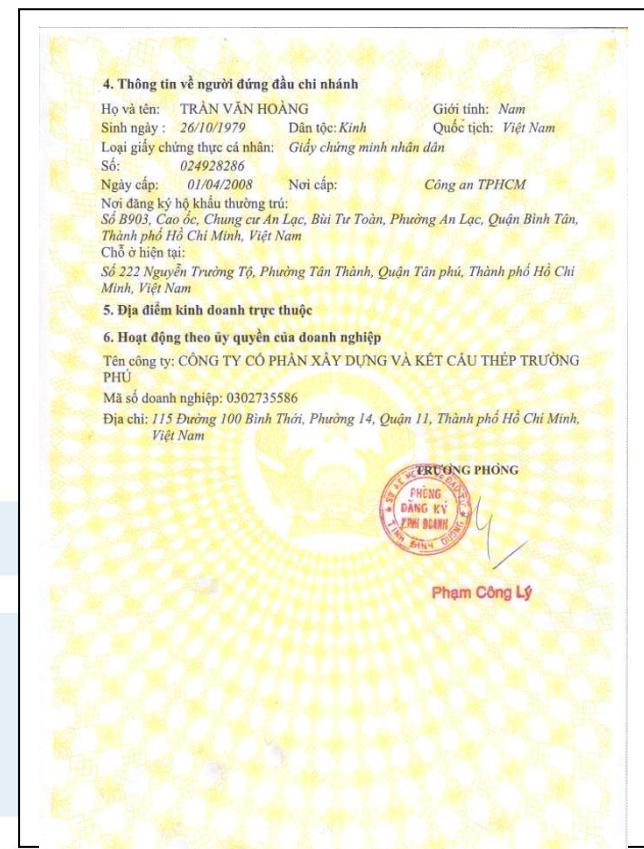
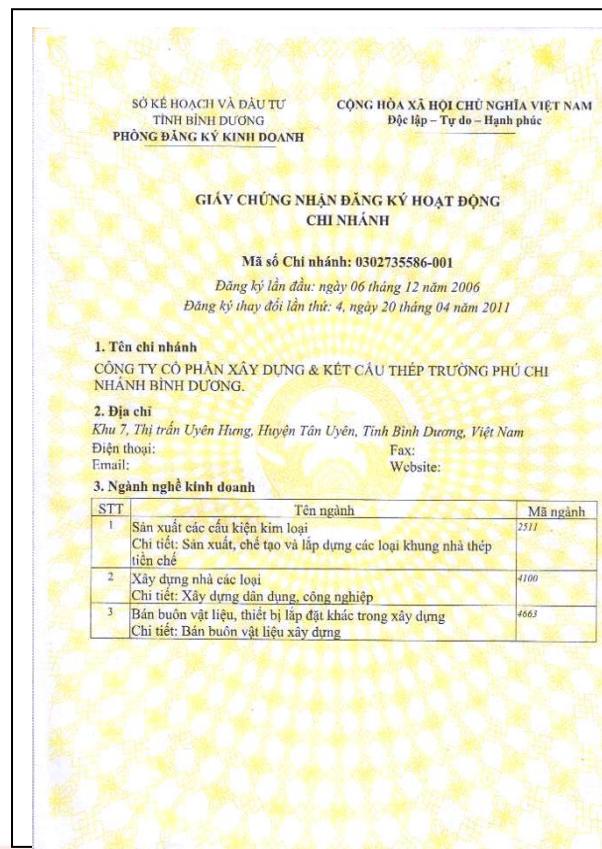
10. Thông tin về văn phòng đại diện

11. Thông tin về địa điểm kinh doanh

**PHÓ TRƯỞNG PHÒNG**  
  
  
Cử Thành Đức

ye the Quality

## 5. Certificates of Business Registration- Binh Duong, Dong Nai Branch

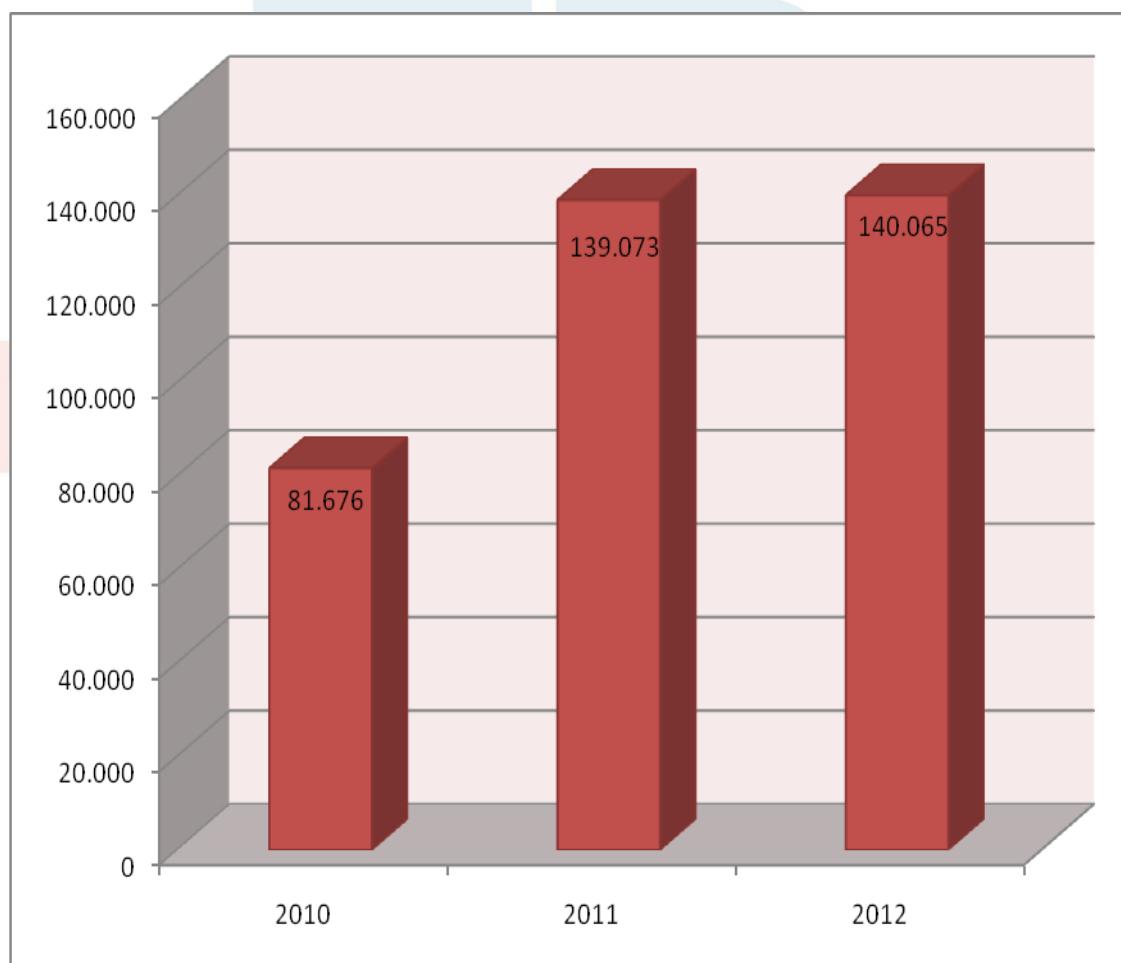


### PART 3: FINANCE ABILITIES

**Unit: Billion VND.**

No	Target	2010	2011	2011
1	Total Asset	174.998	156.619	190.263
2	Floating Capital	143.776	129.234	166.748
3	Total Revenue	81.676	139.073	140.065

**Total revenue**



*Always improve the Quality*

## PART 4: LIST OF TYPICAL CONTRACTS SIGNED AND EXECUTING

**(DESCRIPTION FROM YEAR 2006 TO DATE ONLY)**

No.	Project Name	Investor	Area	Location	Value	Note
1	Ánh Bình Minh Metal Package Factory	Ánh Bình Minh Corporation	K102x130+K36x134m Area: 18.084 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tam Phuoc, Tinh Dong Nai	5,296,986,083	2006
2	Vina Úc Factory	Nhân Bao Bi Vina Úc Co. Ltd.	K52x88+K20x88m Area: 6.336 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tam Phuoc, Tinh Dong Nai	2,601,252,834	2006
3	Soulgear Việt Nam Factory	Soul Gear Vina Co. Ltd.	K80x120+K28.475x42m Area: 10.795,95 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Mỹ Phuoc 2, Bến Cát, Bình Dương	4,234,185,941	2006
4	Hanco Factory	Hanco Milk Food & Beverage Co. Ltd.	K44x77+K40x40m Area: 4.988 m <sup>2</sup>	Xã Mỹ Bình, Huyện Củ Chi, TP.HCM	2,625,855,792	2006
5	Hoàng Lai Cold Warehouse	Hoàng Lai Import & Export Corporation	K80x119,15m Area: 10.485 m <sup>2</sup>	QL 13 Thủ Đức, TP.HCM	4,958,000,000	2006
6	Âu Châu Wood Factory	Âu Châu Wood Co. Ltd.	K75.75x142m Area: 10.756	Đất cuốc, Tân Uyên, Bình Dương	3,620,000,000	2006
7	S&J Factory	S&J Hosiery Việt Nam Co. Ltd.	K30x70.5+K30x24.5+K30x70.5+K20x70.5m Area: 6.375 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Mỹ Phuoc 2, Bến Cát, Bình Dương	2,107,441,699	2006
8	Paoyeng Factory	Công Nghệ Nhựa Paoyeng Co. Ltd.	2K21.925x91m Area: 3.990 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tân Đức, Đức Hòa, Long An	3,969,000,000	2006
9	Lĩnh Nam Package Factory	Bao Bình Lĩnh Nam Manufactory Co. Ltd.	2K37.5x100m Area: 7.500 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tân Đức, Đức Hòa, Long An	2,730,000,000	2007
10	Ava Food Factory	AVA Food Industrial Co. Ltd.	K60x200m+K40x165m Area: 18.600 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tam Phuoc, Tinh Dong Nai	5,864,352,690	2007
11	Shyange Paint Factory	Shyange Paint Co. Ltd.	K30x72m+K66x78m Area: 7.308 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tam Phuoc, Đồng Nai	2,331,234,360	2007
12	Tân Hợp Thành Factory	Tân Hợp Thành Co. Ltd.	K46.8x162m Area: 7.581,6 m <sup>2</sup>	Tân Phú Trung, Củ Chi, HCM City	3,708,204,780	2007
13	Hanaluhuan Rubber Factory	Rubber Factory Corporation	K45x190m Area: 8.550 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tam Phuoc, Đồng Nai	3,776,563,350	2007
14	Factory Đại Lộc	Đại Lộc Mechanic Co. Ltd.	K27x48m+K40x90m K20x36m Area: 5.616 m <sup>2</sup>	Tân Phú Trung, Củ Chi, HCM City	2,900,000,000	2007
15	White Feathers Factory	SO FAS & S UCH INTERNATIONAL/	K60x104m Area: 6.240 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Mỹ Phuoc 2, Bến Cát, Bình Dương	10,335,709,206	2007

		WHITE FEATHERS Co. Ltd.				
16	Petec Warehouse	Petec Warehouse Corporation	K162x144m Area: 23.328 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Nam Tân Uyên, Bình Dương	29,247,161,180	2007
17	Factory Pos - VHPc	Posco-VHPc Co., Ltd	K75x168m Area: 12.600 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Nhơn Trạch, Đồng Nai	12,320,000,000	2007
18	Ava Food (Stage 2) Factory	Công Nghiệp Thực Phẩm AV A Co. Ltd.	K60x200m+K40x165m Area: 18.600 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tam Phước, Tỉnh Đồng Nai	7,550,000,000	2007
19	Bảo Lộc Tea Factory	Phương Nam Food Co., Ltd.	2K25x60m Area: 3.000 m <sup>2</sup>	Bảo Lộc, Lâm Đồng	2,470,000,000	2007
20	Factory Hoa Sen	Hoa Sen Group	K20x55m+K20x33+K30x56m Area: 3.440 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Sóng Thần, Dĩ An, Bình Dương	5,100,000,000	2008
21	Đại Nam Steel Factory	Công ty Cổ Phần Thép Đại Nam	K48x82.5m Area: 3.960 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tân Tạo, Bình Tân	4,630,814,575	2008
22	Mainetti Factory	Mainetti (Vietnam) Co., Ltd	K90x100m+K50x110m Area: 14.500 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Long Thành, Đồng Nai	7,082,761,161	2008
23	Thủy Sản Tây Nam Factory	Hùng Vương Corporation	K79.2mx90mx2 Area: 14.256 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Mỹ Tho, Tiền Giang	12,587,700,000	2008
24	Osakan Vina Factory		K25x104+K10x20m Area: 2.800 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Bàu Xéo, Đồng Nai	4,352,400,000	2008
25	Factory SeAh	Co. Ltd. Thép SeAH Việt Nam	K62.5x125+BK15x18 +K18x37.5m Area: 8.757 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Biên Hòa, Đồng Nai	13,009,000,000	2008
26	Factory Kim Khí Sài Gòn	Cty Cổ Phần Kim Khí Sài Gòn	K51x132m + K15x36m Area: 7.272 m <sup>2</sup>	Bến Lức, Long An	5,250,000,000	2008
27	Minh Trí LA Cold Warehouse	Minh Trí LA Comercial Production Co. Ltd.	K45x103m+K53x75m Area: 8.610 m <sup>2</sup>	Huyện Càm Guộc, Long An	5,670,000,000	2008
28	Thống Nhất Cold Rolling Warehouse	Lá Thống Nhất flat Steel Corporation	K54x234m Area: 12.636 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Phú Mỹ I, Tân Thành, Bà Rịa - Vũng Tàu	18,536,000,000	2008
29	Nhà máy sơ chế và bảo quản hàng nông sản xuất khẩu	Long Hải Bình Phước Corporation	K118mx108m Area: 12.744 m <sup>2</sup>	Đồng Tiến, Đồng Phú, Bình Phước	6,529,800,000	2009
30	Cantin, Breaking house of staff	ICD Tân Cảng Long Bình Corporation	Construction	Long Bình, Biên Hòa, Đồng Nai	7,550,177,824	2009
31	ICD Long Bình Warehouse	ICD Tân Cảng Long Bình Warehouse	K90x200 Area: 18.000 m <sup>2</sup>	Long Bình, Biên Hòa, Đồng Nai	13,119,840,253	2009
32	Petec Warehouse Stage 2	Petec Warehouse Corporation	K75x207m Area: 15.525m <sup>2</sup>	Industrial Zone Nam Tân Uyên, Bình Dương	20,140,000,000	2009
33	Xưởng Chế Biến Thủy Sản Xuất Khẩu	Hùng Vương Corporation	K(46.2+8.7x2)x162m Area: 10.303 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Mỹ Tho, Tiền Giang	6,206,356,500	2009

34	Dinh Hằng Color Factory	Dinh Hằng (Ting Heng) Co. Ltd.	K28x113 - 02 nhà Area: 6.328 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Xuyên Á, Đức Hòa, Long An	3,170,000,000	2009
35	ICD Long Bình Warehouse – Stage 2	ICD Tân Cảng Long Bình Corporation	K90x200m Area: 18.800 m <sup>2</sup>	Long Bình, Biên Hòa, Đồng Nai	12,748,192,800	2009
36	Atlantic Wedding Restaurant	Atlantic Wedding Restaurant	K19x32,87m Area: 624,53 m <sup>2</sup>	526 Điện Biên Phủ, P21, Bình Thạnh, TP.HCM	4,280,768,583	2009
37	Trung Thành Bình Phước Factory	Trung Thành Factory Corporation	4K25x100 Area: 10.000 m <sup>2</sup>	TT Chơn Thành, Bình Phước	4,800,000,000	2009
38	ICD Transimex Port - Cold Warehouse Center	Ho Chi Minh City International Trade Forwarding Logistics Joint Stock Co.	K(39.6-54.5)x62.7m Area: 2.950 m <sup>2</sup>	P. Trường Thọ, Thủ Đức, TP.HCM	2,814,351,555	2009
39	CFS Warehouse - ICD Transimex Port	Ho Chi Minh City International Trade Forwarding Logistics Joint Stock Co.	K38x97m Area: 3.686 m <sup>2</sup>	P. Trường Thọ, Thủ Đức, TP.HCM	2,800,000,000	2009
40	Hoàng Gia Ceramics Factory	Hoàng Gia Ceramics Co. Ltd.	K54x320m Area: 17.280 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Nhơn Trạch II, Nhơn Phú, Đồng Nai	10,943,925,235	2009
41	SMC Mechanic Factory	SMC Co. Ltd.	2K60x80m Area: 9.600 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Phú Mỹ I, Tân Thành, Bà Rịa - Vũng Tàu	8,880,000,000	2009
42	PP Package Factory	Nhơn Trạch Package Corporation	K45x90 Area: 4050 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Nhơn Trạch I, Đồng Nai	2,992,000,000	2010
43	Tú Bảo Tâm Factory	CÔNG TY TNHH SX & TM TÚ BẢO TÂM	K33x55 Area: 1815 m <sup>2</sup>	P. Phú Thọ, Thủ Dầu Một, T. Bình Dương	3,111,000,000	2010
44	New Warehouse (GD3)		K48x62 Area: 2976 m <sup>2</sup>	Industrial Zone VSIP 1, Bình Dương	3,850,000,000	2010
45	IBS Stone Factory Long An - Factory 1	IBS Corporation	K24x180m Area: 4.320 m <sup>2</sup>	Nhut Chanh Industrial Zone, Long An Province	3,060,000,000	2010
46	IBS Stone Factory Long An - Factory 2	IBS Corporation	K24x236m Area: 5.664 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Nhứt Chánh, Long An	3,626,064,215	2010
47	Lê Wood Factory	Le Lumber Co. Ltd.	K40x104 Area: 4160 m <sup>2</sup>	An Điền, Bến Cát, Bình Dương	4,400,000,000	2010
48	IBS Long An Stone Factory – Workshop Number 3	IBS Corporation	K48x101.8m Area: 4.886 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Nhứt Chánh, Long An	3,330,114,049	2010
49	Factory Ceasar – Stage 2	Cesar Việt Nam Hygiene Equipment JSC	K(56x96m+56x120) Area: 12.096 m <sup>2</sup>	Nhon Trach Industrial Zone, Đồng Nai	12,870,000,000	2010
50	Tan Vuong Factory	Tan Vuong Import and Export Seafood Co. Ltd.	K65x72+40x80 Area: 7.880 m <sup>2</sup>	Cù Lao Nhơn Mỹ, Chợ Mới, An Giang	7,631,296,058	2010

*Always improve the Quality*

51	Hoang Gia Ceramics Factory – Stage 2	Hoàng Gia Ceramics Co. Ltd.	K57x320m Area: 18,240 m <sup>2</sup>	Nhơn Trạch II Industrial Zone, Nhơn Phú, Đồng Nai	10,943,925,235	2010
52	Cà Mau Seafood Cold Warehouse	Corporation Seafood Processing & Export of Ca Mau	K35x82+37x82 Area: 5,904 m <sup>2</sup>	Cao Thắng, Phường 8, TP. Cà Mau	4,959,409,836	2010
53	N4 Warehouse	Pou Yuen Việt Nam Co. Ltd	K40x104m Area: 4,160 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tân Tạo, Bình Tân	2,695,000,000	2010
54	Tiến Nga Factory	Tiến Nga Co. Ltd.	K90x260 Area: 23,400 m <sup>2</sup>	Long Bình, Biên Hòa, Đồng Nai	24,682,800,000	2010
55	Yue De Việt nam Shoe Factory	Pou Yuen Việt Nam Co. Ltd.	K30x152m Area: 4,560 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tân Hương, Tiền Giang	2,860,000,000	2010
56	Xây dựng mới nhà xưởng Nhu Kim Thành	Nhu Kim Thành Production & Commercial Co. Ltd.	K40x68m Area: 2,720 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Minh Hưng - Hàn Quốc, H. Chơn Thành, Bình Phước	5,539,282,224	2011
57	Ethanol Bình Phuoc processing factory	Eastern Biofuels Co. Ltd.		TX Đồng Xoài, Bình Phước	10,868,528,015	2011
58	Kỳ Nam Factory	Kỳ Nam Steel Corporation	K29.4x76.1m Area: 2,237,34 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tân Tạo, Bình Tân	2,870,596,459	2011
59	Baconco Bond Warehouse	Baconco Co. Ltd.	K60x144m Area: 8,640 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Phú Mỹ I, Tân Thành, Bà Rịa - Vũng Tàu	7,213,352,538	2011
60	Far Eastern Factory	Apparel Far Eastern Vietnam Co. Ltd.	K60x90 + K23x94.5m Area: 7,573,5 m <sup>2</sup>	Industrial Zone VSIP 1, Bình Dương	12,150,000,000	2011
61	Thanh Bình Paint Brush Factory	Thanh Bình Paint Brush Pte.	K54x35,5+K42x21m Area: 2,779 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Long Hậu, Cần Giuộc, Long An	2,427,382,464	2011
62	Nhà máy gạch Hoàng Gia Khang	Co. Ltd. Gạch Men Hoàng Gia	K54x272m Area: 14,688 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Nhơn Trạch 2, Đồng Nai	9,774,594,897	2011
63	Baconco Factory	Co. Ltd. Baconco	K50x168m Area: 8,400 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Phú Mỹ I, Tân Thành, Bà Rịa - Vũng Tàu	6,000,000,000	2011
64	Hoàng Lâm Company Factory	Co. Ltd. Chế Tạo Cơ Khí Hoàng Lâm	K21.3x72m+ K36.474x126m Area: 6,129 m <sup>2</sup>	Industrial Zone Tân Đông Hiệp B, Dĩ An, Bình Dương	7,850,000,000	2012
65	Treatment plant for hazardous waste	Thanh Tùng 2 One Member Co. Ltd.	K30x48m+K72x90m+K36x60m. Area: 10,080 m <sup>2</sup>	Vĩnh Cửu, Đồng Nai	7,580,134,000	2012
66	Factory production and processing seaweed cartilage	Sơn Hải J.S.C.	2K20x114+K20x84 Area: 6,240 m <sup>2</sup>	Lợi Hải, Thuận Bắc, Ninh Thuận	5,212,604,059	2012
67	SML Việt Nam Factory	SML Việt Nam Co. Ltd.	K48x80+K2,5x80 Area: 4,040 m <sup>2</sup>	Industrial Zone VSIP 2, Bình Dương	2,253,937,457	2012
68	Vĩnh Thịnh Phát Rice mills	Vĩnh Thịnh Phát Co. Ltd.	K23,8x40+K48x40 Area: 2,872 m <sup>2</sup>	Huyện Thủ Thừa, Tỉnh Long An	2,145,000,000	2012

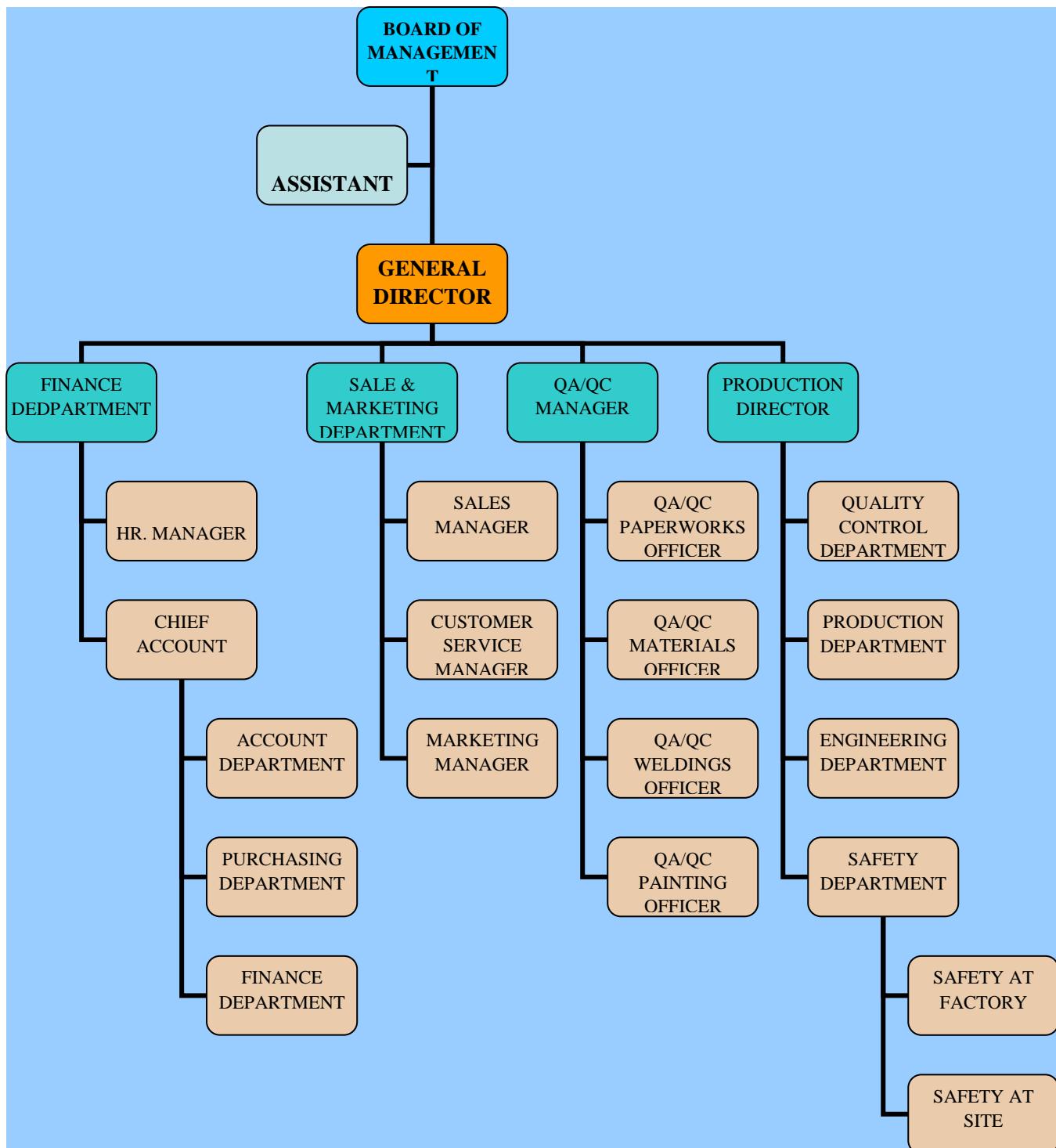
*Always improve the Quality*

69	Phú An Thanh - Long An Co. Ltd.	Phú An Thanh - Long An Co. Ltd.	K42x80 Area: 3.360 m <sup>2</sup>	Huyện Bến Lức, Tỉnh Long An	2,580,000,000	2012
70	Megastar cineplex at pandora city building	Megastar Media Corporation	Steel Steating Platform	Tân Phú District HCMC	1,970,000,000	2012
71	Dragon Seikkan Steel Structure Farication Factory	KYAW THA CONTRUCTION GROUP Co.Ltd	K51x106,5 Area: 5.432 m <sup>2</sup>	Yangon, Myanmar	8,316,000,000	2012
72	Factory of VJG Stage 2	Vietnam Japan Gas Co., Ltd.	K10x25 Area: 5.500m <sup>2</sup>	KCN Phú Mỹ I, Tân Thành, Bà Rịa - Vũng Tàu	11,910,000,000	2012
73	Tan Vuong Food Warehouse	Tân Vuong Food Storage Company Limited.	K20x70 Area: 11.400m <sup>2</sup>	Cù Lao Nhơn Mỹ, Chợ Mới, An Giang	11,325,500,000	2012
74	IBS Stone Factory Long An - Factory 5	IBS Corporation	K72x48m+48x36 Area: 5.184m <sup>2</sup>	Industrial Zone Nhut Chanh, Long An	5.812.500.000	2012
75	C.T Plaza Nguyen Dinh Chieu	C.T Group	Kingpost	117 Nguyen Dinh Chieu St, Dist.3, HCMC	11.666.000.000	2012
76	Kho Lá Thuốc	Saigon Industry Corporation	K31.5xm Area: 3.402m <sup>2</sup>	Tan Tao Industrial Zone, Bình Tân,	6.924.960.410	2012
77	Soltec -Stage 2 Factory	Soltec Viet Nam Co., Ltd.	K52x90m Area: 4.680m <sup>2</sup>	Nhon Trach 3 Industrial Zone, Dong Nai Province	5.780.000.000	2012
78	Ohno Seiko Factory	OhnoSeiko Viet Nam Co., Ltd	K32x49.5m Area: 1.584m <sup>2</sup>	KCN Long Hậu, Long An	1.415.528.849	2012
79	Tazmo Factory	Tazmo Viet Nam Co., Ltd	K50x60m+8x45m Area: 3.360m <sup>2</sup>	KCN Long Hậu, Long An	3.554.100.000	2012
80	TMS Song than	Transimex-SaiGon	K75x107m Area: 8.025m <sup>2</sup>	Sóng Thần 2 Industrial Zone, Di An, Bình Dương	10.700.000.000	2012
81	Ching Luh Shoes Factory	Ching Luh Shoes Viet Nam Co., Ltd.	Area: 28.000m <sup>2</sup>	KCN Thuận Đạo, Bến Lức, Long An	16.500.000.000	2012
82	Ever Tech Plastic Factory	Ever Tech Plastic Viet Nam Co., Ltd.	2K26x96+30x94,5m Area: 7.827m <sup>2</sup>	Thái Hòa, Tân Uyên, Bình Dương.	5.500.000.000	2012
83	Galaxy Cinema Kinh Dương Vương	Thien Ngan Film JSC.	Steel Steating Platform	718 Bis Kinh Dương Vương, Phường 13, Q6, TP.HCM	12.663.384.507	2012
84	KNQ Thoresen Stage 2	Thoresen – Vinama Co., Ltd.	K58.5x70m Area: 4.095 m <sup>2</sup>	KCN Phú Mỹ I, Tân Thành, BR - VT	3.720.000.000	2012

*Always improve the Quality*

## PART 5: HUMAN RESOURCES

### I - Organization Chart



*Always improve the Quality*

## II - Board Management Executive

No.	NAME	D.o.B	Year Experiences	Education	Position
1	Trần Văn Đoàn Tu	1975	19	Construction Engineer	Chairman
2	Trần Văn Hoàng	1979	16	Construction Engineer	General Director
3	Lê Minh Nghĩa	1975	19	Construction Engineer	Deputy General Director
4	Trần Thị Thanh Bình	1982	9	Bachelor of Economics	Financial Director
5	Trần Nguyên Phú	1971	19	Construction Engineer	Deputy General Director
6	Trần Vĩnh Phú	1981	7	Construction Engineer	Factory Manager
7	Trương Thị Thu Huyền	1976	12	Bachelor of Economics	Chief Accountant
8	Lý Kiều Giang	1987	3	Bachelor of Economics	Accountant
9	Piseth LIM	1977	10	Construction Engineer	Sales Representative Cambodia Branch
10	Nguyễn Thị Kim Linh	1981	9	Bachelor of Economics	Marketing Manager
11	Trương Quốc Tuấn	1982	8	Construction Engineer	Sales Manager
12	Nguyễn Anh Hùng	1983	8	Construction Engineer	Sales Manager Japan Area
13	Nguyễn Mạnh Tín	1977	12	Kiến trúc sư	Project Executive
14	Nguyễn Đình Chiên	1972	18	Construction Engineer	Project Executive
15	Lê Hồng Nhựt	1975	10	Kiến trúc sư	Planner
16	Mao Mai Duyên	1987	3	Construction Engineer	Project Executive
17	Mai Trần Đức Nguyên	1987	3	M.A	Project Executive
18	Trần Anh Lâm	1986	2	Construction Engineer	Project Executive
19	Nguyễn Chí Thanh	1985	3	M.A	Senior Project Executive
20	Trần Đông Triều	1985	5	Construction Engineer	Project Executive
21	Đặng Bón Nuôi	1983	7	Construction Engineer	Project Executive
22	Võ Đình Pháp	1981	5	Construction Engineer	Design Executive

23	Lê Tùng Quân	1979	5	Construction Engineer	Design Executive
24	Võ Văn Tuấn	1981	3	Trung cấp	Design Executive
25	Trương Văn Vũ	1984	4	Construction Engineer	Design Executive
26	Nguyễn Thị Minh Thắm	1977	5	Construction Engineer	Design Executive
27	Nguyễn Hoàng Ân	1987	3	Construction Engineer	Design Executive
28	La Thành Vân	1987	2	KS Cơ Khí	Senior Project Executive
29	Hoàng Tiên Sỹ	1977	6	Construction Engineer	Design Executive
30	Nguyễn Nhật Thống	1989	2	Construction Engineer	Design Executive
31	Trần Đức Duy	1989	2	Construction Engineer	Design Executive
32	Hoàng Anh Tuấn	1978	5	Intermediate Mechanics	Design Executive
33	Lê Duy Kim	1980	3	Intermediate Mechanics	Design Executive
34	Trương Nguyên Thảo	1983	4	Intermediate Mechanics	Design Executive
35	Nguyễn Thành Tuấn	1979	5	Intermediate Mechanics	Design Executive
36	Phan Trọng Lệnh	1978	4	Intermediate Mechanics	Design Executive
37	Lê Hoàng Thanh Nam	1986	3	Construction Engineer	Design Executive
38	Lê Thê Hưng	1973	5	Trung cấp	Design Executive
39	Lữ Thị Ngọc Tuyền	1981	4	Bachelor of Economics	Accountant
40	Đỗ Huy Hạnh	1982	4	Bachelor of Economics	Accountant
41	Dương Nguyễn Thu Quynh	1988	4	Bachelor of Economics	Accountant
42	Nguyễn Thuỷ Đức Hiền	1985	3	Bachelor of Economics	Accountant
43	Trần Thị Toàn	1987	2	Bachelor of Economics	Accountant
44	Trương Thị Tuyết Mai	1990	3	Bachelor of Economics	Receptionist
45	Nguyễn Trần Quang Vũ	1987	3	Construction Engineer	Design Executive
46	Phạm Minh Quân	1975	8	Intermediate Construction	Design Executive
47	Bùi Trí Phong	1985	2	CĐ Xây Dựng	Design Executive

*Always improve the Quality*

48	Huỳnh Hữu Anh Huyên	1981	5	Construction Engineer	Design Executive
49	Tù Đinh Nhân	1981	2	CĐ Xây Dựng	Design Executive
50	Hoàng Đức Hiếu	1986	3	Construction Engineer	Design Executive
51	Nguyễn Quang Trung	1987	2	Construction Engineer	Design Executive
52	Đinh Thị Nhàn	1988	2	Construction Engineer	Design Executive
53	Nguyễn Bằng	1981	5	Construction Engineer	Design Executive
54	Phùng Tuấn Phong	1985	3	Construction Engineer	Design Executive
55	Nguyễn Văn Tuyên	1981	5	Construction Engineer	Design Executive
56	Phan Hữu Hòa	1984	2	Construction Engineer	Design Executive
57	Châu Thái Thuận	1982	6	Construction Engineer	Design Executive
58	Bùi Huy Hoàng	1982	5	Construction Engineer	Design Executive
59	Trần Quốc Dũng	1983	4	Construction Engineer	Design Executive
60	Nguyễn Thành Công	1981	4	Construction Engineer	Design Executive
61	Đặng Thành Nguyên	1971	15	Architecturer	Design Director
62	Trần Quốc Hoàng	1979	7	Construction Engineer	Design Executive
63	Mạc Văn Hán	1985	3	Construction Engineer	Design Executive



### III - Board Management Experiences

Name	<b>TRAN VAN DOAN TU</b>	D.O.B: 1975		
Degree 1	Graduate from Ho Chi Minh Polytechnic University			
	Major : Civil Construction & Industrial			
Experience	19 years			
Possition	<u>Chairman</u>			
Working year Position	Achievements	Technical experience		
1998-2000 Chief Technical Department	<ul style="list-style-type: none"> <li>Design of steel works, industrial buildings, power poles, other steel structures with non-standard.</li> <li>Production design, directing and executive producing the components, steel modules, steel items.</li> <li>Direct the construction of the steel construction.</li> <li>Prepare tender documents, making payment records steel works.</li> <li>Prepare the computer program of structural steel, structural steel drawings</li> <li>To contact, counseling, relationships with customers, providing customer information to the company.</li> </ul>			
2000-2002 Deputy Director	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project management and administration of design Production Company.</li> <li>Design of steel works, industrial houses, and power poles, other non-standard steel structures.</li> <li>Production design, directing and executive producing components, modum steel, steel items.</li> <li>Direct the construction of the steel construction.</li> <li>Prepare tender documents, making payment records steel works</li> <li>Prepare the computer program of structural steel, structural steel drawing.</li> <li>To contact, counseling, relationships with customers, providing customer information to the company</li> </ul>			
2002-2010 Managing Director	<ul style="list-style-type: none"> <li>Operating and managing all production activities of the company business.</li> </ul>			
2010-2012 Chairman	<ul style="list-style-type: none"> <li>Business strategy.</li> <li>Manage effectiveness research in business, manufacturing.</li> </ul>			
Other competence:	Date .../.../2012. ( Signature)  <b>TRAN VAN DOAN TU</b>			

*Always improve the Quality*

Name	<b>TRAN VAN HOANG</b>	D.O.B: 1975				
Degree 1	Graduate from Ho Chi Minh Polytechnical University					
	Major : Civil Construction & Industrial					
Other certificate						
Experience	16 years					
Possition	<u>General Director</u>					
Working year Position	Achievements	Typical projects				
2002-2004 Chief Engineer, Plant Manager of Truong Phu J.S.C.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Production Designer, executive producer of components, items of works steel.</li> <li>Manage the production of construction steel works, industrial building, and steel structure high building.</li> </ul>					
2004-2009 Factory Director of Truong Phu Steel J.S.C	<ul style="list-style-type: none"> <li>Production designer, executive producer of components, items of steel works.</li> <li>Direct the construction of steel works, industrial building, structure or apartment.</li> <li>Prepare tender documents, making payment records steel work</li> <li>Contact, counseling, keep relationships with customers;</li> </ul>					
2010 – 2012 General Director of Truong Phu Steel J.S.C	<ul style="list-style-type: none"> <li>Operating and managing all production activities of the company business.</li> </ul>					
Other competence:			Date .../.../2012. ( Signature)			
-			 TỔNG GIÁM ĐỐC TRẦN VĂN HOÀNG			

*Always improve the Quality*

Name	<b>LE MINH NGHIA</b>	D.O.B: 1975		
Degree 1	Graduate from Ho Chi Minh Polytechnical University			
	Major : Civil Construction & Industrial			
Degree 2	Graduate Fulbright Economics Teaching programs			
	Major: Economics Application			
Other certificate	-Co-designing practice certificate. - Training Selling Skills Faculty cerificate.			
Experience	19 years			
Position	<u>Vice Director</u>			
Working year Position	Achievements	Typical projects		
<b>1998-2003</b> Supervisor Engineer of Defico Company	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Project supervision engineers: Technical management, project quality.</li> <li>▪ Manage the progress of material supply, construction plans, construction progress, and technical supervision.</li> <li>▪ Quality management at site.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Free Trend 1-9 workshops at Linh Trung Industrial Zone,</li> <li>▪ Columbia Hospital</li> <li>▪ Doanh Duc Workshops</li> </ul>		
<b>1993-2004</b> Vice Director of Mai Linh Real Estate Corporation	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Project: Sun City at Tay Ninh province, Viet Nam;</li> <li>▪ Project: Vĩnh Phú Industrial, Bình Dương provinces.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mai Linh Maintenance House and some other investment projects of company.</li> </ul>		
<b>2004 - current</b> Vice Director of Truong Phu Construction & Steel Structure Corporation	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Managing client relationships with new projects;</li> <li>▪ Customer care of the projects have deployed implementation design and Sales department; Planning production.</li> <li>▪ Manage the progress of construction works ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ White Feather's project; Ánh Bình Minh workshops;</li> <li>▪ Posco- VHPC, Seah; U&amp;I warehouses.</li> <li>▪ Petec Logistic, ICD Tân Cảng; church Bát Nhã.</li> </ul>		
Other competence:	Date ....../....2012 ( Signature )		 <i>Le Minh Nghia</i>	

*Always improve the Quality*

Expert Name	<b>HỒ TÙNG LÂM</b>	DOB: 1972		
Degree	Construction Engineer			
Major	Major : Civil Construction & Industrial			
University	University of Architecture Ho Chi Minh City			
Experiences	16 years			
Position	<u>Deputy General Director</u>			
Working Year Position	Achievements	Achievements		
2007-2000 <b>Technical Engineer</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Direct the construction of steel buildings, construction.</li> <li>○ Up the tender documents, payment profile steel works</li> <li>○ Up the program of structural steel, painted steel structure</li> <li>○ Contact, consulting, customer relations, provide customer information to the company</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Viet TP, Song Than 1 Industrial Zone.</li> <li>○ Nam Việt Ceramics, Thuan An, Binh Duong.</li> <li>○ Minh Long Ceramics, Thu Dau Mot, Binh Duong.</li> <li>○ Factory Dai Hung Plastic, Highway 2, Tan Binh District, Ho Chi Minh City.</li> <li>○ An Binh National Defense Company, Bien Hoa Industrial Zone.</li> </ul>		
2000 – 2008 <b>Chief Engineer</b> <b>Deputy Sales Director</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Design of Steel, the industry</li> <li>○ Direct the construction of steel buildings, construction.</li> <li>○ Make the tender documents, payment profile steel works.</li> <li>○ Make the program of structural steel, draw steel structure.</li> <li>○ Contact, consulting, customer relations, provide customer information to companies manage the entire schedule, manpower, supplies and works.</li> <li>○ Management of the construction plans.</li> <li>○ Represent the company to work with investors – Supervision</li> <li>○ Project Management .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Works: Thanh Cong Cold Warehouse - Binh Chanh District, HCMC.</li> <li>○ Cement Ha Tien Factory, Kien Luong, Kien Giang.</li> <li>○ Ha Tien 2 Cement Factory, Kien Luong, Kien Giang.</li> <li>○ Cemen Kien Luong Factory, Kien Luong, Kien Giang.</li> <li>○ Truong Thanh Furniture Company, Binh Duong.</li> <li>○ Company WEC Saigon, Cu Chi, Ho Chi Minh City.</li> <li>○ Hong Ngoc Co., Ltd, Ho Chi Minh City.</li> <li>○ Plastic radio (FATACO), Tan Phu District, Ho Chi Minh City.</li> <li>○ Markets Hoc Mon, Ho Chi Minh City.</li> <li>○ FULLIN company, Dong An Industrial Park.</li> <li>○ Refinery reclaimed rubber, Ben Cat District, Binh Duong Province.</li> <li>○ May XK Long An, Tan An, Long An.</li> <li>○ Long An Import Export, LAFUCO.</li> <li>○ Factory Tan Phu Cuong, Cu Chi, Ho Chi Minh City.</li> </ul>		

		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Factory Woodworking CONTREXIM Binh Duong.</li> <li>○ Minh Hung Plastic Co., Binh Tan District, Ho Chi Minh City.</li> <li>○ Plastic Dat Hoa, Ho Chi Minh City.</li> </ul>
2008 – 2012 <b>Director</b>	- Operating, managing all activities of the company.	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Construction of civil works, villas, buildings of reinforced concrete.</li> </ul>
<b>Other capacity:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Good communication skills, effective work organization, responsible for the work.</li> <li>• Design different types of buildings, structural calculations, scheduling, production planning by project</li> <li>• Design, structural calculation software Sap, ETABS ...Etabs...</li> </ul>	<p>HCM City , Date update 25<sup>th</sup> February 2013</p>  <p><b>HO TUNG LAM</b></p>

# TRUONG PHU STEEL

*Always improve the Quality*

Name	<b>DANG THANH NGUYEN</b>	D.O.B : 1971		
Degree	Graduated from HCM City Architecture University			
	Major in Architecture			
Experiences	14 years			
Position	<u>Design Director</u>			
Working year Position	Achievements	Typical Projects		
2002– 2008 <b>Design Manager at Truong Phu Construction &amp; Steel Structure J.S.C.</b>	<p>Approval of design ideas.</p> <p>Discuss directly with the design consultants.</p> <p>Propose ideas and initiatives to increase design efficiency.</p> <p>Manage the design schedule.</p> <p>Coordinate with the Project Director to monitor employee compliance.</p> <p>Negotiate contract design.</p> <p>Design, make comments on the design plans and proposed solutions.</p> <p>Resolve issues arising in relation to design</p> <p>Coordinate with the Legal Department to ensure the project design documents in accordance with the provisions of law</p> <p>Advise the Board of Directors of solutions designed to suit budget</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nguyen Quynh Shoe Workshops company Limited;</li> <li>• Project: Design of Ca Mau Seafood Import &amp; Export Company Limited.</li> <li>• Project: J&amp;V ENGINEERING CO., LTD.</li> <li>• Design Steel Building of SeAH Company at Song Than II industrial Zone;</li> <li>• Design workshops of Footwear Company Limited, Constructions Wood Europe Workshop, ....</li> <li>• Design Warehouse Petec Joint Stock Co., SITTO VIETNAM Co., TRILOAN Hangers Co., Ltd., SMC Engineering Company Limited, design Wedding Pre-engineered Steel Buildings ( Shaphire at 526 Dien Bien Phu, Binh Thanh District; ICD Warehouse at Song Than II;</li> <li>• The design of the cross rhythm K60m and K50m aperture, the plug 3 is also phase 1 and phase 2 in Phu My Industrial Park, SMC Steel Factory in Ba Ria Vung Tau;</li> </ul>		
<b>2008- now Design Director at Truong Phu Construction &amp; Steel Structure J.S.C.</b>				
<b>Other Ability:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Good communication skills, good presentation.</li> <li>• Ability to plan and carry out duties.</li> <li>• Experience in the management.</li> </ul>	<p>Date:</p> <p>Signature</p>		

*Always improve the Quality*

## LIST MACHINERIES AT WORK

No	Machinery, Construction Equipment	Quantity	Feature	Origin	Year	Ownership	Current Quality
1	Hydraulic cutter steel plate cutting machine (Cut steel thick up to 16 mm X 6200mm)	1	Processing of steel plate cutting. Steel alloy by hydraulic ... upon to specifications structural with high accuracy.	China	2008	Truong Phu	Good
2	Screw steel plate Cutting machine (cut steel thick up to 16 mm x 3200mm)	1	Processing of steel sheet cutting. Alloy steel ... to specifications of the structure with high accuracy.	Japan	2001	Truong Phu	Good
3	CNC Plasma Cutting Machine, 10 oxy gas torch, 01.set	1	Cut steel plate oxy gas with speed 10 line cut.	Taiwan	2007	Truong Phu	Good
4	Combine Beam H HG-1500III automatic machine Combine beams by vertical	1	Fitting combines the detailed shape steel beams I, H accurately, quickly, increase productivity and graft-hit high-quality	China	2008	Truong Phu	Good
5	Combine beam H HG-1500III automatic machine	1	Fitting steel components to shape steel beams I, H accurately, quickly, increase productivity and graft-and get high-quality	Vietnam	2009	Truong Phu	Good
6	Automatic Gate Welding Machine	2	Welded steel H beams, I submerged arc welding source 1000A, welding speed 3-5m/mins  Straighten, returned the straighten beam accuracy and make aesthetic perfection for detail and overall structure.	Japan + China	2008	Truong Phu	Good
7	Auto beam straightened machine	1		Japan + China	2008	Truong Phu	Good

*Always improve the Quality*

8	Automatic Blasting machine (08 blasting)	1	Machines used to clean beam H, I, V, U and the other steel structures. The surface cleaning standards from 1.0 to 2.5	China	2008	Truong Phu	Good
9	High pressure spray machine of the U.S.	5	Paint spraying machine used electric motors, pneumatic motors of America. The pressure reached 150Kg/cm <sup>2</sup> paint - applied for alkyd paint system and Epoxy.	America	2008	Truong Phu	Good
10	Semi-automatic welding machines	10	Welded steel H, I beams, submerged arc welding sources 500A, welding speed 3-5m/mins	Japan	2008	Truong Phu	Good
11	Seam Lock Rolling Machine wave height 62mm	1	Outsourcing tole roof for specific projects with a large aperture and strict requirements on leak resistant, the Tole roof not shoot screws through	China	2009	Truong Phu	Good
12	Seam lock Stamping machines	1	.Processing species belt for tole Seam lock	VN	2008	Truong Phu	Good
13	Turtle rolling machine	5	rolled tightly folded edge of the belt corrugated iron sheet roofs create strong links to the roof structure	VN	2009	Truong Phu	Good
14	Clip Lock Tole Rolling Machine	1	Outsourcing tole roof for specific projects with a large aperture and strict requirements on leak resistant, the Tole roof not shoot screws through	VN	2007	Truong Phu	Good
15	05 Wave Rolling Machine height 32mm	1	Outsourcing tole roof for specific works Wiareah < 50m	VN	2008	Truong Phu	Good
16	09 Wave Rolling Machine height 25mm	1	Outsourcing tole roof for specific works Wiareah < 30m	VN	2009	Truong Phu	Good

17	Measure paint thickness machine 456 model of Elcometer - UK	2	Measuring machine thickness of steel plating, paint. The unit is designed based on the principle of magnetic induction to measure the thickness of zinc plating, and coating / painting the (dry and wet), the glue, ceramic, plastic, on the surface of steel material.	England	2008	Truong Phu	Good
18	C Purlin Machine many specifications	1	Processing C-shaped steel purling with specifications C80-C300	VN	2009	Truong Phu	Good
19	Z Purlin Machine many specifications	1	Processing Z-shaped steel purling with specifications Z100-X300	VN	2009	Truong Phu	Good
20	Drill holes machine with multifunction	3	Hole drilling multifunction the details of the holes structures associated with hole diameters from fi 10 to 50mm, steel thickness up to 200mm	Japan	2007	Truong Phu	Good
21	Hydraulic punching machine	3	Punching hole of details associated with components fi diameter holes from 10 to 32mm, the oval hole	Japan	2006	Truong Phu	Good
22	Magnetic drilling machine	6	Punching hole of details associated with components fi diameter holes from 10 to 40mm, the oval hole	Japan	2007	Truong Phu	Good
23	Trucks with crane	1	Shipping components and gathering to works	Korea	2008	Truong Phu	Good
24	Tools, electric meter	4	Servicing the construction, maintenance of the building electrical system	Taiwan	2006	Truong Phu	Good
25	Automactic hydric machine	5	Project surveying	Japan	2007	Truong Phu	Good

26	crane >= 16 tons	1	Construct fitting frame industrial building components, hoisting and installation of other equipment.	Japan	2008	Truong Phu	Good
27	Device pressure piles> = 100 tonnes	2	Static pile pressure	VN	2008	Truong Phu	Good
28	Drilling machine 0,7m3	1	Excavation and embankment construction land	Korea	2009	Truong Phu	Good
29	iron machine	2	flatting the surface	Japan	2008	Truong Phu	Good
30	Máy gạt	1	flatting the surface	Korea	2009	Truong Phu	Good
31	Rolling truck	2	roll land surface at work	Korea	2008	Truong Phu	Good
32	Air compressor	2	gas supply for construction work at the plant and equipment at site	Taiwan	2006	Truong Phu	Good
33	Van capacity 9 tons	2	Shipping Execution gathering components to work	Korea	2003	Truong Phu	Good
34	Steel ruler lenght 30m	50	measure	Japan	2002	Truong Phu	Good
35	straight aluminum ruler 5m	50	Serve the plastered brick wall work	Japan	2002	Truong Phu	Good
36	Lazer – Nokon Measure Machine	1	Measure achieve the overall work	Japan	2007	Truong Phu	Good
37	Theodolite – Geo	2	Measure achieve the overall work	Japan	2007	Truong Phu	Good
38	Flating giding machine	12	Concrete flating	Japan	2008	Truong Phu	Good
39	Flating table machine	2	flatting land at narrow space that cannot use by mechanical	Japan	2008	Truong Phu	Good
40	Flating machine	2	flatting land at narrow space that cnnot use by mechanical	China	2008	Truong Phu	Good
41	Hand concrete machine	6	drill holes into the concrete structure reinforced	China	2008	Truong Phu	Good

*Always improve the Quality*

42	Hand drilling machine	5	drill holes into the wall, catching all kinds of screws into concrete or steel structures	China	2008	Truong Phu	Good
43	grinding Machine Handle	40	Sharpening edges of steel details	China		Truong Phu	Good
44	Water Pump	4	Water pumps for construction work	Japan	2008	Truong Phu	Good
45	Stretching iron machine	3	Straighten and straightening steel construction	China	2008	Truong Phu	Good
46	Steam pump Machine	2	Pump gas for construction works	China	2008	Truong Phu	Good
47	Rod Welding machine	5	Welding carbon and alloy steel, has a tensile strength $\geq 510\text{N/mm}^2$	Korea	2009	Truong Phu	Good
48	grinding machine 1,8 tons	3	Sharpening edges of steel details	Korea	2009	Truong Phu	Good
49	Grip steel frame devices 5 tons	2	Hold rafter	Japan	2008	Truong Phu	Good
50	Tole crane grip	2	Application support production at the plant	Korea	2009	Truong Phu	Good
51	Turle Gas cutting	5	Application support production at the plant	Korea	2008	Truong Phu	Good
52	Rub machine 1 ton	17	Application support production at the plant	Việt Nam	2006	Truong Phu	Good
53	Rub machine 1,5 tons	1	Application support production at the plant	Korea	2007	Truong Phu	Good
54	Rub machine 1,8 tons	26	Application support production at the plant	China	2008	Truong Phu	Good
55	Tole Grip devices	2	Application support production at the plant	China	2008	Truong Phu	Good
56	Vertical grip	3	Application support production at the plant	China	2009	Truong Phu	Good
57	Horizontal grip	7	Application support production at the plant	China	2008	Truong Phu	Good
58	Concrete drill	6	Concrete drill	Japan	2009	Truong Phu	Good
59	Motor Crane	10	Application support production at the plant	Korea	2008	Truong Phu	Good

60	Electromagnet	5	Application support production at the plant	Korea	2006	Truong Phu	Good
61	Industry fan	10	Cooling machinery	Japan	2003	Truong Phu	Good
62	Generators	4	reserve power sources	Korea	2006	Truong Phu	Good
63	Kife for cutting tole	3	cut tole	Korea	2007	Truong Phu	Good
64	Tole Roller	6	moving tole at site	Viet Nam	2009	Truong Phu	Good
65	Crane system	10	Transportation of raw materials, as there are loads of steel and 30 tons, and two 23 ton bridge cranes are usually used for transportation and unloading of long steel plates.	Korea	2009	Truong Phu	Good
66	Air Compressor	5	increase of gas pressure to operate other machines	China	2002	Truong Phu	Good
67	Stones Cutter 3T5	2	cut stone	China	2002	Truong Phu	Good

**TRUONG PHU  
STEEL**

*Always improve the Quality*

## PART 6: FACTORY INTRODUCTION

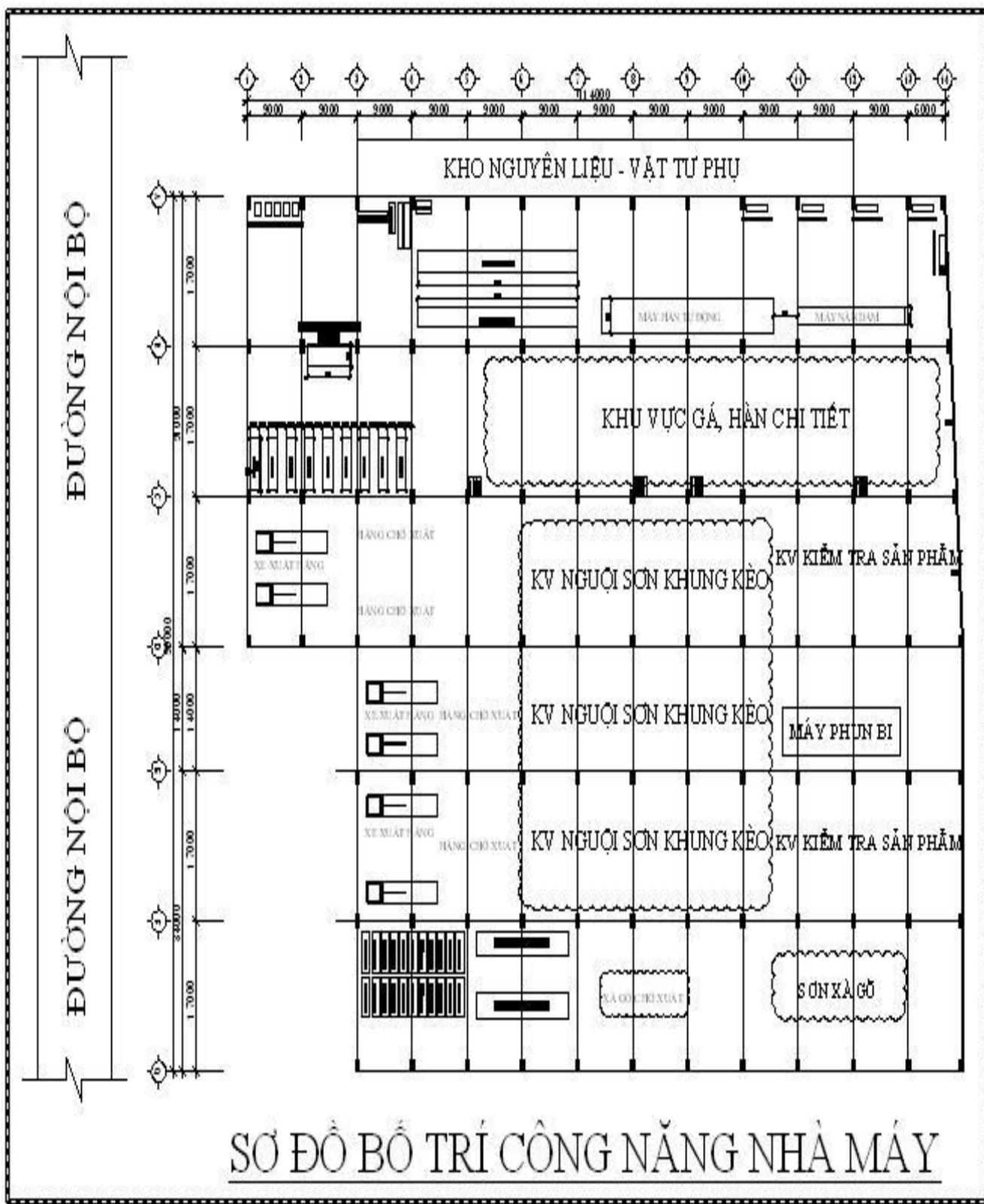
### I - Factory feature:

- Address: Zone 7, Uyên Hưng, Tân Uyên, Bình Dương Province.
- Area: 20,000 m<sup>2</sup>
- Construction area: 13,000 m<sup>2</sup>
- Construction density: 70%
- Number of units: 07 units; wiareah per unit: 2000 square meter
- Built in February 2007 and have been using since October of 2007.
- Average output capacity is 700 tons per month, well-equipment system producing steel frames automatic turnaround and perfect.



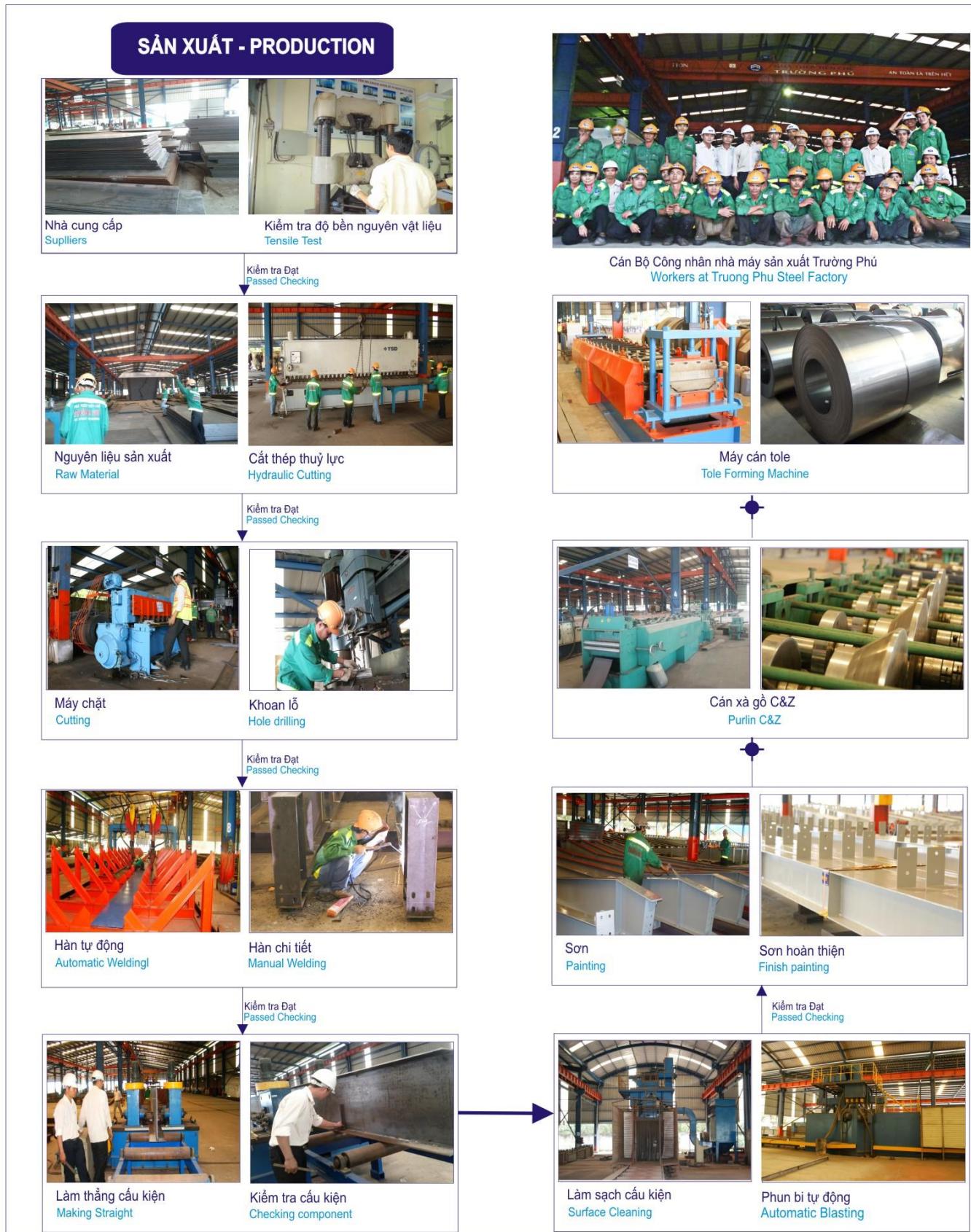
*Always improve the Quality*

**II - Factory installation diagram:**



*Always improve the Quality*

### **III - The process of producing steel components**



*Always improve the Quality*

## 1. Stage 1: Initial Cutting

- The first phase of produces plate steel, known as cut embryo.
- Second, we check the thickness of the steel plates. Before cutting, the steel plates must be cleaned and all surface imperfections removed. After marking cutting lines, we use both automatic & manual cutting machines for the work. Line cut must be accurate, continuous, not to exceed the tolerance
- Finally, technical control will conduct the final inspection.
- Use the automatic cutting machine - cutting machine

## 2. Stage 2: Mounting I

- With all products at phase 1, abdominal details will be combined again. The combination of abdominal wing can be done by hand or by machine.
- Ensure proper structural shape, deviation, flatness, angle of the structures ...components.
- The welds attached temporarily must be ensured strong enough before welding proceeds
- Technical control will conduct the final inspection.
- Combination by beam mounting automatic machine, also known as mounting machine I

## 3. Stage 3: Weld Structural

- Components are welded by both turtle-welds and welded gates. The quality of welding is in accordance with design.
- Before welding, the preparation of welds should be matched to the welding process, scrub cleaned, and sanitary weld at both sides. After each weld and weld slag splashes scales must be removed as not to affect to the next weld.
- Types of welding: submerged arc welding, welding rods, welding CO2.
- This is very important stage requires the correct welding processes, and proper technique.
- The method of visual inspection and measuring equipment must be inspected during welding by the engineering department.
- Technical controller: 02 engineers follow up and check
- Workers clean the slot before welding

## 4. Stage 4: Beam Straighten I

- To avoid the phenomenon of curving due to thermal distortion, the process of fitting I and transportation between the space components, structures were put into bending by automatically beam bending machine to ensure technical accuracy, after installation, matching in tolerance processing.
- Technical controller: 02 engineers follow up and check

## 5. Stage 5: Mounting Details.

- This phase, components is classified into the bit cut adjustment, eight links, ribs reinforcement and other extra details

*Always improve the Quality*

**6. Stage 6: Weld quality inspection before painting****7. Stage 7: Hole Drilling**

- We drill the hole with eight links associated and the other details side by drill hole machine, ensuring the geometric dimensions of the hole does not affect the mechanical properties of steel. The drill holes are made parallel with the production of components.
- Technical controller: 01 engineer follow up and examination
- Chopping Machine using to chop eight links

**8. Stage 8: Blasting**

- Clean the components with automatic ball sprayer (eight jets) with small steel balls, and big power sprayer to clean the surface of structural steel components.
- Technical controller: 01 engineer
- Expert Installation: Technical expert at factory

**9. Stage 9: Paint Completing.**

- Modern American painting machine, make sure the paint thickness is 35-38 µm / 01 paint
- Before painting, the surface components are cleaned by wire brush or grinder
- Process of painting as follow:
- Paint 01 layer stainless.
- Paint 02 layer completing.
- The test surface and the thickness of the paint have the technical personnel in charge to ensure the product meets the high aesthetic.
- Parallel with the stages of production, the plant conducted purlin, tole stamping and tole rolling machine.
- Technical controller: 01 engineer executive

**10. Summarization**

- With each segment of production, the technical supervisor department checks carefully from the beginning to the end of that stage. Before moving to the next stage, the receiving department will check again, and if the products meet the required quality, it will go to the next production step, to limit subjectivity in the production process and ensuring the quality of the work.
- Before the products are exported from the factory, the chief engineer will check the overall number of products to ensure enough quantity.

*Always improve the Quality*

### IV - EQUIPMENT AND MACHINERY AT FACTORY

Machine Name	Automatic Cutting Machine		
Style	Automatic cutting machine – chopping machine		
Original	China		
Year production	2010		
Status	Good condition	Owner by Truong Phu Steel	
Specifications	YSD - HUANGSHI HUAXIN MACHINERY & EQUIPMENT CO.LTD		
	TYPE : HGS 62/16	SERIES NO : 100372	
	MAXCAP : 16x62000 mm		
	MAX GW : 38000 Kg	DATE : 09/2010	
	VOLTAGE : 380 V 50 Hz	POWER : 37 KW	
Stage	Picture at factory		
Workers are cutting the steel plate with the thick of the steel is 16 mm by YSD cutting machine			
Workers are preparing cutting steel plates at factory.			

*Always improve the Quality*

Machine name	<b>BEAM ROLLING MACHINE</b>	
Style		
Original	China	
Year Production	2010	
Status	Good	Owner: Truong Phu Steel
<b>Stage</b>	<b>Pictures at workshop</b>	
Machine at workshops		
Material at plant.		

*Always improve the Quality*

Machine Name	Mounting machine I	
Style		
Original	China	
Year production	2008	
Status	Good	Owner by Truong Phu Steel
<b>Stage</b>	<b>Picture at work</b>	
		
		

Machine Name	Small Cutting Machine	
Style	Use to cut eight links	
Original	China	
Year production	2008	
Status	good	Owner Truong Phu Steel
<b>Stage</b>	<b>Picture at site</b>	



*Always improve the Quality*

Machine Name	DRILL BIG HOLE MACHINE	
Style		
Original	China	
Year production	2008	
Status	Good	Owner Truong Phu Steel
Specifications	Moder no : DRH-17	Mfg date :1962.4
	Moder no : DRH-17	Mfg date :1962.4
	Job no : M-438	Mach no :240
	Osaka kikoco.Ltd	Osaka Japan
Stage	Picture	
		
		

*Always improve the Quality*

Machine Name	<b>H-BEAM AUTOMATIC ASSEMBLYING MACHINE</b>	
Style	<b>AUTOMATIC ASSEMBLYING MACHINE (GATE ASSEMBLYING MACHINE)</b>	
Original	China	
Year production	2008	
Status	Good	Owner by Truongphusteel
Specifications	Product moder : 1500	Materia : Q235A
	Flange wiareah : 1500-600	AssemBlying Speed : 0.5-6 m/min
	Flange wiareah : 1500-600	Transmission power : 4 Kw
	Flange thickness : 6-40mm	Serial number : 966
	Web Max Height :1500mm	
	Web Min Height : 200mm	Production date : 2008_6
Stage	<b>Picture</b>	
Beam I was put in to H- Beam Automatic Assemblying		
Techncial controller conducts the final inspection.		

Machine Name	Turtle Welding Machine	
Original	China	
Year production	2008	
Status	Good	Owner by Truongphusteel
Specifications		
<b>Stage</b>	<b>Picture at work</b>	
Turtle Welding Machine		
		

*Always improve the Quality*

Machine Name	BEAM STRAIGHTEN AUTOMATIC MACHINE	
Original	China	
Year production	2008	
Status	Good	Owner by Truongphusteel
Specifications		
Stage	<b>Picture at work</b>	



Machine Name	STAGE OF CLEANING DETAILS
Stage	Picture at work
Engineer check the components	
Technical	

*Always improve the Quality*

Machine Name	CRANE BEAM SYSTEM	
Style		
Original	China	
Year production	2008	
Status	Good	Owner by Truong Phu Steel
Stage	Picture	
Truong Phu Crane Beam System		
Truong Phu Crane Beam System		

*Always improve the quality*

Machine Name	<b>AUTOMATIC BALL SPRAYER (eight jets)</b>	
Style		
Original	China	
Year production	2008	
Status	Good	Owner by Truong Phu Steel
Stage	<b>Picture</b>	
Automatic ball sprayer (eight jets) with small steel balls, and big power sprayer to clean the surface of structural steel components.	 	

*Always improve the Quality*

Machine Name	TOLE ROLLING MACHINE		
Style			
Original	China		
Year production	2008		
Status	good	Owner by Truong Phu Steel	
Specifications	Moder no	: DRH-17	Mfg date :1962.4
	Moder no	: DRH-17	Mfg date :1962.4
	Job no	: M-438	Mach no :240
	Osaka kikoco.Ltd		
	Osaka Japan		
Stage	Picture at work		
Parallel with the stages of production, the plant conducted purlin, tolé stamping and tolé rolling machine.	 		

*Always improve the Quality*

## PART 7: TYPICAL PROJECT PICTURES

<b>Project</b>	<b>VIỆT THẮNG VIETNAM TEXTILE FACTORY</b>
Location	127 Lê Văn Chí, W. Linh Trung, D. Thủ Đức, HCM City
Main Contractor	AN THỊNH SÀI GÒN Construction JSC.
Project Type	Textile Production Factory
Introduction	The work was exquisite design with high technical requirements. Truong Phu design, construction and installation of complete steel structure for the fiber production factory area of 13,000 m2.

Picture



*Always improve the Quality*

<b>Project</b>	<b>HOUGETSU JAPAN FACTORY</b>
Location	Nhon Trach 3 I.Z. – Dong Nai.
Main Contractor	
Project Type	workshops, garages, home air compressor in structural steel
Introduction	Truong Phu implemented building workshops, garages, home air compressor in structural steel, corrugated iron roof, corrugated iron walls and accessories. HOUGETSU Joint Stock Company has headquartered in 6-48-1 Ikuno, Katano-shi, Osaka-fu. The project is expected to be completed and put into use last 12 months of 2013.

Hình ảnh công trình



*Always improve the Quality*

<b>Project</b>	<b>BIA SÀI GÒN GENERAL DEPOT WORKSHOP AND SHOWROOM (SABECO) (Warehouse number 1,2)</b>
Location	Ward Trung Mỹ Tây, District 11, HCM City.
Main Contractor	Petroleum Industrial and Civil Construction Joint Stock Company.
Project Type	Warehouse
Introduction	<p>Saigon Beer general depot workshop and showroom include: 4 total warehouse area of more than 5 hectares, of which 1 and 2 warehouse area m<sup>2</sup>/ kho 16,828.36 (per warehouse dimensions 163.7 x 102 m, 8m). Warehouse 3 and 4 of the total area of 16801.85 m<sup>2</sup>.</p> <p>In addition to the warehouse system, includes works center operator; commercial operators; 3 defenders; tank fire; pump stations; system dumps internal traffic near 39.000m<sup>2</sup>; pump stations; system surrounded by fences, drain system, fire protection system, electricity and lighting.</p>

### Pictures



Project	MAPLETREE Industrial Zone
Location	Thủ Dầu 1 City, Bình Dương province
Main Contractor	TRUONG PHU STEEL
Project Type	Warehouse
Introduction	Mapletree Logistics Pacific region with an area of 68 ha in Vietnam Singapore Industrial Park II, located in the center of Complex Urban Pacific, South Vietnam. Construction period 80 days

Pictures



*Always improve the Quality*

Project	CKL Factory - CKL Việt Nam Company Limited
Location	Sóng Thần 3 Industrial Zone, Binh Duong
Main Contractor	TRUONG PHU STEEL
Project Type	Warehouse
Introduction	Truong Phu in charged of designing and erecting all structural steel, office, cafeteria and parking house with a total area 10.330m2. The total value of nearly 15 billion contracts. Completed by the end of May 2014.

### Pictures



### CHỦ ĐẦU TƯ



CÔNG TY TNHH CKL ( VIỆT NAM )  
CKL ( VIETNAM ) CORPORATION

Lô CN 5, Đường Số 1, KCN Sóng Thần 3, Tp. Thủ Dầu Một, Bình Dương  
TEL: 0650 3 790 333 - 742 178 FAX: 0650 374 312 Email: ckvn@hcm.vnn.vn

### NHÀ THẦU KẾT CẤU THÉP



CTY CP XÂY DỰNG & KẾT CẤU THÉP  
**TRUONG PHU STEEL**

HEAD OFFICE:  
115 street 100 Binh Thoi, W.14, D. 11, Ho Chi Minh City, Viet Nam  
Tel: 848-39744677 Email: info@truongphusteel.vn Web: truongphusteel.vn  
FACTORY: Zone 7, Uyen Hung, Tan Uyen, Binh Duong, Viet Nam

### NHÀ THẦU XÂY DỰNG



CÔNG TY CP XÂY DỰNG U&I ( UNICONS)  
09 Ngõ Gia Tu , P.Chánh Nghĩa ,TP.Thủ Dầu Một, Tỉnh Bình Dương, Việt Nam  
Email: contact@uniconsconstruction.com.vn www.uniconsconstruction.com.vn  
Điện Thoại: +84.650.3816284 / +84.650.3816471 / +84.650.3816472

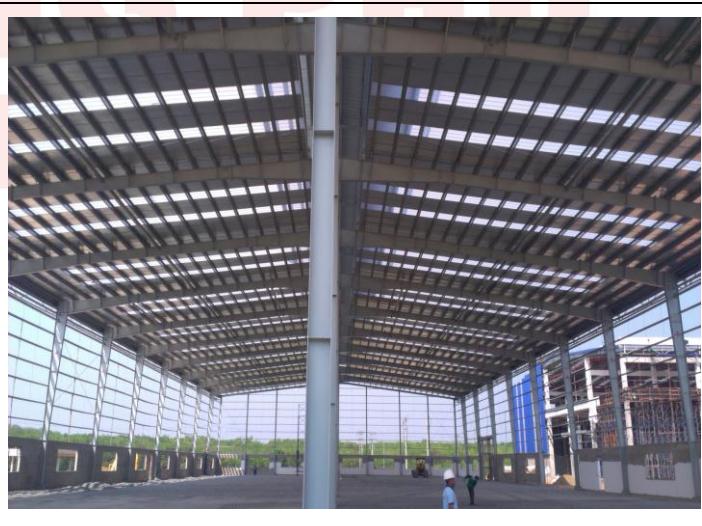
Clients' Interests First



*Always improve the Quality*

<b>Project</b>	NTPM Việt Nam Factory
Location	VSIP II A, Tỉnh Bình Dương
Main Contractor	<b>TRUONG PHU STEEL</b>
Project Type	Factory
Introduction	Truong Phu undertook the manufactured and erected structural steel with a total contract value of nearly 15 billion steel structures. Warehouse and general office work area of 14,000 m <sup>2</sup> , completed at the end of quarter I/2014.

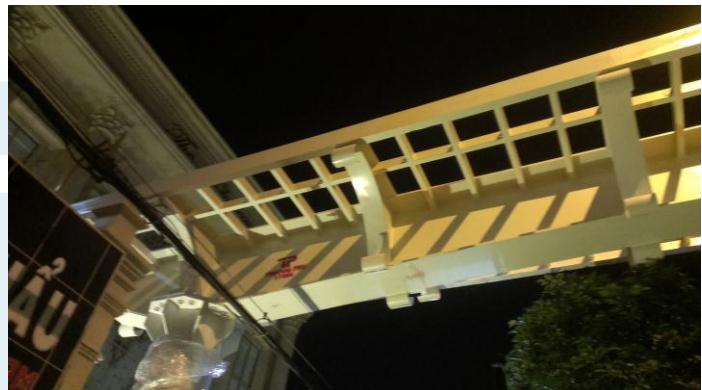
### Pictures



*Always improve the Quality*

<b>Project</b>	<b>Steel bridge pedestrian</b>
Location	A – 12 Phan Văn Trị, Ward.7, Gò Vấp District, HCM City
Main Contractor	TRUONG PHU STEEL
Project Type	Traffic project
Introduction	The Steel bridge was built in front of the restaurant and was designed to assemble structural steel beams, beam span structures consisting of two steel box girders. Bridge construction is Truong Phu Steel Company, and it is expected to complete construction in 28 days.

**Pictures**



*Always improve the Quality*

<b>Project</b>	Supermarket Restaurant <b>CLEAN SHEEP BREEDING COMPANY LIMITED</b>
Location	Lagi town, Bình Thuận
Main Contractor	TRUONG PHU STEEL
Project Type	Steel structures Supermarket Restaurant
Introduction	<p>Dự án nhà hàng siêu thị tại thị xã Lagi, Bình Thuận được xây dựng bằng khung thép, một trệt, hai lầu, diện tích sàn gần 500m2. Dự án được xây dựng với mục đích cung cấp dịch vụ phục vụ CBCNV tại trại giam và dân cư lân cận.</p> <p>Project restaurant supermarket located in Lagi, Binh Thuan was built by steel frame, it is consist of ground floor, two floors. The Total area is 500m2. The project was built with the purpose of providing services at the prison employees and nearby residents.</p>

Pictures



*Always improve the quality*

Project Name	<b>THONG NHAT COLD ROLL STEEL FACTORY</b>	
Location	Phu My 1 Industrial Zone, Tan Thanh District, Ba Ria – Vung Tau	
Main Contractor	Truong Phu Construction & Steel Structure JSC.	
Type of project	HEAVY INDUSTRIAL HOUSE	
Project manager	Year finish:	
Summarize	Factory was designed with I shaped steel structure (American style), 10 area length.	
Stage	<b>Picture</b>	
		
		

*Always improve the Quality*

Project Name	<b>LONG HAI BINH PHUOC WAREHOUSE</b>	
Location	Dong Phu District, Binh Phuoc Province	
Main Contractor	Truong Phu Construction & Steel Structure JSC.	
Type of project	Heavy Industrial house	
Project manager		Year Finished: 2009
Summarize	K118x108m warehouse belonging to processing plants preservation of agricultural products and exports spanning. The span workshop gutters and drainage boundary in between.	
Stage	<b>Picture</b>	
		
		

*Always improve the Quality*

<b>Project Name</b>	<b>ICD Transimex Cold Warehouse Central Port</b>	
Location	Truong Tho Ward, Thu Duc District, HCM City	
Main Contractor	Truong Phu Construction & Steel Structure JSC.	
Type of project	Industrial workshop	
Project manager		Completing: 2009
Summarize	Steel structure K(39.6-54.5)x62.7m, workshop type out march 02 margin drainage arise-gutter cadence, non- central pillar.	
<b>Stage</b>	<b>Picture</b>	
		
		

*Always improve the Quality*

Project Name	<b>POSCO VIETNAM FACTORY</b>	
Location	Phu My 2 Industrial, Tan Thanh District , Ba Ria, Vung Tau	
Main Contractor	Truong Phu Construction & Steel Structure JSC.	
Type of project	Industrial Workshop	
Project manager	Eng. Le Minh Nghia	Completing: 2008
Summarize		
Stage	<b>Picture</b>	
		
		

*Always improve the Quality*

Project Name	<b>PETEC FACTORY STAGE 2</b>			
Location	Nam Tan Uyen Industrial, Binh Duong Province.			
Main Contractor	Truong Phu Construction & Steel Structure JSC.			
Project Type	Industrial Workshop			
Manager	Completing: 2010			
Summarize	Area: 102.354m <sup>2</sup> . Steel structure			
Stage	<b>Project picture</b>			
				
				

Project Name	<b>BACONCO PRODUCTION FACTOR</b>	
Location	Mỹ Xuân B1 Industrial Zone, Tan Thanh District, Ba Ria - Vung Tau	
Area	17,040 m <sup>2</sup>	
Type	Heavy Industrial	
		Year finish : 2011
Project Introduction	Factory (K50x168m+K60x144m) no sky door. Cover height from 5m to roof K50, coverings +1.2m to roof with other house K30	
Stage	<b>Picture</b>	
		
		

Project Name	<b>HOANG GIA CERAMICS FACTORY</b>	
Location	Nhơn Trạch Industrial Zone, Dong Nai Province	
Main Contractor	Truong Phu Construction & Steel Structure JSC.	
Project Type	The heavy industry	
Project Manager		Year Finished: 2009
Project Introduction	Span style houses, no middle column, drainage gutters in two edges Area 19.080m <sup>2</sup>	
Stage	<b>Picture</b>	



<b>Project Name</b>		<b>ICD WAREHOUSE - STAGE 2</b>			
Location	Truong Tho Ward, Thu Duc District, HCM City				
Main Contractor	Truong Phu Construction & Steel Structure JSC.				
Project Type	Industrial Workshop				
Manager	Completing				
Summarize	Steel Structure K (39.6-54.5) x62.7m, span style houses, no center column, drainage gutters 02 edge				
Stage	<b>Picture</b>				
					
					

*Always improve the Quality*

Project Name	FAR EASTERN
Location	Industrial Zone Vsip 1, Binh Duong Province
Main Contractor	Truong Phu Construction & Steel Structure JSC.
Project Type	Heavy Industrial house – Area: 18.373.5 m2
Manager	Year completing: 2012
Summarize	<b>Steel Frame K45x105m followed by</b> TPSC shop drawings design; - Z200x1.8mm black steel cold roll color industrial paint; Console curved arch reaching out <b>1.5m followed by</b> TPSC shop drawings.
Stage	Picture
	
	

Project Name	<b>THANH BÌNH POINTER WORKSHOP</b>	
Location	H-09S, Street Number 1, Long Hau Industrial, Long An Provine	
Main Contractor	Truong Phu Construction & Steel Structure JSC.	
	Year Finished: 2011	
Project Introduction	Workshop K54mx35,5m, 5+ K42mx21m	
Stage	<b>Picture</b>	
		
		

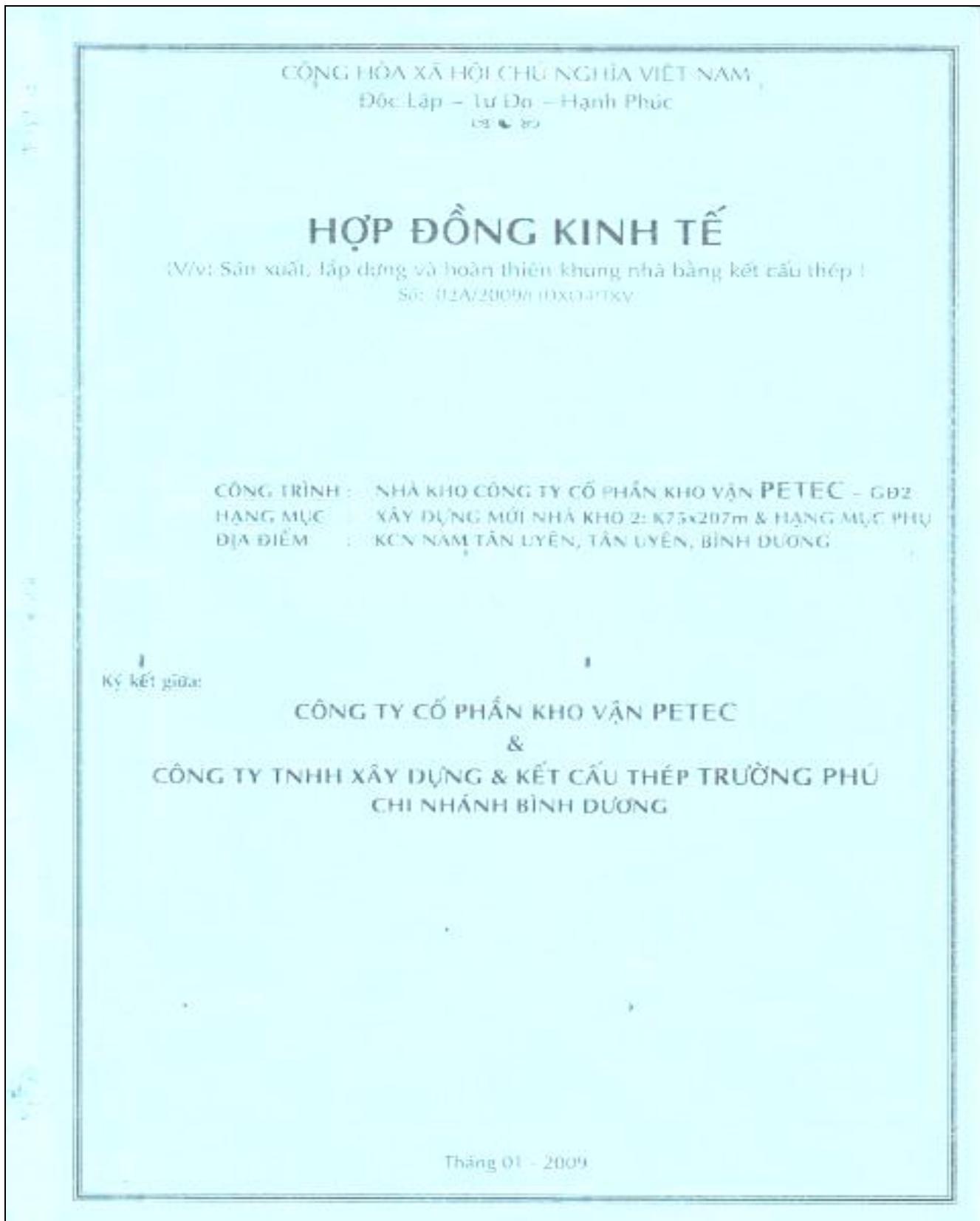
*Always improve the Quality*

Project Name	<b>FACTORY OF ETHANOL BÌNH PHƯỚC</b>	
Location	Minh Hung, Bu Dang , Binh Phuoc	
Main Contractor	Truong Phu Construction & Steel Structure JSC.	
	Year Finished: 2011	
<b>Stage</b>	<b>Picture</b>	



*Always Improve the Quality*

Name	<b>C.T PLAZA NGUYEN DINH CHIEU- PRODUCE KINGPOST PILES</b>	
Location	No117 Nguyen Dinh Chieu Street, District 3, HCMC	
Main Contractor	Truong Phu Construction & Steel Structure JSC.	
Project Management	Truong Phu Steel	Year Finished: 2012
Stage	<b>Picture</b>	
		
		

**PART 8: SOME TYPICAL CONTRACTS SIGNED***Always improve the Quality*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG KINH TẾ**

Số : 02A/2009/HĐXD-PTKV

- Căn cứ vào Luật Xây Dựng số 16/2003/QH11 ngày 26/11/2003;
- Căn cứ Luật Thương Mại số 10/2005/L-CTN ngày 27/06/2005;
- Căn cứ vào nghị định số 209/2004/NĐ-CP ngày 16/12/2004 của Chính phủ về quản lý chất lượng công trình xây dựng;
- Căn cứ thông tư số 02/2005/TT-BXD ngày 25/02/2005 hướng dẫn hợp đồng trong hoạt động xây dựng;
- Căn cứ vào thông báo kết quả gói thầu "Kho hàng hoá của Công Ty Cổ Phần Kho Vận PETEC" ngày 08 tháng 01 năm 2009;
- Căn cứ vào biên bản đàm phán hợp đồng ngày 10/01/2009 giữa Công ty cổ phần kho vận PETEC và Công ty TNHH Xây dựng và Kết cấu thép Trường Phú.
- Căn cứ vào bảng báo giá ngày 12/01/2009 của Cty TNHH XD và Kết cấu thép Trường Phú về công trình "Kho hàng hoá của Công Ty Cổ Phần Kho Vận PETEC".
- Căn cứ giấy ủy quyền số 001-2009/UQ-CNBD của Cty TNHH XD và Kết cấu thép Trường Phú đồng ý cho Cty TNHH XD và Kết cấu thép Trường Phú thực hiện gói thầu, ký kết hợp đồng và thực hiện hợp đồng xây dựng "Kho hàng hoá của Công Ty Cổ Phần Kho Vận PETEC – GD 2".
- Căn cứ vào khả năng và nhu cầu của hai bên;

Hôm nay, ngày 19 tháng 01 năm 2009, tại văn phòng đại diện Công ty Cổ phần Kho vận PETEC, chúng tôi gồm :

**CHỦ ĐẦU TƯ (Sau đây gọi tắt là bên A):**

- Tên đơn vị : **CÔNG TY CỔ PHẦN KHO VẬN PETEC**
- Địa chỉ giao dịch : Lô G – KCN Nam Tân Uyên – Tỉnh Bình Dương.
- Vị trí giao dịch : 63 Đào Duy Anh – P9 – Q.Phú Nhuận – TP.HCM.
- Số tài khoản : 001483380001 tại Ngân hàng TMCP Đông Á,
- Điện thoại : (08) 39.971.936 Fax: (08) 39.971.940
- Mã số thuế : 3700791715
- Người đại diện : Ông **HUỲNH XUÂN HỒNG**
- Chức vụ : Tổng Giám đốc

**ĐƠN VỊ THI CÔNG (Sau đây gọi tắt là bên B):**

- Tên đơn vị : **Cty TNHH Xây Dựng & Kết Cấu Thép TRƯỜNG PHÚ – CN BÌNH DƯƠNG (TPSC)**
- Địa chỉ : Khu 7, TT Uyên Hưng, H. Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương
- Điện thoại : (08) 39.744.677–39.744.931 Fax: (08) 39.747.018
- Tài khoản : 042.100.3719749 NH Ngoại Thương VN  
(Vietcombank)–CN Phú Thọ
- Mã số thuế : 0302 735586-001
- Đại diện : Ông **TRẦN VĂN ĐOÀN TỰ**
- Chức vụ : Giám đốc chi nhánh - Kiêm Giám đốc Công ty

Trang 1 / 8

## HAI BÊN THỎA THUẬN KÝ KẾT HỢP ĐỒNG XÂY DỰNG VỚI NHỮNG ĐIỀU KHOẢN SAU

### Điều 1 : Nội dung công việc, sản phẩm của hợp đồng.

#### 1.1 Nội dung công việc:

Bên A đồng ý giao cho Bên B khảo sát, thiết kế, thi công xây dựng khu nhà kho trong khuôn viên 75 x 207m (giai đoạn 2) theo phương thức Hợp đồng tổng thầu chìa khóa trao tay EPC, bao gồm 01 nhà kho chính (tổng diện tích 15.525 m<sup>2</sup> = 75 x 207) và các công trình phụ.

Địa điểm xây dựng: lô G, Khu CN Nam Tân Uyên, xã Khánh Bình, huyện Tân Uyên, tỉnh Bình Dương.

(Chi tiết tổng công trình, từng hạng mục theo bộ Hồ sơ mời thầu, Phác thảo tổng mặt bằng của Bên A và bộ Hồ sơ dự thầu, thiết kế cơ sở, thiết kế chi tiết, các bảng báo giá của Bên B, các biên bản đàm phán là một phần của Hợp đồng này)

#### 1.2 Phát sinh hợp đồng:

- Khối lượng công việc được coi là phát sinh tăng, nếu nằm ngoài thiết kế xây dựng công trình đã được phê duyệt;
- Khối lượng công việc được coi là phát sinh giảm, nếu đã có trong thiết kế xây dựng công trình mà không thực hiện;
- Khối lượng công việc được coi là phát sinh tăng hay giảm phải căn cứ vào thực tế xây dựng, hồ sơ thiết kế xây dựng công trình và biên bản xác nhận giữa hai bên.

#### 1.3 Sản phẩm của hợp đồng:

Sản phẩm của hợp đồng theo các nội dung công việc nêu trên gồm :

- Thiết kế xây dựng phần kết cấu thép hạng mục công trình của "Kho hàng hoá của Công ty Cổ Phần Kho Vận PETEC" tại lô G : Thuyết minh về phương án công nghệ, chức năng sử dụng, phương án kiến trúc, tuổi thọ công trình, phương án kết cấu kỹ thuật, phương án phòng chống cháy nổ, phương án sử dụng năng lượng đạt hiệu suất cao, giải pháp bảo vệ môi trường; các bản vẽ thiết kế thi công. Tổng dự toán và dự toán kinh phí chi tiết từng công việc. 10 bộ bản chính mỗi loại.
- Thi công xây lắp các hạng mục công trình của "Kho hàng hoá của Công ty cổ phần kho vận PETEC" tại lô G : các hạng mục công trình.
- Bản vẽ hoàn công.

#### 1.4 Chất lượng sản phẩm:

- Yêu cầu đối với khảo sát xây dựng: khảo sát phải phù hợp với yêu cầu từng loại công việc, từng bước thiết kế; đảm bảo tính trung thực, khách quan, phản ánh đúng thực tế; khối lượng, nội dung, yêu cầu kỹ thuật đối với khảo sát xây dựng phải phù hợp với nhiệm vụ khảo sát, quy chuẩn, tiêu chuẩn xây dựng (TCVN). Nội dung báo cáo kết quả xây dựng phù hợp với quy định trong điều 48 của luật xây dựng.
- Yêu cầu đối với thiết kế xây dựng công trình : phù hợp với quy định trong các điều 52 & 53 của luật xây dựng; phù hợp với các tiêu chuẩn Việt Nam hiện hành. Trường hợp sử dụng tiêu chuẩn của nước ngoài trong thiết kế, thì phải có văn bản báo cho bên A biết và chỉ được thực hiện khi bên A có văn bản chấp thuận.
- Yêu cầu đối với công trường xây dựng: phù hợp với quy định trong điều 74 của luật xây dựng;

  
Trang 2 / 8

*Always improve the Quality*

- Thi công xây dựng theo đúng thiết kế, tiêu chuẩn xây dựng, bảo đảm chất lượng; kiểm định vật liệu, sản phẩm xây dựng.

### **1.5 Nghiệm thu, bàn giao công trình và các hạng mục công trình:**

#### **1.5.1 Điều kiện nghiệm thu:**

- Tuân theo các quy định hiện hành về quản lý chất lượng công trình.
- Bên A sẽ thực hiện nghiệm thu từng công việc, từng bộ phận, từng giai đoạn, từng hạng mục công trình và tổng nghiệm thu đưa công trình vào sử dụng. Các bộ phận bị che khuất của công trình phải được nghiệm thu và vẽ bản vẽ hoàn công trước khi tiến hành các công việc tiếp theo.
- Bên A chỉ nghiệm thu khi đối tượng nghiệm thu đã hoàn thành và có đủ hồ sơ theo quy định. Công trình chỉ được nghiệm thu đưa vào sử dụng khi đảm bảo đúng yêu cầu thiết kế, chất lượng và đạt các tiêu chuẩn theo quy định.

#### **1.5.2 Điều kiện để bàn giao công trình đưa vào sử dụng:**

- Đảm bảo các yêu cầu về nguyên tắc, nội dung và trình tự bàn giao công trình đã xây dựng xong đưa vào sử dụng theo quy định của pháp luật về xây dựng.
- Hoàn tất tổng nghiệm thu và bàn giao đưa vào sử dụng toàn bộ công trình chỉ tiến hành sau khi đã nghiệm thu tất cả các hạng mục công trình và bên B hoàn thành thu dọn hiện trường, bàn giao các tài liệu có liên quan.

#### **1.5.3 Thành phần nghiệm thu:**

- Nghiệm thu từng hạng mục công trình: kỹ thuật A, đại diện B, đại diện tư vấn giám sát.
- Tổng nghiệm thu và bàn giao công trình đưa vào sử dụng: Hội đồng nghiệm thu của bên A, đại diện bên B, tư vấn giám sát, công ty bảo hiểm.
- Bên A có quyền thuê cơ quan có chức năng kiểm định chất lượng để tiến hành kiểm định khối lượng, chất lượng công trình trong quá trình thi công hoặc khi hoàn thành công trình. Kết quả kiểm định sẽ là cơ sở pháp lý để bên A nghiệm thu đưa công trình vào sử dụng hoặc để bên B sửa chữa khắc phục.

### **Điều 2 : Thời hạn thực hiện hợp đồng.**

#### **2.1 Thời hạn thực hiện hợp đồng.**

- Thời hạn thực hiện hợp đồng của hợp đồng là 120 ngày, kể từ ngày khởi công xây dựng công trình và hợp đồng có hiệu lực đến ngày bàn giao công trình.

#### **2.2 Tiến độ thực hiện hợp đồng.**

- Thời hạn thực hiện công việc thiết kế xây dựng công trình là 10 ngày, kể từ ngày hợp đồng có hiệu lực đến ngày bàn giao thuyết minh thiết kế và các bản vẽ thiết kế chi tiết.
- Thời gian thi công các hạng mục công trình là 100 ngày, kể từ ngày thuyết minh thiết kế và các bản vẽ thiết kế chi tiết được chấp thuận đến ngày nghiệm thu bàn giao đưa vào sử dụng toàn bộ công trình. (*Chi tiết từng hạng mục căn cứ theo Khoản 1.1 của hợp đồng*).
- Trường hợp phải tạm dừng thi công do thiên tai, dịch họa, mưa bão kéo dài, chờ các thủ tục pháp lý hoặc những điều kiện bất khả kháng khác, hai bên sẽ căn cứ tình hình thực tế để kéo dài thời gian thi công.

Trang 3/8

*Always improve the Quality*

### Điều 3 : Giá trị hợp đồng.

**Giá trị hợp đồng** : 9.760.000.000 đồng

(**Bằng chữ:** Chín tỷ, bảy trăm sáu mươi triệu đồng chẵn.)

Bao gồm:

- Thiết kế xây dựng công trình tất cả các hạng mục: đã tính trong giá trị hợp đồng.
- Xin phép xây dựng công trình tất cả các hạng mục: đã tính trong giá trị hợp đồng.
- Thi công lắp hạng mục công trình Kết cấu thép nhà kho.

Trong đó:

Giá trị trước thuế : 8.872.842.875 đồng

Thuế VAT 10% : 887.284.288 đồng

Tổng cộng : 9.760.127.163 đồng

Giá trị hợp đồng (làm tròn) : 9.760.000.000 đồng

- Giá trị hợp đồng này đã bao gồm tất cả các chi phí và các khoản thuế mà bên B phải nộp.
- Giá trị hợp đồng là khoản gọn không thay đổi trong suốt thời gian thực hiện hợp đồng nếu không có phát sinh tăng hoặc giảm.
- Phần trị giá hợp đồng tăng và giảm sẽ tương ứng với chênh lệch giữa khối lượng nghiệm thu và bản vẽ thiết kế thi công.
- Trị giá hợp đồng phần tăng được xác định tại thời điểm trước khi thi công phần khối lượng tăng và hai bên ký phụ lục hợp đồng về phát sinh tăng này.
- Trị giá hợp đồng phần giảm sẽ được xác định trên cơ sở tính toán trong bảng quyết toán chi tiết.

### Điều 4 : Phương thức – lộ trình thanh toán.

\* Bảo lãnh thực hiện hợp đồng do ngân hàng bên B phát hành: Giá trị bảo lãnh là 900.000.000 đồng (Chín trăm triệu đồng chẵn) do Ngân hàng ASIA COMMERCIAL BANK (ACB).

\* Phương thức & lộ trình thanh toán:

- Tạm ứng 480.000.000 đ (Bốn trăm tám mươi triệu đồng) ngay sau khi hợp đồng được ký kết và sau khi bên B giao bảo lãnh thực hiện hợp đồng nêu trên.
- Phần còn lại được thực hiện theo lộ trình, thi công phần kết cấu thép Nhà kho
- Sau khi bên B tiến hành thực hiện công việc, cứ sau 02 tuần, 03 (ba) bên bao gồm : Bên A, Bên B, Tư vấn giám sát cùng với nhau xác định khối lượng công việc mà bên B đã thực hiện và bên A sẽ thanh toán cho bên B 95% giá trị khối lượng công việc theo biên bản xác định khối lượng đã được ký giữa hai bên, giấy đề nghị thanh toán của bên B và hoá đơn VAT mà bên B phát hành.
- Lộ trình được tiến hành trong suốt quá trình thực hiện dự án. Riêng phần thanh toán cuối cùng cho mỗi hạng mục sẽ kèm theo biên bản nghiệm thu hoàn thành hạng mục công trình.
- Tổng giá trị thanh toán không vượt quá 85% của giá trị hợp đồng.
- 15% còn lại của giá trị hợp đồng (Bao gồm 10% giá trị hợp đồng là giá trị thanh toán linh hoạt và 5% giá trị hợp đồng là giá trị bảo hành xây dựng công trình) sẽ được thanh toán như sau:
  - + 10% giá trị hợp đồng (khoảng 970.000.000 đ – Chín trăm bảy mươi triệu đồng), sẽ được thanh toán trong vòng 06 tháng;

Trang 4 / 8

*Always improve the Quality*

- Sau thời gian 01 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán thêm cho bên B 145.500.000 đ (Một trăm bốn mươi lăm triệu, năm trăm ngàn đồng).
  - Sau thời gian 02 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán thêm cho bên B 145.500.000 đ (Một trăm bốn mươi lăm triệu, năm trăm ngàn đồng).
  - Sau thời gian 03 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán thêm cho bên B 145.500.000 đ (Một trăm bốn mươi lăm triệu, năm trăm ngàn đồng).
  - Sau thời gian 04 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán thêm cho bên B 145.500.000 đ (Một trăm bốn mươi lăm triệu, năm trăm ngàn đồng).
  - Sau thời gian 05 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán thêm cho bên B 145.500.000 đ (Một trăm bốn mươi lăm triệu, năm trăm ngàn đồng).
  - Sau thời gian 06 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán dứt điểm số tiền còn lại của 970.000.000 đ (Chín trăm bảy mươi triệu đồng) cho bên B là 242.500.000 đ (Hai trăm bốn mươi hai triệu, năm trăm ngàn đồng).
- + 5% giá trị hợp đồng là tiền bảo hành xây dựng công trình, thanh toán như sau:
- Sau 08 tháng kể từ ngày ký biên bản bàn giao, Bên A thanh toán cho Bên B 1.5% tổng giá trị hợp đồng.
  - Sau 12 tháng kể từ ngày ký biên bản bàn giao, Bên A thanh toán cho Bên B 1.5% tổng giá trị hợp đồng.
  - Sau khi hết thời gian bảo hành (24 tháng), Bên A thanh toán cho Bên B 02% tổng giá trị hợp đồng.

## **Điều 5 : Trách nhiệm và nghĩa vụ của các bên.**

### **5.1 Quyền và nghĩa vụ của bên A**

- Định chỉ thực hiện hoặc chấm dứt hợp đồng với bên B thi công xây dựng theo quy định của pháp luật, được hướng dẫn bởi Thông tư số 02/2005/TT-BXD ngày 25/02/2005 của Bộ Xây Dựng ban hành.
- Dừng thi công xây dựng công trình và yêu cầu khắc phục hậu quả khi bên B thi công xây dựng công trình vi phạm các quy định về chất lượng công trình, an toàn và vệ sinh môi trường.
- Yêu cầu tổ chức, cá nhân có liên quan phối hợp để thực hiện các công việc trong quá trình thi công xây dựng công trình.
- Không thanh toán trị giá khối lượng không đảm bảo chất lượng hoặc khối lượng phát sinh không hợp lý.
- Bàn giao mặt bằng cho bên B thi công xây dựng công trình.
- Tổ chức giám sát thi công xây dựng công trình.
- Kiểm tra biện pháp bảo đảm an toàn, vệ sinh môi trường.
- Tổ chức nghiệm thu, thanh toán, quyết toán công trình.
- Thuê tổ chức tư vấn có đủ năng lực hoạt động xây dựng để kiểm định chất lượng công trình khi cần thiết.

Trang 5 / 8

- Xem xét và quyết định các đề xuất liên quan đến thiết kế của bên B trong quá trình thi công xây dựng công trình.
- Tồn trọng quyền tác giả thiết kế.
- Lưu trữ hồ sơ công trình.
- Mua bảo hiểm công trình.
- Chịu trách nhiệm về các quyết định của mình.
- Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

## 5.2 Quyền và nghĩa vụ của bên B

- Thực hiện đúng hợp đồng đã ký kết.
- Từ chối thực hiện những yêu cầu trái pháp luật.
- Đề xuất sửa đổi thiết kế cho phù hợp với thực tế để bảo đảm chất lượng và hiệu quả công trình.
- Yêu cầu thanh toán giá trị khối lượng xây dựng hoàn thành theo đúng hợp đồng.
- Dừng thi công công trình nếu bên A không thực hiện đúng cam kết trong hợp đồng đã ký kết gây trở ngại và thiệt hại cho bên B.
- Yêu cầu bồi thường thiệt hại do lỗi của bên A gây ra.
- Thi công xây dựng theo đúng thiết kế, tiêu chuẩn xây dựng, bảo đảm chất lượng, tiến độ, an toàn và vệ sinh môi trường.
- Ghi nhật ký thi công xây dựng công trình.
- Kiểm định vật liệu, sản phẩm xây dựng.
- Quản lý công nhân xây dựng trên công trường, bảo đảm an ninh, trật tự, không gây ảnh hưởng đến các khu dân cư xung quanh.
- Lập bản vẽ hoàn công, tham gia nghiệm thu công trình.
- Bảo hành công trình.
- Mua bảo hiểm cho vật tư, thiết bị, nhà xưởng phục vụ thi công, bảo hiểm đối với người lao động, bảo hiểm trách nhiệm dân sự đối với người thứ ba.
- Bồi thường thiệt hại khi vi phạm hợp đồng, sử dụng vật liệu không đúng chủng loại, thi công không bảo đảm chất lượng, gây ô nhiễm môi trường và các hành vi vi phạm khác gây thiệt hại do lỗi của mình gây ra.
- Chịu trách nhiệm về thi công xây dựng công trình do mình đảm nhận.
- Từ chối thực hiện các yêu cầu ngoài nội dung hợp đồng.
- Yêu cầu cung cấp thông tin, tài liệu phục vụ cho công tác thiết kế.
- Quyền tác giả đối với thiết kế công trình.
- Thực hiện đúng nhiệm vụ, bảo đảm tiến độ và chất lượng.
- Chịu trách nhiệm về chất lượng thiết kế do mình đảm nhận.
- Lập nhiệm vụ khảo sát xây dựng phục vụ cho công tác thiết kế phù hợp với yêu cầu của nhiệm vụ thiết kế.
- Bồi thường thiệt hại khi đề ra nhiệm vụ khảo sát, sử dụng thông tin, tài liệu, tiêu chuẩn, quy chuẩn xây dựng, giải pháp kỹ thuật, công nghệ không phù hợp gây ảnh hưởng đến chất lượng công trình và các hành vi vi phạm khác gây thiệt hại do lỗi của mình gây ra.
- Từ chối những thay đổi thiết kế bất hợp lý của bên A.
- Xem xét xử lý theo đề nghị của bên A về những bất hợp lý trong thiết kế.
- Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

Trang 5 / 8

*Always improve the Quality*

#### Điều 6 : Bảo hành công trình.

- Nội dung bảo hành công trình xây dựng, thiết bị công trình bao gồm khắc phục, sửa chữa, thay thế thiết bị hư hỏng, khiếm khuyết hoặc khi công trình vận hành, sử dụng không bình thường do lỗi của bên B gây ra.
- Thời gian bảo hành công trình là 24 tháng kể từ ngày bàn giao hạng mục công trình. Trong thời gian bảo hành công trình, nếu phải có biện pháp bảo hành đối với công trình thì thời gian bảo hành sẽ được tính lại từ thời điểm hoàn thành công tác bảo hành (sửa chữa, khắc phục,...) đối với những chi tiết, hạng mục vừa sửa chữa và khắc phục.
- Thời gian bảo hành các thiết bị lắp đặt là 12 tháng hoặc hơn 12 tháng theo quy định của nhà cung cấp hay nhà sản xuất, kể từ ngày bàn giao hạng mục công trình.
- Bên B nhận lại giá trị bảo hành theo quy định bởi Điều 4 của Hợp đồng.

#### Điều 7 : Thủ續, phạt; đình chỉ và chấm dứt hợp đồng.

- Thủ續 : không.
- Phạt: theo thiệt hại thực tế. Chỉ tính thiệt hại trực tiếp, không tính thiệt hại gián tiếp.
- Bên A phải trả lãi suất cho mỗi tháng chậm thanh toán số tiền ghi trong hợp đồng. Thời gian hoàn thành công trình sẽ tự động tăng lên tương ứng với thời gian chậm thanh toán.
- Nếu Bên B không hoàn thành công trình đúng hạn mà không phải do lỗi Bên A thì Bên B chịu phạt 0,5% giá trị còn lại của hợp đồng chưa hoàn thiện cho một ngày chậm trễ. Bên A sẽ khấu trừ tiền phạt vào tiền thanh toán công trình. Tổng mức phạt không vượt quá 3% giá trị trúng thầu.
- Chấm dứt hợp đồng trong các trường hợp sau :
  - ❖ Do nguyên nhân bất khả kháng dẫn đến các bên không còn ý chí tiếp tục hợp đồng.
  - ❖ Bên B kéo dài thi công quá thời hạn quy định theo hợp đồng và hiện không tiếp tục thi công.
  - ❖ Bên B thi công không đạt chất lượng các hạng mục công trình chính. Bên B không thể triển khai công tác khảo sát hay thiết kế phù hợp với các quy định nêu trên.
  - ❖ Bên A không thanh toán hay cố tình trì hoãn thanh toán cho bên B.
  - ❖ Bên A không nghiệm thu các phần công việc, các hạng mục công trình đã hoàn thành.

#### Điều 8: Thanh lý hợp đồng.

Việc thanh lý sẽ phải thực hiện xong trong thời hạn 45 ngày kể từ ngày hai bên ký biên bản bàn giao công trình đưa vào sử dụng, bên nào trì hoãn thanh lý hợp đồng bên đó chịu trách nhiệm.

Việc thanh lý hợp đồng không đồng nghĩa với chấm dứt nghĩa vụ thực hiện bảo hành.

#### Điều 9: Các tài liệu dưới đây là một phần không thể tách rời của hợp đồng:

- Hồ sơ mời thầu.
- Hồ sơ dự thầu.

- Các biên bản đàm phán hợp đồng.
- Bảo lãnh thực hiện hợp đồng.
- Bộ Hồ sơ thiết kế chi tiết đã qua thẩm định và được bên A chấp thuận.
- Các phụ lục hợp đồng (nếu có).

**Điều 10: Điều khoản khác.**

- Hai bên cam kết thực hiện đầy đủ, nghiêm túc những điều khoản đã thỏa thuận trong hợp đồng. Mọi thay đổi bổ sung (nếu có), hai bên sẽ thỏa thuận bằng văn bản và/hoặc ký kết phụ lục hợp đồng.
- Mọi tranh chấp (nếu có) xảy ra trong quá trình thực hiện hợp đồng hai bên sẽ tự thỏa thuận giải quyết thông qua thương lượng, trường hợp không tự thỏa thuận giải quyết được sẽ thông qua Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh quyết định, phán quyết của Tòa là quyết định cuối cùng.
- Hợp đồng này được lập thành 08 (tám) bản có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 04 (bốn) bản và có hiệu lực kể từ ngày ký và bên B bàn giao chứng thư bảo lãnh thực hiện hợp đồng.

**ĐẠI DIỆN BÊN B**



**TRẦN VĂN ĐOÀN TỰ**

**ĐẠI DIỆN BÊN A**



**HUỲNH XUÂN HỒNG**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

03 28 2009

## HỢP ĐỒNG KINH TẾ

(V/v: thi công phần xây dựng Công trình Nhà kho PETEC)

Số: 02B/2009/HDXD-PTKV

CÔNG TRÌNH : NHÀ KHO CÔNG TY CỔ PHẦN KHO VẬN PETEC – GĐ2  
HẠNG MỤC : XÂY DỰNG MỚI NHÀ KHO 2: K75x207m & HẠNG MỤC PHỤ  
ĐỊA ĐIỂM : KCN NAM TÂN UYÊN, TÂN UYÊN, BÌNH DƯƠNG

Ký kết giữa:

CÔNG TY CỔ PHẦN KHO VẬN PETEC  
&  
CÔNG TY TNHH XÂY DỰNG & KẾT CẤU THÉP TRƯỜNG PHÚ  
CHI NHÁNH BÌNH DƯƠNG

Tháng 01 – 2009

*ways improve the quality*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Dân chủ - Tự do - Hạnh phúc

@-----

## HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 02B/2009/HDXD-PTKV

- Căn cứ vào Luật Xây Dựng số 16/2003/QH11 ngày 26/11/2003;
- Căn cứ Luật Thương Mại số 10/2005/L-CTN ngày 27/06/2005;
- Căn cứ vào nghị định số 209/2004/NĐ-CP ngày 16/12/2004 của Chính phủ về quản lý chất lượng công trình xây dựng;
- Căn cứ thông tư số 02/2005/TT-BXD ngày 25/02/2005 hướng dẫn hợp đồng trong hoạt động xây dựng;
- Căn cứ vào thông báo kết quả gói thầu "Kho hàng hoá của Công Ty Cổ Phần Kho Vận PETEC" ngày 08 tháng 01 năm 2009;
- Căn cứ vào biên bản đàm phán hợp đồng ngày 10/01/2009 giữa Công ty cổ phần kho vận PETEC và Công ty TNHH Xây dựng và Kết cấu thép Trường Phú.
- Căn cứ vào bảng báo giá ngày 12/01/2009 của Cty TNHH XD và Kết cấu thép Trường Phú về công trình "Kho hàng hoá của Công Ty Cổ Phần Kho Vận PETEC".
- Căn cứ giấy ủy quyền số 001-2009/UQ-CNBD của Cty TNHH XD và Kết cấu thép Trường Phú đồng ý cho Cty TNHH XD và Kết cấu thép Trường Phú – CN Bình Dương, được thay mặt Cty TNHH XD và Kết cấu thép Trường Phú thực hiện gói thầu, ký kết hợp đồng và thực hiện hợp đồng xây dựng "Kho hàng hoá của Công Ty Cổ Phần Kho Vận PETEC – GĐ 2".
- Căn cứ vào khả năng và nhu cầu của hai bên;

Hôm nay, ngày 15 tháng 01 năm 2009, tại văn phòng đại diện Công ty Cổ phần Kho vận PETEC, chúng tôi gồm:

### CHỦ ĐẦU TƯ (Sau đây gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : CÔNG TY CỔ PHẦN KHO VẬN PETEC
- Địa chỉ giao dịch : Lô G – KCN Nam Tân Uyên – Tỉnh Bình Dương.
- Phòng đại diện : 63 Đào Duy Anh – P9 – Q.Phú Nhuận – TP.HCM.
- Số tài khoản : 001483380001 tại Ngân hàng TMCP Đông Á.
- Điện thoại : (08) 39.971.936 Fax: (08) 39.971.940
- Mã số thuế : 3700791715
- Người đại diện : Ông HUỲNH XUÂN HỒNG
- Chức vụ : Tổng Giám đốc

### DƠN VỊ THI CÔNG (Sau đây gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : Cty TNHH Xây Dựng & Kết Cấu Thép TRƯỜNG PHÚ – CN BÌNH DƯƠNG (TPSC)
- Địa chỉ : Khu 7, TT Uyên Hưng, H. Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương
- Điện thoại : (08) 39.744.677–39.744.931 Fax: (08) 39.747.018
- Tài khoản : 042.100.3719749 NH Ngoại Thương VN  
(Vietcombank)–CN Phú Thọ
- Mã số thuế : 0302 735586-001
- Đại diện : Ông TRẦN VĂN ĐOÀN TỰ
- Chức vụ : Giám đốc chi nhánh - Kiêm Giám đốc Công ty

Trang 1/8

## HAI BÊN THỎA THUẬN KÝ KẾT HỢP ĐỒNG XÂY DỰNG VỚI NHỮNG ĐIỀU KHOẢN SAU

### Điều 1 : Nội dung công việc, sản phẩm của hợp đồng.

#### 1.1 Nội dung công việc:

Bên A đồng ý giao cho Bên B khảo sát, thiết kế, thi công xây dựng khu nhà kho trong khuôn viên 75 x 207m (giai đoạn 2) theo phương thức Hợp đồng tổng thầu chìa khóa trao tay EPC, bao gồm 01 nhà kho chính (tổng diện tích 15.525 m<sup>2</sup> = 75 x 207) và các công trình phụ.

Địa điểm xây dựng: lô G, Khu CN Nam Tân Uyên, xã Khánh Bình, huyện Tân Uyên, tỉnh Bình Dương.

(Chi tiết tổng công trình, từng hạng mục theo bộ Hồ sơ mời thầu, Phác thảo tổng mặt bằng của Bên A và bộ Hồ sơ dự thầu, thiết kế cơ sở, thiết kế chi tiết, các bảng báo giá của Bên B, các biên bản đàm phán là một phần của Hợp đồng này)

#### 1.2 Phát sinh hợp đồng:

- Khối lượng công việc được coi là phát sinh tăng, nếu nằm ngoài thiết kế xây dựng công trình đã được phê duyệt.
- Khối lượng công việc được coi là phát sinh giảm, nếu đã có trong thiết kế xây dựng công trình mà không thực hiện.
- Khối lượng công việc được coi là phát sinh tăng hay giảm phải căn cứ vào thực tế xây dựng, hồ sơ thiết kế xây dựng công trình và biên bản xác nhận giữa hai bên.

#### 1.3 Sản phẩm của hợp đồng:

Sản phẩm của hợp đồng theo các nội dung công việc nêu trên gồm :

- Khảo sát địa chất lô đất G: Báo cáo kết quả khảo sát địa chất. 10 bản chính.
- Thiết kế xây dựng công trình tất cả các hạng mục công trình của "Kho hàng hoá của Công ty Cổ Phần Kho Vận PETEC" tại lô G : Thuyết minh về phương án công nghệ, chức năng sử dụng, phương án kiến trúc, tuổi thọ công trình, phương án kết cấu kỹ thuật, phương án phòng chống cháy nổ, phương án sử dụng năng lượng đạt hiệu suất cao, giải pháp bảo vệ môi trường; các bản vẽ thiết kế thi công. Tổng dự toán và dự toán kinh phí chi tiết từng công việc. 10 bộ bản chính mỗi loại.
- Thi công xây lắp các hạng mục công trình của "Kho hàng hoá của Công ty cổ phần kho vận PETEC" tại lô G ; các hạng mục công trình.
- Bản vẽ hoàn công.

#### 1.4 Chất lượng sản phẩm:

- Yêu cầu đối với khảo sát xây dựng: khảo sát phải phù hợp với yêu cầu từng loại công việc, từng bước thiết kế; đảm bảo tính trung thực, khách quan, phản ánh đúng thực tế; khối lượng, nội dung, yêu cầu kỹ thuật đối với khảo sát xây dựng phải phù hợp với nhiệm vụ khảo sát, quy chuẩn, tiêu chuẩn xây dựng (TCVN). Nội dung báo cáo kết quả xây dựng phù hợp với quy định trong điều 48 của luật xây dựng.
- Yêu cầu đối với thiết kế xây dựng công trình : phù hợp với quy định trong các điều 52 & 53 của luật xây dựng; phù hợp với các tiêu chuẩn Việt Nam hiện hành. Trường hợp sử dụng tiêu chuẩn của nước ngoài trong thiết kế, thì phải có văn bản báo cho bên A biết và chỉ được thực hiện khi bên A có văn bản chấp thuận.
- Yêu cầu đối với công trường xây dựng: phù hợp với quy định trong điều 74 của luật xây dựng;

Trang 2/8

- Thi công xây dựng theo đúng thiết kế, tiêu chuẩn xây dựng, bảo đảm chất lượng; kiểm định vật liệu, sản phẩm xây dựng.

#### **1.5 Nghiệm thu, bàn giao công trình và các hạng mục công trình:**

##### **1.5.1 Điều kiện nghiệm thu:**

- Tuân theo các quy định hiện hành về quản lý chất lượng công trình.
- Bên A sẽ thực hiện nghiệm thu từng công việc, từng bộ phận, từng giai đoạn, từng hạng mục công trình và tổng nghiệm thu đưa công trình vào sử dụng. Các bộ phận bị che khuất của công trình phải được nghiệm thu và vẽ bản vẽ hoàn công trước khi tiến hành các công việc tiếp theo.
- Bên A chỉ nghiệm thu khi đã hoàn thành và có đủ hồ sơ theo quy định. Công trình chỉ được nghiệm thu đưa vào sử dụng khi đảm bảo đúng yêu cầu thiết kế, chất lượng và đạt các tiêu chuẩn theo quy định.

##### **1.5.2 Điều kiện để bàn giao công trình đưa vào sử dụng:**

- Đảm bảo các yêu cầu về nguyên tắc, nội dung và trình tự bàn giao công trình đã xây dựng xong đưa vào sử dụng theo quy định của pháp luật về xây dựng.
- Hoàn tất tổng nghiệm thu và bàn giao đưa vào sử dụng toàn bộ công trình chỉ tiến hành sau khi đã nghiệm thu tất cả các hạng mục công trình và bên B hoàn thành thu dọn hiện trường, bàn giao các tài liệu có liên quan.

##### **1.5.3 Thành phần nghiệm thu:**

- Nghiệm thu từng hạng mục công trình: kỹ thuật A, đại diện B, đại diện tư vấn giám sát.
- Tổng nghiệm thu và bàn giao công trình đưa vào sử dụng: Hội đồng nghiệm thu của bên A, đại diện bên B, tư vấn giám sát, công ty bảo hiểm.
- Bên A có quyền thuê cơ quan có chức năng kiểm định chất lượng để tiến hành kiểm định khối lượng, chất lượng công trình trong quá trình thi công hoặc khi hoàn thành công trình. Kết quả kiểm định sẽ là cơ sở pháp lý để bên A nghiệm thu đưa công trình vào sử dụng hoặc để bên B sửa chữa khắc phục.

#### **Điều 2 : Thời hạn thực hiện hợp đồng.**

##### **2.1 Thời hạn thực hiện hợp đồng.**

- Thời hạn thực hiện hợp đồng của hợp đồng là 120 ngày, kể từ ngày khởi công xây dựng công trình và hợp đồng có hiệu lực đến ngày bàn giao công trình.

##### **2.2 Tiến độ thực hiện hợp đồng.**

- Thời hạn thực hiện công việc khảo sát địa hình và địa chất là 10 ngày, kể từ ngày hợp đồng có hiệu lực đến ngày bàn giao báo cáo kết quả khảo sát địa hình và địa chất.
- Thời hạn thực hiện công việc thiết kế xây dựng công trình là 10 ngày, kể từ ngày hợp đồng có hiệu lực đến ngày bàn giao thuyết minh thiết kế và các bản vẽ thiết kế chi tiết.
- Thời gian thi công các hạng mục công trình là 100 ngày, kể từ ngày thuyết minh thiết kế và các bản vẽ thiết kế chi tiết được chấp thuận đến ngày nghiệm thu bàn giao đưa vào sử dụng toàn bộ công trình. (*Chi tiết từng hạng mục căn cứ theo Khoản 1.1 của hợp đồng.*)
- Trường hợp phải tạm dừng thi công do thiên tai, dịch họa, mưa bão kéo dài, chờ các thủ tục pháp lý hoặc những điều kiện bất khả kháng khác, hai bên sẽ căn cứ tình hình thực tế để kéo dài thời gian thi công.

### Điều 3 : Giá trị hợp đồng.

Giá trị hợp đồng : 10.380.000.000 đồng ✓

(Bằng chữ: Mười tỷ, ba trăm tám mươi triệu đồng chẵn.)

Bao gồm :

- Khảo sát địa hình, địa chất lô đất G: đã tính trong giá trị hợp đồng.
- Thiết kế xây dựng công trình tất cả các hạng mục: đã tính trong giá trị hợp đồng.
- Xin phép xây dựng công trình tất cả các hạng mục: đã tính trong giá trị hợp đồng.
- Thi công xây lắp các hạng mục công trình:

Nhà kho( Nền và hạng mục phụ)	5.301.541.943 đồng
Đường trong kho + Sân bãi	2.394.767.200 đồng
Hệ thống điện	273.000.000 đồng
Hệ thống cấp thoát nước + Bê nước ngầm	615.817.126 đồng
PCCC, báo cháy tự động + Chống sét	763.000.000 đồng
Khu nhà vệ sinh	90.000.000 đồng
Cộng	<b>9.438.126.269 đồng</b>
VAT (10%)	<b>943.812.627 đồng</b>
Tổng cộng	<b>10.381.938.896 đồng</b>
Giá trị hợp đồng (làm tròn)	<b>10.380.000.000 đồng</b>

- Giá trị hợp đồng này đã bao gồm tất cả các chi phí và các khoản thuế mà bên B phải nộp.
- Giá trị hợp đồng là khoản gọn không thay đổi trong suốt thời gian thực hiện hợp đồng nếu không có phát sinh tăng hoặc giảm.
- Phần trị giá hợp đồng tăng và giảm sẽ tương ứng với chênh lệch giữa khối lượng nghiệm thu và bản vẽ thiết kế thi công.
- Trị giá hợp đồng phần tăng được xác định tại thời điểm trước khi thi công phần khối lượng tăng và hai bên ký phụ lục hợp đồng về phát sinh tăng này.
- Trị giá hợp đồng phần giảm sẽ được xác định trên cơ sở tính toán trong bảng quyết toán chi tiết.

### Điều 4 : Phương thức – lộ trình thanh toán.

- \* Bảo lãnh thực hiện hợp đồng do ngân hàng bên B phát hành: Giá trị bảo lãnh là 1.100.000.000 đồng (Một tỷ một trăm triệu đồng) do Ngân hàng ASIA COMMERCIAL BANK (ACB).
- \* Phương thức & lộ trình thanh toán:
  - Tạm ứng 520.000.000 đồng (Năm trăm hai mươi triệu đồng) ngay sau khi hợp đồng được ký kết và sau khi bên B giao bảo lãnh thực hiện hợp đồng nêu trên.
  - Phần còn lại được thực hiện theo lộ trình, chia dự án thành 02 phần chính:
    - + Nền nhà kho & các hạng mục phụ.
    - + Các hạng mục còn lại.
  - Sau khi bên B tiến hành thực hiện công việc, cứ sau 02 tuần, 03 (ba) bên bao gồm

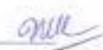
Trang 4 / 8

- Bên A, Bên B, Tư vấn giám sát cùng với nhau xác định khối lượng công việc mà bên B đã thực hiện và bên A sẽ thanh toán cho bên B 95% giá trị khối lượng công việc theo biên bản xác định khối lượng đã được ký giữa hai bên, giấy đề nghị thanh toán của bên B và hoá đơn VAT mà bên B phát hành.
- Lộ trình được tiến hành trong suốt quá trình thực hiện dự án. Riêng phần thanh toán cuối cùng cho mỗi hạng mục sẽ kèm theo biên bản nghiệm thu hoàn thành hạng mục công trình.
  - Tổng giá trị thanh toán không vượt quá 85% của giá trị hợp đồng.
  - 15% còn lại của giá trị hợp đồng (Bao gồm 10% giá trị hợp đồng là giá trị thanh toán linh hoạt và 5% giá trị hợp đồng là giá trị bảo hành xây dựng công trình) sẽ được thanh toán như sau:
    - + 10% giá trị hợp đồng (khoảng 1.030.000,000 đ – Một tỷ không trăm ba mươi triệu đồng), sẽ được thanh toán trong vòng 06 tháng:
      - Sau thời gian 01 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán thêm cho bên B 154.500.000 đ (Một trăm năm mươi bốn triệu, năm trăm ngàn đồng).
      - Sau thời gian 02 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán thêm cho bên B 154.500.000 đ (Một trăm năm mươi bốn triệu, năm trăm ngàn đồng).
      - Sau thời gian 03 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán thêm cho bên B 154.500.000 đ (Một trăm năm mươi bốn triệu, năm trăm ngàn đồng).
      - Sau thời gian 04 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán thêm cho bên B 154.500.000 đ (Một trăm năm mươi bốn triệu, năm trăm ngàn đồng).
      - Sau thời gian 05 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán thêm cho bên B 154.500.000 đ (Một trăm năm mươi bốn triệu, năm trăm ngàn đồng).
      - Sau thời gian 06 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán thêm cho bên B 154.500.000 đ (Một trăm năm mươi bốn triệu, năm trăm ngàn đồng).
      - Sau thời gian 06 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao công trình, bên A thanh toán dứt điểm số tiền còn lại của 1.030.000.000 đ (Một tỷ không trăm ba mươi triệu đồng) cho bên B là 257.500.000 đ (Hai trăm năm mươi bảy triệu năm trăm ngàn đồng).
    - + 5% giá trị hợp đồng là tiền bảo hành xây dựng công trình, thanh toán như sau:
      - Sau 08 tháng kể từ ngày ký biên bản bàn giao, Bên A thanh toán cho Bên B 1.5% tổng giá trị hợp đồng.
      - Sau 12 tháng kể từ ngày ký biên bản bàn giao, Bên A thanh toán cho Bên B 1.5% tổng giá trị hợp đồng.
      - Sau khi hết thời gian bảo hành (24 tháng), Bên A thanh toán cho Bên B 02% tổng giá trị hợp đồng.

#### Điều 5 : Trách nhiệm và nghĩa vụ của các bên.

##### 1. Quyền và nghĩa vụ của bên A

- Định chỉ thực hiện hoặc chấm dứt hợp đồng với bên B thi công xây dựng theo quy định của pháp luật, được hướng dẫn bởi Thông tư số 02/2005/TT-BXD ngày 25/02/2005 của Bộ Xây Dựng ban hành.

Trang 5 / 8

*Always improve the Quality*

- Dừng thi công xây dựng công trình và yêu cầu khắc phục hậu quả khi bên B thi công xây dựng công trình vi phạm các quy định về chất lượng công trình, an toàn và vệ sinh môi trường.
- Yêu cầu tổ chức, cá nhân có liên quan phối hợp để thực hiện các công việc trong quá trình thi công xây dựng công trình.
- Không thanh toán trị giá khối lượng không đảm bảo chất lượng hoặc khối lượng phát sinh không hợp lý.
- Bàn giao mặt bằng cho bên B thi công xây dựng công trình.
- Tổ chức giám sát thi công xây dựng công trình.
- Kiểm tra biện pháp bảo đảm an toàn, vệ sinh môi trường.
- Tổ chức nghiệm thu, thanh toán, quyết toán công trình.
- Thuê tổ chức tư vấn có đủ năng lực hoạt động xây dựng để kiểm định chất lượng công trình khi cần thiết.
- Xem xét và quyết định các đề xuất liên quan đến thiết kế của bên B trong quá trình thi công xây dựng công trình.
- Tôn trọng quyền tác giả thiết kế.
- Lưu trữ hồ sơ công trình.
- Mua bảo hiểm công trình.
- Chịu trách nhiệm về các quyết định của mình.
- Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

## **5.2 Quyền và nghĩa vụ của bên B**

- Thực hiện theo đúng hợp đồng đã ký kết.
- Từ chối thực hiện những yêu cầu trái pháp luật.
- Đề xuất sửa đổi thiết kế cho phù hợp với thực tế để bảo đảm chất lượng và hiệu quả công trình.
- Yêu cầu thanh toán giá trị khối lượng xây dựng hoàn thành theo đúng hợp đồng.
- Dừng thi công công trình nếu bên A không thực hiện đúng cam kết trong hợp đồng đã ký kết gây trở ngại và thiệt hại cho bên B.
- Yêu cầu bồi thường thiệt hại do lỗi của bên A gây ra.
- Thi công xây dựng theo đúng thiết kế, tiêu chuẩn xây dựng, bảo đảm chất lượng, tiến độ, an toàn và vệ sinh môi trường.
- Ghi nhận ký thi công xây dựng công trình.
- Kiểm định vật liệu, sản phẩm xây dựng.
- Quản lý công nhân xây dựng trên công trường, bảo đảm an ninh, trật tự, không gây ảnh hưởng đến các khu dân cư xung quanh.
- Lập bản vẽ hoàn công, tham gia nghiệm thu công trình.
- Bảo hành công trình.
- Mua bảo hiểm cho vật tư, thiết bị, nhà xưởng phục vụ thi công, bảo hiểm đối với người lao động, bảo hiểm trách nhiệm dân sự đối với người thứ ba.
- Bồi thường thiệt hại khi vi phạm hợp đồng, sử dụng vật liệu không đúng chủng loại, thi công không bảo đảm chất lượng, gây ô nhiễm môi trường và các hành vi vi phạm khác gây thiệt hại do lỗi của mình gây ra.
- Chịu trách nhiệm về thi công xây dựng công trình do mình đảm nhận.
- Từ chối thực hiện các yêu cầu ngoài nội dung hợp đồng.

Trang 6/8

- Yêu cầu cung cấp thông tin, tài liệu phục vụ cho công tác thiết kế.
- Quyền tác giả đối với thiết kế công trình.
- Thực hiện đúng nhiệm vụ, bảo đảm tiến độ và chất lượng.
- Chịu trách nhiệm về chất lượng thiết kế do mình đảm nhận.
- Lập nhiệm vụ khảo sát xây dựng phục vụ cho công tác thiết kế phù hợp với yêu cầu của nhiệm vụ thiết kế.
- Bồi thường thiệt hại khi để ra nhiệm vụ khảo sát, sử dụng thông tin, tài liệu, tiêu chuẩn, quy chuẩn xây dựng, giải pháp kỹ thuật, công nghệ không phù hợp gây ảnh hưởng đến chất lượng công trình và các hành vi vi phạm khác gây thiệt hại do lỗi của mình gây ra.
- Từ chối những thay đổi thiết kế bất hợp lý của bên A.
- Xem xét xử lý theo đề nghị của bên A về những bất hợp lý trong thiết kế.
- Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

#### **Điều 6 : Bảo hành công trình.**

- Nội dung bảo hành công trình xây dựng, thiết bị công trình bao gồm khắc phục, sửa chữa, thay thế thiết bị hư hỏng, khiếm khuyết hoặc khi công trình vận hành, sử dụng không bình thường do lỗi của bên B gây ra.
- Thời gian bảo hành công trình là 24 tháng kể từ ngày bàn giao hạng mục công trình. Trong thời gian bảo hành công trình, nếu phải có biện pháp bảo hành đối với công trình thì thời gian bảo hành sẽ được tính lại từ thời điểm hoàn thành công tác bảo hành (sửa chữa, khắc phục,...) đối với những chi tiết, hạng mục vừa sửa chữa và khắc phục.
- Thời gian bảo hành các thiết bị lắp đặt là 12 tháng hoặc hơn 12 tháng theo quy định của nhà cung cấp hay nhà sản xuất, kể từ ngày bàn giao hạng mục công trình.
- Bên B nhận lại giá trị bảo hành theo quy định bởi Điều 4 của Hợp đồng.

#### **Điều 7 : Thường, phạt; định chỉ và chấm dứt hợp đồng.**

- Thường : không.
- Phạt: theo thiệt hại thực tế. Chỉ tính thiệt hại trực tiếp, không tính thiệt hại gián tiếp.
- Bên A phải trả lãi suất cho mỗi tháng chậm thanh toán số tiền ghi trong hợp đồng. Thời gian hoàn thành công trình sẽ tự động tăng lên tương ứng với thời gian chậm thanh toán.
- Nếu Bên B không hoàn thành công trình đúng hạn mà không phải do lỗi Bên A thì Bên B chịu phạt 0,5% giá trị còn lại của hợp đồng chưa hoàn thiện cho một ngày chậm trễ. Bên A sẽ khấu trừ tiền phạt vào tiền thanh toán công trình. Tổng mức phạt không vượt quá 3% giá trị trung thầu.
- Chấm dứt hợp đồng trong các trường hợp sau :
  - ❖ Do nguyên nhân bất khả kháng dẫn đến các bên không còn ý chí tiếp tục hợp đồng.
  - ❖ Bên B kéo dài thi công quá thời hạn quy định theo hợp đồng và hiện không tiếp tục thi công.
  - ❖ Bên B thi công không đạt chất lượng các hạng mục công trình chính. Bên B không thể triển khai công tác khảo sát hay thiết kế phù hợp với các quy định nêu trên.
  - ❖ Bên A không thanh toán hay cố tình trì hoãn thanh toán cho bên B.

Trang 7 / 8

- ❖ Bên A không nghiệm thu các phần công việc, các hạng mục công trình đã hoàn thành.

**Điều 8: Thanh lý hợp đồng.**

Việc thanh lý sẽ phải thực hiện xong trong thời hạn 45 ngày kể từ ngày hai bên ký biên bản bàn giao công trình đưa vào sử dụng, bên nào trì hoãn thanh lý hợp đồng bên đó chịu trách nhiệm.

Việc thanh lý hợp đồng không đồng nghĩa với chấm dứt nghĩa vụ thực hiện bảo hành.

**Điều 9: Các tài liệu dưới đây là một phần không thể tách rời của hợp đồng:**

- Hồ sơ mời thầu.
- Hồ sơ dự thầu.
- Các biên bản đàm phán hợp đồng.
- Bảo lãnh thực hiện hợp đồng.
- Bộ Hồ sơ thiết kế chi tiết đã qua thẩm định và được bên A chấp thuận.
- Các phụ lục hợp đồng (nếu có).

**Điều 10: Điều khoản khác.**

- Hai bên cam kết thực hiện đầy đủ, nghiêm túc những điều khoản đã thỏa thuận trong hợp đồng. Mọi thay đổi bổ sung (nếu có), hai bên sẽ thỏa thuận bằng văn bản và/hoặc ký kết phụ lục hợp đồng.
- Mọi tranh chấp (nếu có) xảy ra trong quá trình thực hiện hợp đồng hai bên sẽ tự thỏa thuận giải quyết thông qua thương lượng, trường hợp không tự thỏa thuận giải quyết được sẽ thông qua Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh quyết định, phán quyết của Tòa là quyết định cuối cùng.
- Hợp đồng này được lập thành 08 (tám) bản có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 04 (bốn) bản và có hiệu lực kể từ ngày ký và bên B bàn giao chứng thư bảo lãnh thực hiện hợp đồng.

**ĐẠI DIỆN BÊN B**



TRẦN VĂN ĐOÀN TỰ

**ĐẠI DIỆN BÊN A**



HUỲNH XUÂN HỒNG



NHÀ THÉP TIỀN CHẾ  
TRƯỜNG PHÚ

Số: 03/2010 HDKT-TPSC-CN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

– 08/10/2010 –

## HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Công trình: NHÀ XƯỞNG SẢN XUẤT

Hạng mục: PHẦN KẾT CẤU THÉP

1. XƯỞNG: K90x260m

2. XƯỞNG: K80x195m

Địa điểm: LONG BÌNH, BIÊN HÒA, ĐỒNG NAI

- Căn cứ vào Bộ Luật dân sự số: 33/2005/QH 11 đã được Quốc Hội Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 14/06/2005 và có hiệu lực kể từ ngày 01/01/2006;
- Căn cứ Luật XD số 16/2003/QH11 ngày 26/11/2003 của Quốc hội khóa XI, kỳ họp thứ 4;
- Căn cứ Nghị định số 209/2004/NĐ-CP ngày 16/12/2004 của Chính phủ về quản lý chất lượng công trình xây dựng;
- Căn cứ nghị định số 99/2007/NĐ-CP ngày 13/6/2007 của Chính phủ về quản lý chi phí đầu tư xây dựng công trình;
- Căn cứ thông tư số 06/2007/TT-BXD ngày 25/9/2007 của Bộ Xây dựng hướng dẫn hợp đồng trong hoạt động xây dựng;
- Căn cứ vào khả năng cung cầu của hai bên.
- Hôm nay, ngày 22 tháng 09 năm 2010, tại văn phòng CTY CÔ PHẦN XÂY DỰNG TCONS. Địa chỉ: 41, KDC An Lộc, Đường 32, P.17, Quận Gò Vấp, TP.HCM các bên tham gia gồm có:

BÊN GIAO THÀU (Sau đây gọi tắt là Bên A):

Tên Cty : CTY CÔ PHẦN XÂY DỰNG TCONS

Địa chỉ : 41, KDC An Lộc, Đường 32, P.17, Quận Gò Vấp, THPCM

Điện thoại : (08) 39 846 628 Fax: (08) 39 846 630

Mã số thuế : 0303249892

Đại diện : Ông NGUYỄN QUỐC TRUNG Chức vụ: Giám đốc

BÊN NHẬN THÀU (Sau đây gọi tắt là bên B):

Tên Cty : CTY CP XD & Kết Cấu Thép TRƯỜNG PHÚ - CNBD

Địa chỉ : Khu 7, TT Uyên Hưng, H.Tân Uyên, T. Bình Dương

Điện thoại : (08) 39.744.677 – 39.744.931 Fax: (08) 39.747.018

Tài khoản : 84686399 tại NH Á Châu (ACB) – PGD Lê Đại Hành

Mã số thuế : 0302735586 - 001

Đại diện : Ông LÊ MINH NGHĨA Chức vụ: Tổng Giám đốc

Sau khi có sự thống nhất cụ thể về khối lượng, kỹ thuật, giá cả, hai bên đi đến hợp đồng bao gồm các điều khoản như sau:

## ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG.

### 1.1. NỘI DUNG:

1.1.1. Bên A đồng ý giao và Trường Phú đồng ý nhận: Cung cấp vật tư; Sản xuất sản phẩm phần kết cấu thép công trình: Nhà xưởng sản xuất K90x260m + K80x195m, tại Long Bình, Biên Hòa, Đồng Nai;

1.1.2. Căn cứ bộ hồ sơ bản vẽ thiết kế thi công và bảng khối lượng do **CTY CỔ PHẦN XÂY DỰNG & KẾT CẤU THÉP TRƯỜNG PHÚ** lập và được Bên A chấp nhận. Bộ bản vẽ này xem như một phần không thể tách rời của hợp đồng kinh tế này.

1.1.3. Trường Phú cam kết thực hiện đúng như bộ hồ sơ bản vẽ thiết kế thi công và bảng khối lượng, đảm bảo kết cấu kỹ thuật cho công trình làm việc an toàn.

1.1.4. Mô tả tổng quát về dự án theo thiết kế TRƯỜNG PHÚ cung cấp:

#### Thông số cơ bản

<u>1. Nhà Xưởng K90x260m</u>		<b>Mục đích sử dụng: NHÀ XƯỞNG SẢN XUẤT</b>
		<b>Diện tích xây dựng: 23400 m<sup>2</sup></b>
1	Kiểu nhà	Nhà tiền chế, kết cấu thép;
2	Chiều rộng (m)	90m
3	Module chiều rộng(m)	3@30m = 90m
4	Chiều dài (m)	260m
5	Bước gian (m)	26 @10m= 260m
<u>2. Nhà Xưởng K80x195m</u>		<b>Mục đích sử dụng : NHÀ XƯỞNG SẢN XUẤT</b>
		<b>Diện tích xây dựng: 15600 m<sup>2</sup></b>
1	Kiểu nhà	Nhà tiền chế, kết cấu thép;
2	Chiều rộng (m)	80m
3	Module chiều rộng(m)	2@27m + 26m = 80m
4	Chiều dài (m)	195m
5	Bước gian (m)	18@10m+2 @7.5m= 195m
<b>Thông số chung</b>		
1	Chiều cao giọt nước rơi (m)	8m
2	Độ dốc mái (i)	15%

3	Khung chính	Khung kèo chính gồm hai cột giữa, hai cột biên.
4	Kết cấu khung đầu hồi	Khung kèo đầu hồi gồm 13 cột đỡ kèo
5	Cửa trời rộng (w)x cao (h)	W = 4m, h = 2m
6	Kiểu mép mái	Máng xối thoát nước hai biên, console dưới kèo chạy dọc hai biên nhà xưởng.
7	Kiểu tường xây, vách tole	Tường xây cao 2.0, trên bao che bằng vách tole đến mái nhà xưởng; Hai biên bao che hở trên để tạo thông thoáng;

## 1.2. GIÁ TRỊ CỦA HỢP ĐỒNG LÀ : 30,390,800,000 đồng.

(Bằng chữ: Ba mươi tý, ba trăm chín mươi triệu, tám trăm ngàn đồng chẵn.)

Trong đó:

1.2.1.1. Giá Trị Trước thuế : 27,628,000,000 đồng

1.2.1.2. Giá trị Thuế VAT (10%) : 2,762,800,000 đồng

1.2.2. Hợp đồng có giá trị khoản gọn (phương thức trọn gói) dựa vào bộ hồ sơ bán vẽ thiết kế và báo giá đính kèm, đã được hai bên kiểm tra kỹ lưỡng khối lượng và không thay đổi trong toàn bộ quá trình thi công.

1.2.3. Trong trường hợp có sự thay đổi (tăng hoặc giảm hạng mục, diện tích, thay đổi thiết kế, thay đổi chủng loại vật liệu hoặc các thay đổi khác...) trong hồ sơ bán vẽ thiết kế và bảng báo giá thì mới có sự phát sinh tăng hoặc giảm. Trường hợp này, giá trị hợp đồng chính là không thay đổi, hai bên sẽ xác định giá trị phát sinh tăng hoặc giảm trên một phụ lục riêng theo đơn giá tại thời điểm hai bên thống nhất và cập nhật với giá trị hợp đồng chính để có giá trị quyết toán cuối cùng.

1.2.4. Trong trường hợp thuế giá trị tăng có thay đổi theo quyết định của Chính phủ thì Trường Phú sẽ xuất hoá theo qui định của luật thuế tại thời điểm hiện hành. Bên A chịu phần chi phí chênh lệch thuế giá trị gia tăng theo qui định của luật thuế.

## ĐIỀU 2: QUY CÁCH, CHẤT LƯỢNG SẢN PHẨM.

2.1. Toàn bộ vật tư thép tấm mới 100% , Rk = 2.350 kg/cm<sup>2</sup>

2.2. Xà gồ sử dụng thép CT3, Ra = 2.350 kg/cm<sup>2</sup>;

2.3. Tole lợp sử dụng tole mạ màu mới 100% ;

2.4. Que hàn E42, tiêu chuẩn Mỹ AWS-6013;

2.5. Cáp giằng mái cường độ 4.300 kg/cm<sup>2</sup>;

2.6. Boulon neo cường độ 5.6;

2.7. Boulon liên kết cường độ 8.8;

2.8. Khung nhà được sản xuất, chế tạo tại nhà máy của Công ty Xây Dựng & Kết Cấu Thép TRƯỜNG PHÚ đặt tại Khu 7, Thị trấn Uyên Hưng, Tân Uyên, Bình Dương;

## ĐIỀU 3: THỜI GIAN THI CÔNG, SẢN XUẤT, LẮP ĐẶT.

3.1. Trường Phú sẽ hoàn thành hạng mục phần kết cấu thép nhà xưởng với thời gian **100 ngày** tính từ ngày Bên A thanh toán tiền đợt 1 và bàn giao mặt bằng định vị bulông móng cù thế như sau:

**Xưởng 1 K90x260m:**

- 3.1.1. Ngày 30/10/2010 Trường Phú sẽ hoàn thành việc gia công và vận chuyển các cấu kiện khung xương nhà xưởng K90x260m (kèo, cột và các phụ kiện khác) đến công trình;
- 3.1.2. Ngày 10/12/2010 Trường Phú sẽ hoàn thành việc lắp dựng khung xương, lợp tole mái nhà xưởng nhà xưởng K90x260m;
- 3.1.3. Ngày 30/12/2010 Trường Phú sẽ hoàn thành việc lợp tole vách nhà xưởng nhà xưởng K90x260m, bàn giao.

**Xưởng 2 K80x195m:**

- 3.1.4. Ngày 20/11/2010 Trường Phú sẽ hoàn thành việc gia công và vận chuyển các cấu kiện khung xương nhà xưởng K80x195m (kèo, cột và các phụ kiện khác) đến công trình;
- 3.1.5. Ngày 25/12/2010 Trường Phú sẽ hoàn thành việc lắp dựng khung xương, lợp tole mái nhà xưởng nhà xưởng K80x195m;
- 3.1.6. Ngày 10/1/2011 Trường Phú sẽ hoàn thành việc lợp tole vách nhà xưởng nhà xưởng K80x195m;
- 3.2. Trường hợp phải tạm dừng thi công do chậm bàn giao mặt bằng xây dựng, thiên tai, địch họa, nghỉ lễ theo quy định, những ngày nghỉ do chờ ý kiến chỉ đạo chính thức về những vấn đề phát sinh của Bên A hoặc những điều kiện bất khả kháng khác, hai bên sẽ căn cứ tình hình thực tế để kéo dài thời gian thi công.
- 3.3. Thời gian thi công sẽ được cộng thêm trong trường hợp có phát sinh khối lượng so với khối lượng thiết kế ban đầu hoặc bởi các nguyên nhân khách quan không do lỗi của Bên B và được Bên A chấp thuận.
- 3.4. Thời gian vận chuyển và lắp dựng tính từ ngày Bên A bàn giao mặt bằng thi công mà Bên B có thể di chuyển xe cầu cũng như xe chờ hàng ra vào công trình an toàn;
- 3.5. Sau mỗi giai đoạn thi công được hoàn thành, Bên B sẽ báo cho Bên A biết, để Bên A chủ động thanh toán cho bên B. Trong trường hợp Bên A vì lý do khách quan hay chủ quan, chậm tiến độ thanh toán so với hợp đồng thì thời gian thi công sẽ được cộng thêm tương ứng với thời gian chậm thanh toán.

#### ĐIỀU 4: ĐIỀU KHOẢN THANH TOÁN.

Bên A sẽ thanh toán cho Trường Phú bằng tiền Việt Nam với phương thức thanh toán như sau:

- 4.1. Đợt 1: Sau khi Bên A cung cấp bảo lãnh thực hiện hợp đồng cho Chủ đầu tư và được tạm ứng, bên A sẽ tạm ứng cho Trường Phú 30% giá trị hợp đồng.
- 4.2. Đợt 2: Ngay sau khi công ty TCONS hoàn thành xong phần móng dà kiềng hai nhà xưởng, Bên A thanh toán thêm cho Trường Phú 10% giá trị của hợp đồng.
- 4.3. Đợt 3: Ngay sau khi Trường Phú vận chuyển, tập kết khung kèo, cột nhà xưởng 1: K90x260m, Bên A thanh toán thêm cho Trường Phú 10% giá trị của hợp đồng.
- 4.4. Đợt 4: Ngay sau khi Trường Phú hoàn thành việc lợp mái nhà xưởng K90x260m, Bên A

- thanh toán thêm cho **Trường Phú** 10% giá trị của hợp đồng.
- 4.5. **Đợt 5:** Ngay sau khi **Trường Phú** vận chuyển, lắp kết khung kèo, cột nhà xưởng K80x185m, **Bên A** thanh toán thêm cho **Trường Phú** 10% giá trị của hợp đồng.
  - 4.6. **Đợt 6:** Ngay sau khi **Trường Phú** hoàn thành việc lợp mái nhà xưởng K80x185m, **Bên A** thanh toán thêm cho **Trường Phú** 10% giá trị của hợp đồng.
  - 4.7. **Đợt 7:** Ngay sau khi TCONS hoàn thành việc bàn giao nhà K90x260m **Bên A** thanh toán thêm cho **Trường Phú** 10% giá trị của hợp đồng.
  - 4.8. **Đợt 8:** Ngay sau khi TCONS hoàn thành việc bàn giao nhà K85x195m **Bên A** thanh toán thêm cho **Trường Phú** 5% giá trị của hợp đồng.
  - 4.9. **Đợt 9:** Sau khi **Bên A** cung cấp chứng thư bảo lãnh thực hiện việc bảo hành công trình có giá trị 5% giá trị hợp đồng cho Chủ đầu tư và nhận được khoản thanh toán này, **Bên A** sẽ thanh toán phần tiền bảo hành này cho **Trường Phú**.

### ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM VÀ NGHĨA VỤ CỦA CÁC BÊN.

#### 5.1. TRÁCH NHIỆM VÀ NGHĨA VỤ BÊN A.

- 5.1.1. Chịu trách nhiệm về mặt chính quyền về việc công trình được phép khởi công xây dựng;
- 5.1.2. Bàn giao mặt bằng thi công cho **Bên B** bao gồm cột mốc định vị, cao độ...;
- 5.1.3. Chịu trách nhiệm về mặt bằng thi công tại công trình hoặc mặt bằng đường tạm đảm bảo phương tiện xe cẩu, xe chở hàng lưu thông di chuyển an toàn;
- 5.1.4. Liên hệ với Chủ Đầu Tư để cung cấp nguồn điện nước cho **Bên B** thi công và các vấn đề khác cần sự hỗ trợ của **Bên A** mới giải quyết được;
- 5.1.5. Cung cấp cho **Trường Phú** những thông tin cần thiết, tạo điều kiện thuận lợi phục vụ cho việc thi công, nếu có những thay đổi thiết kế phải thông báo kịp thời để tránh những thiệt hại cho các sản phẩm của **Trường Phú**;
- 5.1.6. Phối hợp chặt chẽ với **Trường Phú**, cung cấp cho **Bên B** danh sách cán bộ phụ trách giám sát có đủ thẩm quyền giải quyết mọi vấn đề phát sinh tại công trình, kịp thời giải quyết mọi vướng mắc hoặc bất đồng (nếu có), tạo điều kiện để **Trường Phú** thi công thuận lợi nhằm đảm bảo hoàn thành tiến độ đã đề ra và nhằm tránh được những thiệt hại cho cả hai bên;
- 5.1.7. Giám sát phải có trách nhiệm ký nhận tất cả văn bản, nhật ký công trình, yêu cầu nghiệm thu và phản hồi bằng văn bản cụ thể trong vòng 24 giờ. Nếu quá 24 giờ mà không phản hồi thì xem như đã chấp nhận và **Bên B** có quyền thực hiện công việc tiếp theo ...
- 5.1.8. Sau mỗi giai đoạn thi công hoàn tất, **Bên B** làm biên bản nghiệm thu công trình, **Bên A** kiểm tra và tiến hành nghiệm thu. Thời gian kiểm tra nghiệm thu của **Bên A** trong vòng 03 (ba) ngày kể từ khi **Bên B** thông báo hoàn thành đến **Bên A**, nếu quá thời gian trên mà **Bên A** không nghiệm thu thì xem như hạng mục đó được nghiệm thu.
- 5.1.9. Thanh toán đúng và đủ theo điều 04 để tạo điều kiện cho **Trường Phú** hoàn thành tiến độ đề ra.

## 5.2. TRÁCH NHIỆM VÀ NGHĨA VỤ BÊN B.

- 5.2.1. Chịu trách nhiệm hoàn toàn về mặt kỹ, mỹ thuật của hồ sơ thiết kế thi công;
- 5.2.2. Giao sản phẩm kết cấu thép, lắp đặt đúng các thông số kỹ thuật, quy phạm và tiêu chuẩn Việt Nam hiện hành, đạt kỹ mỹ thuật đã thống nhất và theo hồ sơ thiết kế, dự toán định kèm;
- 5.2.3. Giao sản phẩm tại địa điểm công trình của Bên A tại Long Bình, Biên Hòa, Đồng Nai;
- 5.2.4. Thi công, lắp đặt đúng tiến độ đã đề ra;
- 5.2.5. Bảo đảm và chịu trách nhiệm về an toàn lao động trong quá trình vận chuyển, lắp đặt trong khu vực thi công;
- 5.2.6. Trong quá trình thi công, vì lý do an toàn lao động, nếu thấy cần thiết Trường Phú sẽ phải thông báo đến Bên A để tạm ngưng một số nhân sự của Bên A trong khu vực lắp đặt và yêu cầu tạm ngưng nhân sự phải được thực hiện nghiêm túc;
- 5.2.7. Tự quản lý vật tư, thiết bị thi công của mình;
- 5.2.8. Tổ chức nghiệm thu khi công việc hoàn thành;
- 5.2.9. Từ chối thực hiện hợp đồng hoặc dừng thi công công trình nếu Bên A không thực hiện đúng các cam kết nêu trong hợp đồng đã ký kết, gây trở ngại và thiệt hại cho Bên B.
- 5.2.10. Trường hợp Bên A có thay đổi thiết kế hoặc do thay đổi thiết kế ảnh hưởng đến Bên B không thể tiếp tục thi công mà chậm tiến độ công trình, Bên B có quyền yêu cầu Bên A hỗ trợ chi phí nhân công và vật tư phát sinh do việc thay đổi này. Đồng thời Bên B được giãn tiến độ thi công với thời gian tương ứng.
- 5.2.11. Cam kết bảo hành nghiêm túc và nhanh chóng, trong vòng 07 ngày, Trường Phú sẽ gửi nhân sự đến khắc phục các lỗi thuộc về trách nhiệm do sơ sót khi thi công (nếu có). Thời gian bảo hành là 12 tháng kể từ ngày công trình được nghiệm thu bàn giao cho Chủ đầu tư;
- 5.2.12. Trong thời gian bảo hành, nếu công trình có hư hỏng do lỗi thi công thì Bên B phải tiến hành sửa chữa mà không phải tính thêm bất cứ khoản chi phí nào, nếu công trình hư hỏng không phải do lỗi của Bên B thì Bên B không chịu trách nhiệm sửa chữa việc hư hỏng trên.
- 5.2.13. Cung cấp hoá đơn thuế giá trị gia tăng cho Bên A.

## ĐIỀU 6: BẤT KHẢ KHÁNG:

- 6.1. Sự kiện bất khả kháng là điều kiện xảy ra mang tính chất khách quan và nằm ngoài tầm kiểm soát của các bên: động đất, bão, lũ lụt, lốc, lở đất, hỏa hoạn, chiến tranh, hoặc có nguy cơ chiến tranh,...và các thảm họa khác chưa lường hết được, sự thay đổi chính sách hoặc ngăn cấm của các cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam .
- 6.2. Việc một bên không hoàn thành nghĩa vụ của mình do sự kiện bất khả kháng sẽ không phải là cơ sở để bên kia chấm dứt hợp đồng. Tuy nhiên bên bị ảnh hưởng bởi sự kiện bất khả kháng có nghĩa vụ phải :
  - 6.2.1. Tiến hành các biện pháp ngăn ngừa hợp lý và các biện pháp thay thế cần thiết để hạn chế tối đa ảnh hưởng do sự kiện bất khả kháng gây ra.
  - 6.2.2. Thông báo ngay cho bên kia về sự kiện bất khả kháng xảy ra trong vòng 7 ngày ngay sau khi xảy ra sự kiện bất khả kháng.

6.2.3. Trong trường hợp xảy ra sự kiện bất khả kháng, thời gian thực hiện hợp đồng sẽ được kéo dài bằng thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng mà bên bị ảnh hưởng không thể thực hiện các nghĩa vụ theo hợp đồng của mình.

#### **ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- 7.1. Hai bên cam kết tuân thủ các điều khoản nêu trong hợp đồng, mọi sự tranh chấp, mâu thuẫn và bất đồng (nếu có) này sinh trong quá trình thực hiện hợp đồng sẽ được giải quyết bằng thương lượng, hoà giải dựa trên cơ sở thiện chí, bình đẳng, tôn trọng hiều biết lẫn nhau và hai bên cùng có lợi;
- 7.2. Không bên nào tự ý thay đổi các điều khoản đã được ký kết của hợp đồng. Trong trường hợp cần thiết, nếu bổ sung hay chỉnh sửa hợp đồng, hai bên phải có biên bản hoặc phụ lục hợp đồng cụ thể;
- 7.3. Phí hùy hợp đồng là 10% giá trị hợp đồng do bên chủ động yêu cầu hùy hoặc không thực hiện hợp đồng thanh toán cho bên không chủ động;
- 7.4. **Trường Phú** sẽ duy trì quyền sở hữu của hàng hoá cho tới khi nhận được toàn bộ giá trị hợp đồng thanh toán bởi **Bên A**. Nếu hàng hoá thuộc quyền quản lý của **Bên A** tại bất cứ thời điểm nào trước khi **Bên A** thanh toán hết giá trị hợp đồng, **Bên A** phải giữ gìn chúng trong điều kiện tốt cho đến khi được thanh toán đầy đủ hoặc chuyển lại quyền sở hữu cho **Trường Phú**. Trong trường hợp **Bên A** không thanh toán đầy đủ và đúng hạn theo điều 4 mà hai bên không thỏa thuận khác và/hoặc không còn khả năng thanh toán và/hoặc phá sản, thì số tiền mà **Bên A** đã thanh toán dương nhiên thuộc về **Trường Phú** và **Bên A** cho phép mà không có bất kỳ cản trở nào để **Trường Phú** thu hồi toàn bộ hoặc một phần hàng hóa (còn ở dạng nguyên liệu hoặc đã qua gia công) khối lượng thu hồi do **Trường Phú** quyết định tùy thuộc vào số tiền còn lại **Bên A** chưa thanh toán mà **Trường Phú** không chịu trách nhiệm về các thiệt hại phát sinh.
- 7.5. Nếu hợp đồng bị vi phạm mà hai bên không tự giải quyết được bằng nguyên tắc thương lượng hoà giải, hai bên đưa ra tòa án kinh tế TP.Hồ Chí Minh, mọi phân xử của tòa là quyết định cuối cùng mà hai bên phải thực hiện. Án phí do bên thua kiện chịu chi phí;

*Hợp đồng này được lập thành 04 bản, mỗi bên giữ 02 bản và có giá trị như nhau.*

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
**GIÁM ĐỐC**



*Nguyễn Quốc Trung*

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
**GIÁM ĐỐC**



*TỔNG GIÁM ĐỐC  
LÊ MINH NGHĨA*

Truong Phu Steel Co.,Ltd.

Tel: 9.744.677-9.744.931 - 0903.780.489 Fax: 9.747.018

CTY TNHH XD & KẾT CẤU THÉP



TRƯỜNG PHÚ-CN BD

Số: HDKT 10/2008

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

-- OR/BO --

## HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Công trình:

NHÀ XƯỞNG SeAH

Hang mục:

PHẦN KẾT CẤU THÉP

1. XƯỞNG 1: K62.5x125m + BK 15x18m

2. XƯỞNG 3: K18x37.5m

Địa điểm:

KCN BIÊN HÒA 2, ĐỒNG NAI

- Căn cứ vào Bộ Luật dân sự số: 33/2005/QH 11 đã được Quốc Hội nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 14/06/2005 và có hiệu lực kể từ ngày 01/01/2006;
- Căn cứ Luật Xây dựng số 16/2003/QH11 ngày 26/11/2003 của Quốc hội khóa XI, kỳ họp thứ 4;
- Căn cứ Nghị định số 209/2004/NĐ-CP ngày 16/12/2004 của Chính phủ về quản lý chất lượng công trình xây dựng; Nghị định số 16/2005/NĐ-CP ngày 07/02/2005 của Chính phủ về quản lý dự án đầu tư xây dựng công trình;
- Căn cứ Thông tư số 02/2005/TT-BXD ngày 25/02/2005 của Bộ Xây dựng hướng dẫn hợp đồng trong hoạt động xây dựng;
- Căn cứ vào khả năng cung cấp của hai bên.

Hôm nay, ngày 15 tháng 06 năm 2008, tại văn phòng Công ty TNHH TAEIN CONSTRUCTION VIỆT NAM, Địa chỉ: 4/5 Nguyễn Bình Khiêm, Phường Đa Kao, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh, các bên tham gia gồm có:

### BÊN GIAO THẦU (Sau đây gọi tắt là bên A):

Công ty TNHH TAEIN CONSTRUCTION VIỆT NAM.

Địa chỉ : 4/5 Nguyễn Bình Khiêm, Phường Đa Kao, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

Điện thoại : 08 8 781 082 Fax: 08 8 284 1164

Mã số thuế : 0305 084 646.

Ông : LIM, YOUNG KOOK

Chức vụ : Phó Tổng Giám đốc

Làm đại diện.

### BÊN NHẬN THẦU (Sau đây gọi tắt là bên B):

Công ty TNHH Xây Dựng & Kết Cấu Thép TRƯỜNG PHÚ – CN BÌNH DƯƠNG

Địa chỉ : Khu 7, TT Uyên Hưng, Tân Uyên, Bình Dương

Điện thoại : (08) 9.744.677-9.744.931 Fax: (08) 9.747.018

Tài khoản : 042.100.3719749 NH Ngoại Thương TP. HCM (Vietcombank HCM)

Mã số thuế : 0302 735586 – 001

Ông : TRẦN VĂN ĐOÀN TÙ

Chức vụ : Giám đốc

Làm đại diện.

Sau khi có sự thống nhất cụ thể về khối lượng, kỹ thuật, giá cả, hai bên đi đến hợp đồng bao gồm các điều khoản như sau:

### ĐIỀU I: NỘI DUNG VÀ GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG.

Truong Phu Steel Co.,Ltd.

Tel: 9.744.677 - 9.744.931 - 0903.780.489 Fax: 9.747.018

- Bên A đồng ý giao và bên B đồng ý nhận:

Cung cấp vật tư; Sản xuất sản phẩm kết cấu thép: **NHÀ XƯỞNG SẢN XUẤT SeaH**

Hạng mục: Kết cấu thép Xưởng 1: K62.5x125m + BK 15x18m; Xưởng 3: K18x37.5m tại KCN BIÊN HOÀ 2, ĐỒNG NAI.

- Căn cứ bộ hồ sơ bản vẽ thiết kế thi công do Bên A cung cấp. Được bên B điều chỉnh lại và được bên A đồng ý. Bộ bản vẽ này làm cơ sở để bên B thực hiện bản vẽ triển khai chi tiết. Bản vẽ triển khai chi tiết và bảng báo giá xem như một phần không thể tách rời của hợp đồng kinh tế này;

- Bên B cam kết thực hiện đúng như bộ hồ sơ bản vẽ triển khai chi tiết đã được bên A chấp nhận và bảng báo giá đã được hai bên thống nhất.

### **1. CÔNG VIỆC CỤ THỂ ĐƯỢC MÔ TẢ NHƯ SAU:**

#### **a. Nhà xưởng số 1: K62.5x125m + BK 15x18m**

- Khung nhà thép K62.5x125m + BK 15x18m, diện tích:  $62.5 \times 125 + 15 \times 18 = 8.083 m^2$ ;
- Kết cấu dạng chữ I – kiểu Mỹ;
- Chiều dài nhà xưởng gồm 15 gian, 14 khung kèo cột thép và 02 bán kèo;
- Bước gian nhà xưởng B = 10m;
- Cao độ mặt trên vỉa cầu trục Hct = + 6,72m;
- Cao độ giọt nước Hgn=10,8m;
- Độ dốc mái I = 15%;
- Phần tôn mái, vách, máng xối, ống thoát nước, điểm chỉ các loại và phụ kiện kèm theo do bên A phụ trách;
- Phần BTCT và xây tô do bên A phụ trách thi công.

#### **b. Nhà xưởng số 3: K18x37.5m.**

- Khung nhà thép K18x37.5m, diện tích:  $18 \times 37.5 = 675 m^2$ ;
- Kết cấu dạng chữ I – kiểu Mỹ;
- Chiều dài nhà xưởng gồm 04 gian; Lắp mới 01 khung kèo, tận dụng 03 khung kèo có sẵn;
- Bố trí thêm bass liên kết xà gỗ, xà gỗ mái;
- Bước gian phần khung hiện hữu nhà xưởng B = 10m;
- Bước gian phần khung lắp thêm mới B = 7,5m;
- Độ dốc mái I = 15%;
- Phần tôn mái, vách, máng xối, ống thoát nước, điểm chỉ các loại và phụ kiện kèm theo do bên A phụ trách;
- Phần BTCT và xây tô do bên A phụ trách thi công.

**GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG** : 13,009,000,000 đồng

**Bảng chữ:** *Mười ba tỷ, không trăm lẻ chín triệu đồng.*

Trong đó :

**GIÁ TRỊ TRƯỚC THUẾ** : 12,389,523,809 đồng

**VAT (5%)** : 619,476,191 đồng

- Hợp đồng có giá trị khoản gọn dựa vào bộ hồ sơ bản vẽ thiết kế và bảng báo giá đính kèm, đã được hai bên kiểm tra khối lượng và không thay đổi trong toàn bộ quá trình thi công.
- Trong trường hợp có sự phát sinh tăng hay giảm so với các hạng mục công việc (tăng hoặc giảm hạng mục, diện tích, thay đổi thiết kế, thay đổi chủng loại vật liệu...) trong hồ sơ bản vẽ thiết kế thì mới có sự phát sinh tăng hoặc giảm, hai bên sẽ bàn bạc để thống nhất giá trị quyết toán cụ thể.

Truong Phu Steel Co.,Ltd.

Tel: 8.744.677 - 9.744.931 - 0903.780.489, Fax: 9.747.018

### ĐIỀU II: QUY CÁCH, CHẤT LƯỢNG SẢN PHẨM.

#### Vật tư kết cấu thép:

- Toàn bộ vật tư thép tấm mới 100% có nguồn gốc nhập khẩu;
- Xà gỗ sử dụng thép CT3, Ra = 2.300 kg/cm<sup>2</sup>
- Tole lợp mới 100% do bên A cung cấp
- Que hàn E42, tiêu chuẩn Mỹ AWS – 6013;
- Cáp giằng mái cường độ 4.300 kg/cm<sup>2</sup>;
- Boulon cường độ 8.8;

### ĐIỀU III: THỜI GIAN THI CÔNG, SẢN XUẤT, LẮP ĐẶT.

Bên B sẽ hoàn thành công trình với thời gian **100 ngày** tính từ ngày ký kết hợp đồng cụ thể như sau:

- Thời gian bắt đầu thực hiện hợp đồng: Kể từ ngày ký hợp đồng, thanh toán tiền đợt 1, kèm theo bản tiền độ thi công.
- Cung cấp bản vẽ triển khai sản xuất sau **10 ngày**;
- Sản xuất, gia công và vận chuyển đến công trình 50% khối lượng khung kèo, cột sau **40 ngày** tiếp theo;
- Sản xuất, gia công và vận chuyển đến công trình 100% khối lượng khung kèo, cột sau **30 ngày** tiếp theo;
- Lắp dựng khung xương kèo, cột ... nhà xưởng số 1: K62.5x125 + BK15x18m sau **20 ngày** tiếp theo;
- **Nhà điều hành điện:** Gia công Lắp dựng khung xương kèo, cột ... sau **45 ngày** kể từ ngày ký kết hợp đồng và thanh toán tiền đợt 1;
- **Nhà xưởng số 3 - K18x37.5m :** Gia công Lắp dựng khung xương kèo, cột ... sau **65 ngày** kể từ ngày ký kết hợp đồng và thanh toán tiền đợt 1;

#### Ghi chú:

1. Trường hợp phải tạm dừng thi công do thiên tai, dịch họa, nghỉ lễ theo quy định hoặc những điều kiện bất khả kháng khác, hai bên sẽ căn cứ tình hình thực tế để kéo dài thời gian thi công.
2. Nếu vì lý do nào đó mà bên A kéo dài thời gian xét duyệt bản vẽ triển khai sản xuất và phản hồi chấp thuận cho bên B sản xuất thì thời gian thi công sẽ được tính bằng thời gian chờ duyệt bản vẽ triển khai sản xuất.

### ĐIỀU IV: ĐIỀU KHOẢN THANH TOÁN.

Bên A sẽ thanh toán cho bên B bằng tiền Việt Nam đồng sau khi ký hợp đồng với các đợt thanh toán cụ thể như sau:

- Đợt 1: Ngày 13 tháng 06 năm 2008, bên A tạm ứng cho bên B **2,5000,000,000 VNĐ (Hai tỷ, năm trăm triệu đồng).**
- Đợt 2: Ngày 27 tháng 06 năm 2008, bên A thanh toán cho bên B **3,500,000,000 VNĐ (Ba tỷ, năm trăm triệu đồng).**
- Đợt 3: Sau khi bên B vận chuyển 50% khối lượng khung kèo cột nhà xưởng số 1 và 100% khối lượng nhà điều hành điện, bên A thanh toán thêm cho bên B **10% giá trị hợp đồng.**
- Đợt 4: Sau khi bên B lắp dựng xong nhà điều hành điện, bên A thanh toán thêm cho bên B **10% giá trị hợp đồng.**

Truong Phu Steel Co.,Ltd.

Tel: 9.744.677 - 9.744.931 - 0903.780.489 Fax: 9.747.818

- Đợt 5:** Sau khi bên B vận chuyển 100% khối lượng khung nhà xưởng 1 đến công trình và lắp dựng xong nhà xưởng số 3, bên A thanh toán thêm cho bên B lên đến 85% giá trị hợp đồng.
- Đợt 6:** Ngay sau khi bên B hoàn thành việc lắp dựng khung xương, lắp đặt, xà gỗ mái, vách nhà xưởng 01, bên A thanh toán thêm cho bên B 10% giá trị hợp đồng.
- Đợt 7:** Ngay sau khi bên B hoàn thành việc chỉnh sửa xà gỗ mái, vách và sơn dâm bên A thanh toán thêm cho bên B 2% giá trị hợp đồng.
- Đợt 8:** Sau khi bên B hoàn thành các phần việc còn lại... và ký biên bản nghiệm thu cuối cùng, bên A sẽ thanh toán cho bên B 3% giá trị còn lại của hợp đồng, đồng thời bên B cung cấp cho bên A chứng thư bảo lãnh bảo hành công trình có giá trị là 3% giá trị của hợp đồng trong thời gian 12 tháng kể từ ngày nghiệm thu, bàn giao công trình cho bên A.

**Ghi chú:**

- Mức phạt chậm trả thanh toán là 0.3% (3/1000) của giá trị chậm trả cho mỗi ngày trả hợp đồng, mức phạt không quá 8% giá trị hợp đồng;
- Bên B có quyền tạm dừng thi công nếu bên A không có thiện chí hoặc cố tình không thanh toán.

#### **ĐIỀU VI: TRÁCH NHIỆM HAI BÊN.**

##### **1. TRÁCH NHIỆM BÊN A.**

- Chịu trách nhiệm về mặt chính quyền về việc công trình được phép khởi công xây dựng;
- Tự đảm nhận thi công các hạng mục xây dựng cơ bản và kết hợp với bên B trong quá trình định vị boulon móng theo các mốc chuẩn của bên A chậm nhất là sau 05 ngày tính từ ngày ký kết hợp đồng. Trong trường hợp việc định vị bị chậm trễ do thi công xây dựng chậm hoặc kích thước định vị thực tế tại công trình thay đổi so với hồ sơ thiết kế do sai số khi thi công xây dựng hoặc các nguyên nhân khác, ảnh hưởng đến bên B không có các thông số kỹ thuật để có thể sản xuất hàng loạt được, thì thời gian chờ các thông số nêu trên sẽ được tính vào tiến độ thi công. Trường hợp các sản phẩm của bên B đã sản xuất xong hoặc đã chuyển đến công trình mà phần móng hoặc các phần việc liên quan khác ảnh hưởng đến việc bên B không thi công được, thời gian chờ sẽ được cộng vào tiến độ thi công;
- Cung cấp cho bên B những thông tin cần thiết, tạo điều kiện thuận lợi phục vụ cho việc thi công, nếu có những thay đổi thiết kế phải thông báo kịp thời bằng văn bản trước một (01) tuần để tránh những thiệt hại cho các sản phẩm của bên B;
- Không được tự ý thay đổi các điều khoản thanh toán sau khi ký hợp đồng;
- Trong quá trình thực hiện hợp đồng, Bên B thực hiện không đúng với các hạng mục trong bản vẽ triển khai thi công, bên A đề nghị bên B sửa chữa ( Thời gian thực hiện công việc sửa chữa sẽ không được cộng thêm vào tiến độ công trình). Bên A có quyền chấm dứt hợp đồng và gửi thông báo đến bên B trước 3 ngày, trong điều kiện bên B không thực hiện việc sửa chữa trên.
- Chuẩn bị mặt bằng cho bên B tạm đặt sản phẩm tại công trình cũng như trong quá trình lắp dựng. Nếu quá trình lắp đặt bị lún lẩy hoặc bị trở ngại bởi các vật liệu xây dựng hay sản phẩm khác tại công trường, bên A phải tạo điều kiện tối đa để bên B có thể lắp dựng được. Trong trường hợp này, tiến độ lắp đặt phụ thuộc vào việc giải quyết mặt bằng của bên A;
- Phối hợp chặt chẽ với bên B, cất cứ cán bộ phụ trách, kịp thời giải quyết mọi vướng mắc hoặc bất đồng (nếu có), tạo điều kiện để bên B thi công thuận lợi nhằm đảm bảo hoàn thành tiến độ đã đề ra và nhằm tránh được những thiệt hại cho cả hai bên;
- Sau khi khung nhà được lắp đặt hoàn chỉnh, bên A bố trí cán bộ nghiệm thu để làm cơ sở thanh toán số tiền trong hợp đồng kinh tế cho bên B. Thời gian nghiệm thu không quá 01 tuần sau khi bên B lắp dựng xong và gửi thông báo đến bên A;

Truong Phu Steel Co.,Ltd.

Tel: 9.744.672 - 9.744.931 - 0903.780.489 Fax: 9.747.018

- ♦ Thanh toán đúng và đủ theo điều IV để tạo điều kiện cho bên B hoàn thành tiến độ đề ra.

## 2. TRÁCH NHIỆM BÊN B.

- ♦ Bất kỳ sự thay đổi công việc, sẽ được bên B gửi văn bản đề nghị trước 01 ngày;
- ♦ Không được tự ý thay đổi các điều khoản thanh toán sau khi ký hợp đồng;
- ♦ Gia công sản phẩm kết cấu thép, lắp đặt đúng các thông số kỹ thuật, đạt kỹ mĩ thuật đã thống nhất;
- ♦ Đảm trách về phương tiện và chi phí vận chuyển đến công trình tại **KCN BIÊN HOÀ 2, ĐỒNG NAI;**
- ♦ Thi công, lắp đặt đúng tiến độ đã đề ra;
- ♦ Bảo đảm an toàn lao động trong quá trình vận chuyển, lắp đặt trong khu vực thi công và chịu trách nhiệm về tai nạn lao động cho công nhân của mình;
- ♦ Mua bảo hiểm hiểm đầy đủ cho toàn bộ công nhân của bên B;
- ♦ Chịu trách nhiệm bồi thường mọi thiệt hại tồn tài xảy ra nếu nguyên nhân xuất phát từ lỗi do nhân sự bên B gây ra trong quá trình thi công;
- ♦ Toàn bộ công nhân phải mặc đồng phục, bảo hộ lao động, nón bảo hiểm khi thi công trong công trình;
- ♦ Sau giờ làm công nhân không được ở lại công trình;
- ♦ Trong thời gian làm việc công nhân không được tự ý đi vào các khu vực ngoài khu vực thi công;
- ♦ Phải đăng ký trước khi làm ca đêm và được sự đồng ý của bên A;
- ♦ Do điều kiện thời tiết làm chậm trễ tiến độ thi công, nếu bên A yêu cầu thì bên B phải bố trí thêm nhân công và thiết bị để đảm bảo thực hiện đúng tiến độ đã ký kết;
- ♦ Trong quá trình thi công, vì lý do an toàn lao động, nếu thấy cần thiết bên B sẽ phải thông báo đến bên A để tạm ngưng một số nhân sự của bên A trong khu vực lắp đặt và yêu cầu tạm ngưng nhân sự phải được thực hiện nghiêm túc;
- ♦ Tự quản lý vật tư, thiết bị thi công của mình;
- ♦ Tự đảm nhận chi phí cho cán bộ của bên B quản lý dự án;
- ♦ Chịu trách nhiệm về chỗ ăn, nghỉ của cán bộ bên B;
- ♦ Mức phạt trễ hợp đồng là 0.3% (3/1000) của giá trị hợp đồng cho mỗi ngày trễ hợp đồng, mức phạt không quá 8% giá trị hợp đồng;
- ♦ Tổ chức nghiệm thu khi công việc hoàn thành;
- ♦ Thời gian bảo hành 12 tháng kể từ ngày bàn giao công trình (căn cứ theo biên bản nghiệm thu bàn giao), Trong thời gian bảo hành bên B sẽ sửa chữa những hư hỏng kỹ thuật cho bên A. Tuy nhiên, việc bảo hành không bao gồm hư hỏng do lỗi của bên A dù vô tình hay cố ý gây ra, do những nguyên nhân như môi trường, tai nạn, thiên tai, hỏa hoạn, sử dụng không đúng chức năng hoặc bên A tự ý thay đổi – sửa chữa kết cấu của sản phẩm.
- ♦ Lập biên bản thanh lý hợp đồng;
- ♦ Cung cấp hoá đơn thuế giá trị gia tăng cho bên A.

## ĐIỀU VI: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- ♦ Hai bên cam kết tuân thủ các điều khoản nêu trong hợp đồng, mọi sự tranh chấp, mâu thuẫn và bất đồng (nếu có) nảy sinh trong quá trình thực hiện hợp đồng sẽ được giải quyết bằng thương lượng, hòa giải dựa trên cơ sở thiện chí, bình đẳng, tôn trọng hiểu biết lẫn nhau và hai bên cùng có lợi;
- ♦ Không bên nào tự ý thay đổi các điều khoản đã được ký kết của hợp đồng. Trong trường hợp cần thiết, nếu bổ sung hay chỉnh sửa hợp đồng, hai bên phải có biên bản hoặc phụ lục

Truong Phu Steel Co.,Ltd.

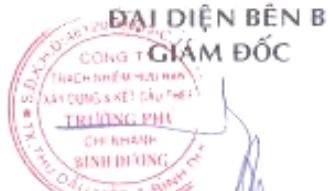
Tel: 9.244.677 - 9.244.931 - 0903.780.489 Fax: 9.747.818

- hợp đồng cụ thể; bất kỳ sự thay đổi nào chỉ được phép khi được yêu cầu bằng văn bản bởi bên A hoặc đề nghị của bên B được bên A chấp thuận.
- ◆ Phí hủy hợp đồng là 10% giá trị hợp đồng do bên chủ động yêu cầu hủy hoặc không thực hiện hợp đồng thanh toán cho bên không chủ động;
- ◆ Trong quá trình thực hiện hợp đồng, luật pháp Việt Nam được sử dụng để quyết định tranh chấp (nếu có). Nếu hợp đồng bị vi phạm mà hai bên không tự giải quyết được bằng nguyên tắc thương lượng hoà giải, hai bên đưa ra toà án kinh tế TP Hồ Chí Minh, mọi phân xử của toà là quyết định cuối cùng mà hai bên phải thực hiện. Án phí do bên thua kiện chịu chi phí;
- ◆ Hợp đồng được lập bởi hai ngôn ngữ tiếng Anh và tiếng Việt. Ngôn ngữ Việt Nam sẽ được dùng để phân xử nếu có xảy ra tranh chấp;
- ◆ Hợp đồng được lập bởi bốn (04) bản tiếng Anh và bốn (04) bản tiếng Việt. Mỗi bên giữ hai (02) bản tiếng Anh và hai (02) bản tiếng Việt.
- ◆ Hợp đồng này có hiệu lực từ ngày tháng năm ký hợp đồng, mỗi bên dựa theo bản hợp đồng này để thi hành.

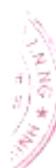
**ĐẠI DIỆN BÊN A  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC**



DHT young kpk.



GIÁM ĐỐC  
BÉ TRẦN VĂN ĐOÀN TH





NHÀ THÉP TIỀN CHẾ  
TRƯỜNG PHÚ

Số: 14/2011/HĐKT-TPSC-CN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

-- CGV/20 --

## HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Công trình : NHÀ MÁY GẠCH HOÀNG GIA KHANG

Hang mục : PHẢN KÉT CÁU THÉP K54x272m

Địa điểm : KCN NHƠN TRẠCH II, ĐỒNG NAI

- Căn cứ vào Bộ Luật dân sự số: 33/2005/QH 11 đã được Quốc Hội Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 14/06/2005 và có hiệu lực kể từ ngày 01/01/2006;
- Căn cứ Luật XD số 16/2003/QH11 ngày 26/11/2003 của Quốc hội khóa XI, kỳ họp thứ 4;
- Căn cứ Nghị định số 209/2004/NĐ-CP ngày 16/12/2004 của Chính phủ về quản lý chất lượng công trình xây dựng;
- Căn cứ nghị định số 99/2007/NĐ-CP ngày 13/6/2007 của Chính phủ về quản lý chi phí đầu tư xây dựng công trình;
- Căn cứ thông tư số 06/2007/TT-BXD ngày 25/9/2007 của Bộ Xây dựng hướng dẫn hợp đồng trong hoạt động xây dựng;
- Căn cứ vào khả năng cung cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 24 tháng 06 năm 2011, tại văn phòng Công ty Cổ Phần Xây Dựng KIM LONG. Địa chỉ: D2-11 Khu Phố Mỹ Toản 3, Đại Lộ Nguyễn Văn Linh, Phú Mỹ Hưng, Phường Tân Phong, Quận 7, TP.HCM, các bên tham gia gồm có:

### A - BÊN GIAO THÀU (Sau đây gọi tắt là Bên A):

- Tên Cty : CTY CỔ PHẦN XÂY DỰNG KIM LONG
- Địa chỉ : 179 Lý Thường Kiệt, Phường 8, Quận Tân Bình, TP.HCM
- Điện thoại : 085 410 3488 Fax: 085 410 3487
- Tài khoản : 060005972992 tại NH Sacombank Hàm Nghi, TP.HCM
- Mã số thuế : 0 3 0 4 9 7 5 4 6 3
- Đại diện : Ông ĐẶNG QUỐC HIỀN Chức vụ: Tổng Giám đốc

### B - BÊN NHẬN THÀU (Sau đây gọi tắt là bên B):

- Tên Cty : CTY CP XD & KÉT CÁU THÉP TRƯỜNG PHÚ -CNBD
- Địa chỉ : Khu 7, Thị Trấn Uyên Hưng, H. Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương
- Điện thoại : 083 9744 677 – 3 9744 931 Fax: 083 9747 018
- Tài khoản : 84686399 NH Á Châu (ACB) – PGD Lê Đại Hành
- Mã số thuế : 0302735586-001
- Đại diện : Ông TRẦN VĂN HOÀNG Chức vụ: Tổng Giám đốc

Sau khi có sự thống nhất cụ thể về khối lượng, kỹ thuật, giá cả, hai bên đi đến hợp đồng bao gồm các điều khoản như sau:

## ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG.

### 1.1. NỘI DUNG:

- 1.1.1. Bên A đồng ý giao và Trường Phú đồng ý nhận: Cung cấp vật tư thép; Sản xuất sản phẩm phần khung xương kết cấu thép công trình: Nhà máy gạch Hoàng Gia Khang K54x272m;
- 1.1.2. Căn cứ bộ hồ sơ bản vẽ thiết kế thi công và bảng khối lượng do CTY CỔ PHẦN XÂY DỰNG & KẾT CẤU THÉP TRƯỜNG PHÚ – CN BÌNH DƯƠNG lập và được Bên A chấp nhận. Bộ bản vẽ này xem như một phần không thể tách rời của hợp đồng kinh tế này.
- 1.1.3. Trường Phú cam kết thực hiện đúng như bộ hồ sơ bản vẽ thiết kế thi công và bảng khối lượng, đảm bảo kết cấu kỹ thuật cho công trình làm việc an toàn.
- 1.1.4. Các hạng mục công việc cụ thể như sau:

- Kết cấu thép nhà xưởng **Nhà Xưởng K54x272** theo thiết kế Bên TPSC:

<b>Nhà Xưởng: K54x272</b>		<b>Mục đích sử dụng : CHÈ BIÊN</b>
		<b>Diện tích xây dựng: 14.688m<sup>2</sup></b>
<b>Thông số cơ bản</b>		
1	Kiểu nhà	Nhà tiền chế, kết cấu thép, vươn nhịp
2	Chiều rộng (m)	4@7.5+3@8=54
3	Module chiều rộng(m)	54m
4	Chiều dài (m)	272m
5	Bước gian (m)	34@8=272
6	Chiều cao giọt nước (m)	6.65m
7	Độ dốc mái (i)	15%
8	Kết cấu khung đầu hồi	02 đầu hồi thép
9	Cửa trời rộng (w)x cao (h)	B=3, H=1.2m
10	Kiểu mép mái	Máng xối thoát nước hai bên
<b>Tải trọng thiết kế</b>		
1	Hoạt tải mái	Theo thiết kế
2	Tốc độ gió (AII)	Theo thiết kế
3	Tải trọng phụ thêm	Theo thiết kế
4	Tải trọng động đất	Theo thiết kế
5	Cường độ mưa lớn nhất	Theo thiết kế

1.2. GIÁ TRỊ CỦA HỢP ĐỒNG LÀ : **9.774.594.897 đồng**

*Bảng chữ: Chín tỷ, bảy trăm bảy bốn triệu, năm trăm chín bốn ngàn, tám trăm chín bảy đồng.*

- Trong đó:

- 1.2.1.1. Giá trị trước thuế : **8.885.995.361 đồng**
- 1.2.1.2. Giá trị thuế VAT (10%) : **888.599.536 đồng**

1.2.2. Hợp đồng có giá trị khoán gọn (phương thức trọn gói) dựa vào bộ hồ sơ bán về thiết kế và báo giá đính kèm, đã được hai bên kiểm tra kỹ lưỡng khối lượng và không thay đổi trong toàn bộ quá trình thi công.

1.2.3. Trong trường hợp có sự thay đổi (tăng hoặc giảm hạng mục, diện tích, thay đổi thiết kế, thay đổi chủng loại vật liệu hoặc các thay đổi khác...) trong hồ sơ bán về thiết kế và bảng báo giá thì mới có sự phát sinh tăng hoặc giảm. Trường hợp này, giá trị hợp đồng chính là không thay đổi, hai bên sẽ xác định giá trị phát sinh tăng hoặc giảm trên một phụ lục riêng theo đơn giá tại thời điểm hai bên thống nhất và cập nhật với giá trị hợp đồng chính để có giá trị quyết toán cuối cùng.

1.2.4. Trong trường hợp thuế giá trị tăng có thay đổi theo quyết định của Chính phủ thì **Trường Phú** sẽ xuất hoá theo qui định của luật thuế tại thời điểm hiện hành. **Bên A** chịu phần chi phí chênh lệch giá trị giá tăng theo qui định của luật thuế.

## **ĐIỀU 2: QUY CÁCH, CHẤT LƯỢNG SẢN PHẨM.**

- 2.1. Toàn bộ vật tư thép tấm mới 100%, R<sub>k</sub> = 2350 kg/cm<sup>2</sup>
- 2.2. Xà gồ thép đén cán nguội;
- 2.3. Que hàn E42, tiêu chuẩn Mỹ AWS-6013;
- 2.4. Cáp giằng mái cường độ 4.300 kg/cm<sup>2</sup>;
- 2.5. Boulon neo cường độ 4.6/4.8;
- 2.6. Boulon liên kết cường độ 6.6;
- 2.7. Khung nhà được sản xuất, chế tạo tại nhà máy của Công ty Xây Dựng & Kết Cấu Thép TRƯỜNG PHÚ đặt tại Khu 7, Thị trấn Uyên Hưng, Tân Uyên, Bình Dương;

## **ĐIỀU 3: THỜI GIAN THI CÔNG, SẢN XUẤT, LẮP ĐẶT.**

- 3.1. **Trường Phú** sẽ hoàn thành hạng mục phần kết cấu thép nhà xưởng với thời gian **60 ngày** tính từ ngày **Bên A** thanh toán tiền đợt 1 và bàn giao mặt bằng định vị bulông móng cụ thể như sau:
  - 3.1.1. Sau **30 ngày**, **Trường Phú** sẽ hoàn thành việc gia công các cấu kiện nhà xưởng (kèo, cột và các phụ kiện khác);
  - 3.1.2. Sau **15 ngày** tiếp theo, **Trường Phú** sẽ hoàn thành việc vận chuyển và lắp dựng khung xương nhà xưởng;
  - 3.1.3. Sau **15 ngày** tiếp theo, **Trường Phú** sẽ hoàn thành các công việc hoàn thiện nhà xưởng.
- 3.2. Trường hợp phải tạm dừng thi công do chậm bàn giao mặt bằng xây dựng, thiên tai, dịch họa, nghỉ lễ theo quy định, những ngày nghỉ do chờ ý kiến chỉ đạo chính thức về những vấn đề phát sinh của **Bên A** hoặc những điều kiện bất khả kháng khác, hai bên sẽ căn cứ tình hình thực tế để kéo dài thời gian thi công.
- 3.3. Thời gian thi công sẽ được cộng thêm trong trường hợp có phát sinh khối lượng so với khối lượng thiết kế ban đầu hoặc bởi các nguyên nhân khách quan không do lỗi của **Bên B** và được **Bên A** chấp thuận.
- 3.4. Thời gian vận chuyển và lắp dựng tính từ ngày **Bên A** bàn giao mặt bằng thi công mà **Bên B** có thể di chuyển xe cầu cũng như xe chở hàng ra vào công trình an toàn;

- 3.5. Sau mỗi giai đoạn thi công được hoàn thành, **Bên B** sẽ báo cho **Bên A** biết, để **Bên A** chủ động thanh toán cho bên B. Trong trường hợp **Bên A** vì lý do khách quan hay chủ quan, chậm tiến độ thanh toán so với hợp đồng thì thời gian thi công sẽ được cộng thêm tương ứng với thời gian chậm thanh toán.

#### **ĐIỀU 4: ĐIỀU KHOẢN THANH TOÁN.**

**Bên A** sẽ thanh toán cho **Trường Phú** bằng tiền Việt Nam với phương thức thanh toán như sau:

Dợt 1: Ngay sau khi ký kết hợp đồng, **Bên A** tạm ứng cho **Trường Phú** 20% giá trị của hợp đồng;

Dợt 2: Ngay sau khi **Trường Phú** vận chuyển, lắp đặt khung kèo, cột nhà xưởng đến chân công trình, **Bên A** thanh toán thêm cho **Trường Phú** 30% giá trị của hợp đồng;

Dợt 3: Ngay sau khi **Trường Phú** lắp dựng xong phần khung nhà xưởng **Bên A** thanh toán thêm cho **Trường Phú** 30% giá trị của hợp đồng;

Dợt 4: Ngay sau khi **Trường Phú** vận chuyển toàn bộ tole mái nhà xưởng đến chân công trình. **Bên A** sẽ thanh toán thêm cho **Trường Phú** 15% giá trị hợp đồng;

Dợt 5: Ngay sau khi **Trường Phú** hoàn thành việc nghiệm thu bàn giao công trình đưa vào sử dụng. **Bên A** thanh toán cho **Trường Phú** giá trị còn lại của hợp đồng, đồng thời **Trường Phú** cung cấp cho **Bên A** chứng thư bảo lãnh thực hiện việc bảo hành công trình có giá trị 5% giá trị hợp đồng trong thời hạn 12 tháng, kể từ ngày nghiệm thu công trình.

#### **ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM VÀ NGHĨA VỤ CỦA CÁC BÊN.**

##### **5.1. TRÁCH NHIỆM VÀ NGHĨA VỤ BÊN A.**

5.1.1. Chịu trách nhiệm về mặt chính quyền về việc công trình được phép khởi công xây dựng;

5.1.2. Bàn giao mặt bằng thi công cho **Bên B** bao gồm cột mốc định vị, cao độ...;

5.1.3. Chịu trách nhiệm về mặt bằng thi công tại công trình hoặc mặt bằng đường tạm đảm bảo phương tiện xe cẩu, xe chở hàng lưu thông di chuyển an toàn;

5.1.4. Liên hệ với ban quản lý khu công nghiệp để cung cấp nguồn điện nước cho **Bên B** thi công và các vấn đề khác cần sự hỗ trợ của **Bên A** mới giải quyết được;

5.1.5. Cung cấp cho **Trường Phú** những thông tin cần thiết, tạo điều kiện thuận lợi phục vụ cho việc thi công, nếu có những thay đổi thiết kế phải thông báo kịp thời để tránh những thiệt hại cho các sản phẩm của **Trường Phú**:

5.1.6. Phối hợp chặt chẽ với **Trường Phú**, cung cấp cho **Bên B** danh sách cán bộ phụ trách giám sát có đủ thẩm quyền giải quyết mọi vấn đề phát sinh tại công trình, kịp thời giải quyết mọi vướng mắc hoặc bất đồng (nếu có), tạo điều kiện để **Trường Phú** thi công thuận lợi nhằm đảm bảo hoàn thành tiến độ đã đề ra và nhằm tránh được những thiệt hại cho cả hai bên;

5.1.7. Giám sát phải có trách nhiệm ký nhận tất cả văn bản, nhật ký công trình, yêu cầu nghiệm thu và phản hồi bằng văn bản cụ thể trong vòng 24 giờ. Nếu quá 24 giờ mà không phản hồi thì xem như đã chấp nhận và **Bên B** có quyền thực hiện công việc tiếp theo ...

5.1.8. Sau mỗi giai đoạn thi công hoàn tất, **Bên B** làm biên bản nghiệm thu công trình, **Bên A** kiểm tra và tiến hành nghiệm thu. Thời gian kiểm tra nghiệm thu của **Bên A** trong



vòng 03 (ba) ngày kể từ khi Bên B thông báo hoàn thành đến Bên A, nếu quá thời gian trên mà Bên A không nghiệm thu thì xem như hạng mục đó được nghiệm thu.

5.1.9. Thanh toán đúng và đủ theo điều 04 để tạo điều kiện cho Trường Phú hoàn thành tiến độ đề ra.

#### 5.2. TRÁCH NHIỆM VÀ NGHĨA VỤ BÊN B.

5.2.1. Chịu trách nhiệm hoàn toàn về mặt kỹ, mỹ thuật của hồ sơ thiết kế thi công.

5.2.2. Gia công sản phẩm kết cấu thép, lắp đặt đúng các thông số kỹ thuật, quy phạm và tiêu chuẩn Việt Nam hiện hành, đạt kỹ mỹ thuật đã thống nhất và theo hồ sơ thiết kế, dự toán đính kèm;

5.2.3. Giao sản phẩm tại địa điểm công trình của Bên A tại KCN Nhơn Trạch II, Tỉnh Đồng Nai.

5.2.4. Thi công, lắp đặt đúng tiến độ đã đề ra;

5.2.5. Bảo đảm và chịu trách nhiệm về an toàn lao động trong quá trình vận chuyển, lắp đặt trong khu vực thi công;

5.2.6. Trong quá trình thi công, vì lý do an toàn lao động, nếu thấy cần thiết Trường Phú sẽ thông báo đến Bên A để tạm ngưng một số nhân sự của Bên A trong khu vực lắp đặt và yêu cầu tạm ngưng nhân sự phải được thực hiện nghiêm túc;

5.2.7. Tự quản lý vật tư, thiết bị thi công của mình;

5.2.8. Tổ chức nghiệm thu khi công việc hoàn thành;

5.2.9. Từ chối thực hiện hợp đồng hoặc dừng thi công công trình nếu Bên A không thực hiện đúng các cam kết nêu trong hợp đồng đã ký kết, gây trở ngại và thiệt hại cho Bên B.

5.2.10. Trường hợp Bên A có thay đổi thiết kế hoặc do thay đổi thiết kế ảnh hưởng đến Bên B không thể tiếp tục thi công mà chậm tiến độ công trình, Bên B có quyền yêu cầu Bên A hỗ trợ chi phí nhân công và vật tư phát sinh do việc thay đổi này. Đồng thời Bên B được giãn tiến độ thi công với thời gian tương ứng.

5.2.11. Cam kết bảo hành nghiêm túc và nhanh chóng, trong vòng 07 ngày, Trường Phú sẽ gửi nhân sự đến khắc phục các lỗi thuộc về trách nhiệm do sơ sót khi thi công (nếu có). Thời gian bảo hành là 12 tháng kể từ ngày công trình được nghiệm thu bàn giao cho Chủ đầu tư;

5.2.12. Trong thời gian bảo hành, nếu công trình có hư hỏng do lỗi thi công thì Bên B phải tiến hành sửa chữa mà không phải tinh thêm bất cứ khoản chi phí nào, nếu công trình hư hỏng không phải do lỗi của Bên B thì Bên B không chịu trách nhiệm sửa chữa việc hư hỏng trên.

5.2.13. Cung cấp hoá đơn thuế giá trị gia tăng cho Bên A.

#### ĐIỀU 6: BẮT KHẢ KHÁNG:

6.1. Sự kiện bắt khả kháng là điều kiện xảy ra mang tính chất khách quan và nằm ngoài tầm kiểm soát của các bên: động đất, bão, lũ lụt, lốc, lở đất, hỏa hoạn, chiến tranh, hoặc có nguy cơ chiến tranh,...và các thảm họa khác chưa lường hết được, sự thay đổi chính sách hoặc ngăn cấm của các cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam .

- 6.2. Việc một bên không hoàn thành nghĩa vụ của mình do sự kiện bất khả kháng sẽ không phải là cơ sở để bên kia chấm dứt hợp đồng. Tuy nhiên bên bị ảnh hưởng bởi sự kiện bất khả kháng có nghĩa vụ phải :
- 6.2.1. Tiến hành các biện pháp ngăn ngừa hợp lý và các biện pháp thay thế cần thiết để hạn chế tối đa ảnh hưởng do sự kiện bất khả kháng gây ra.
  - 6.2.2. Thông báo ngay cho bên kia về sự kiện bất khả kháng xảy ra trong vòng 3 ngày ngay sau khi xảy ra sự kiện bất khả kháng.
  - 6.2.3. Trong trường hợp xảy ra sự kiện bất khả kháng, thời gian thực hiện hợp đồng sẽ được kéo dài bằng thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng mà bên bị ảnh hưởng không thể thực hiện các nghĩa vụ theo hợp đồng của mình.

#### **ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- 7.1. Hai bên cam kết tuân thủ các điều khoản nêu trong hợp đồng, mọi sự tranh chấp, mâu thuẫn và bất đồng (nếu có) này sinh trong quá trình thực hiện hợp đồng sẽ được giải quyết bằng thương lượng, hoà giải dựa trên cơ sở thiện chí, bình đẳng, tôn trọng hiều biết lẫn nhau và hai bên cùng có lợi;
- 7.2. Không bên nào tự ý thay đổi các điều khoản đã được ký kết của hợp đồng. Trong trường hợp cần thiết, nếu bổ sung hay chỉnh sửa hợp đồng, hai bên phải có biên bản hoặc phụ lục hợp đồng cụ thể;
- 7.3. Phi húy hợp đồng là 10% giá trị hợp đồng do bên chủ động yêu cầu húy hoặc không thực hiện hợp đồng thanh toán cho bên không chủ động;
- 7.4. **Trường Phú** sẽ duy trì quyền sở hữu của hàng hóa cho tới khi nhận được toàn bộ giá trị hợp đồng thanh toán bởi **Bên A**. Nếu hàng hóa thuộc quyền quản lý của **Bên A** tại bất cứ thời điểm nào trước khi **Bên A** thanh toán hết giá trị hợp đồng, **Bên A** phải giữ gìn chúng trong điều kiện tốt cho đến khi được thanh toán đầy đủ hoặc chuyển lại quyền sở hữu cho **Trường Phú**. Trong trường hợp **Bên A** không thanh toán đầy đủ và đúng hạn theo điều 4 mà hai bên không thỏa thuận khác và/hoặc không còn khả năng thanh toán và/hoặc phá sản, thì số tiền mà **Bên A** đã thanh toán đương nhiên thuộc về **Trường Phú** và **Bên A** cho phép mà không có bất kỳ cản trở nào để **Trường Phú** thu hồi toàn bộ hoặc một phần hàng hóa (còn ở dạng nguyên liệu hoặc đã qua gia công) khỏi lượng thu hồi do **Trường Phú** quyết định tùy thuộc vào số tiền còn lại **Bên A** chưa thanh toán mà **Trường Phú** không chịu trách nhiệm về các thiệt hại phát sinh.
- 7.5. Nếu hợp đồng bị vi phạm mà hai bên không tự giải quyết được bằng nguyên tắc thương lượng hoà giải, hai bên đưa ra toà án kinh tế TP.Hồ Chí Minh, mọi phân xử của toà là quyết định cuối cùng mà hai bên phải thực hiện. Án phí do bên thua kiện chịu chi phí;  
*Hợp đồng này được lập thành 04 bản, mỗi bên giữ 02 bản và có giá trị như nhau.*

**ĐẠI DIỆN BÊN A**



Đặng Quốc Hiển  
Tổng Giám đốc

**ĐẠI DIỆN BÊN B**



Trần Văn Hoàng

Cty Cổ Phàn XD & Kết Cấu Thép Trường Phú

Trang 6/6

*Always improve the Quality*



CÔNG TY CỔ PHẦN C.T PHƯƠNG NAM  
C.T Plaza Nguyễn Đình Chiểu – 117 Nguyễn Đình Chiểu – Q.3 – Tp.HCM  
Tel.: + 84 (8) 6297 1999 Fax: + 84 (8) 6297 2000  
Web: [www.ctgroupvietnam.com](http://www.ctgroupvietnam.com)

A member of C.T Group

## HỢP ĐỒNG MUA BÁN HÀNG HÓA

Số: 35-12/HĐMB - CTPN

GIỮA

CÔNG TY CỔ PHẦN C.T - PHƯƠNG NAM

VÀ

CÔNG TY CPXD VÀ KẾT CẤU THÉP TRƯỜNG PHÚ

Tp.Hồ Chí Minh, ngày 20. tháng 08. năm 2012

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự Do – Hạnh Phúc

-----oo-----

**HỢP ĐỒNG MUA BÁN HÀNG HÓA**

Số: .....

Căn cứ:

- Bộ luật Dân sự số 33/2005/QH11 ngày 14/06/2005, có hiệu lực từ ngày 01/01/2006;
- Luật thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005, có hiệu lực từ ngày 01/01/2006;
- Nhu cầu và năng lực của các bên.

Vào ngày 20 tháng 08 năm 2012..., tại Tp. Hồ Chí Minh, các Bên dưới đây gồm:**BÊN A (BÊN MUA): CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ - PHƯƠNG NAM**

Giấy ĐKKD số	: 0301420452 do Sở KH&ĐT cấp ngày 01/11/2010.
Địa chỉ	: 117 Nguyễn Đình Chiểu, Phường 6, Quận 3, TP HCM
Điện thoại	: 08-62971999 Fax : 08-62972000
Mã số thuế	: 0301420452
Người đại diện	: Ông PHẠM KIM SON
Chức vụ	: Phó Tổng Giám đốc

**BÊN B (BÊN BÁN) : CÔNG TY CPXD VÀ KẾT CẤU THÉP TRƯỜNG PHÚ-  
CHI NHÁNH BÌNH DƯƠNG**

Giấy ĐKKD số	: 4102011919 Do Sở KH&ĐT TPHCM, Cấp ngày: 02/10/2002
Địa chỉ	: Khu 7, Thị Trấn Uyên Hưng, Tân Uyên, Bình Dương, Việt Nam
Điện thoại	: (08) 39744677 Fax : (08) 39747018
Mã số thuế	: 0302735586-001
Người đại diện	: Bà TRƯỜNG THỊ HẢO
Chức vụ	: Phó Tổng Giám đốc

*Always improve the Quality*

Căn cứ vào hồ sơ thiết kế, dự toán và tiến độ do Chủ đầu tư cung cấp, Hai bên đã thống nhất và thỏa thuận ký kết hợp đồng với các điều khoản sau:

**ĐIỀU 1: HÀNG HÓA GIAO DỊCH**

Bên A giao cho bên B công và cung cấp cọc Kingpost cho công trình: CT Plaza Nguyễn Đinh Chiểu địa điểm: 117 Nguyễn Đinh Chiểu, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh theo đúng hồ sơ thiết kế do chủ đầu tư ban hành.

Hàng hóa phải hợp pháp, phải phù hợp với mục đích sử dụng của Bên A.,

**ĐIỀU 2: GIÁ CẢ**

**Tổng giá trị hợp đồng là : 11.666.000.000 đồng**

(Bằng chữ : Mười một tỷ, sáu trăm sáu mươi sáu triệu đồng)

Giá trị trên đã bao gồm: 10% thuế VAT.

- Giá này không đổi trong suốt thời gian thực hiện Hợp đồng.
- Bên B đảm bảo rằng giá này bằng hoặc thấp hơn so với giá thị trường trong điều kiện tương tự.

**ĐIỀU 3: CHẤT LƯỢNG, XUẤT XỨ, QUY CÁCH**

- Áp dụng Tiêu chuẩn Anh BS5950 và BS5135 theo mục (7) và (11) – bản vẽ ghi chú chung trong HSTK.

*Chi tiết về chất lượng, xuất xứ, quy cách hàng hóa được mô tả chi tiết trong Phụ Lục Hợp Đồng.*

**ĐIỀU 4: PHƯƠNG THỨC GIAO NHẬN HÀNG HÓA**

Bên B chịu trách nhiệm giao hàng cho Bên A theo đúng quy cách, chất lượng, thời gian, địa điểm đã thỏa thuận.

- **Địa điểm nhận hàng:** 117 Nguyễn Đinh Chiểu, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh
- **Người nhận hàng:** Đại diện hợp pháp của Chủ đầu tư
- **Thời gian nhận hàng** Tổng thời gian sản xuất và giao hàng là **45 ngày** kể từ ngày ký hợp đồng chia làm các đợt như sau:
  - ✓ **Đợt đầu tiên:** Sau khi ký hợp đồng từ 5 ngày, Bên B sẽ giao 5 cây cọc Kingpost đầu tiên

- ✓ **Các đợt tiếp theo:** Đợt thứ 2 bao gồm 60 Kingpost sẽ được giao sau đợt thứ nhất năm ngày thành từng đợt do Bên A cung cấp cho Bên B để đảm bảo tiến độ thi công theo yêu cầu của bên A.
- Chi phí bốc xếp và vận chuyển: Bên B sẽ chịu chi phí bốc xếp và vận chuyển đến địa điểm giao nhận hàng do Bên A chỉ định.
- Bên A có quyền từ chối nhận hàng nếu hàng không đạt phẩm chất, quy cách, chất lượng mà hai bên đã thỏa thuận.

Khi nhận hàng, Bên A phải tiến hành kiểm tra hàng hóa dưới sự chứng kiến của đại diện Bên B đối với chất lượng, số lượng, quy cách hàng hóa...nếu phát hiện có bất cứ sự sai biệt nào so với đơn đặt hàng thì bên A phải ghi rõ vào biên bản giao nhận hàng. Biên bản giao nhận hàng là cơ sở và là chứng từ cần thiết để Bên B yêu cầu Bên A thanh toán tiền hàng.

## **ĐIỀU 5: PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN**

- Bên A thanh toán cho Bên B bằng hình thức chuyển khoản chuyển khoản, và vẫn đề thanh toán chỉ được xem là đã hoàn tất khi việc chuyển khoản được xác nhận bởi Ngân hàng của Bên B.
- Phương thức thanh toán, thời hạn thanh toán cụ thể sẽ được các bên thỏa thuận trong Phụ lục Hợp đồng.
- Việc thanh toán chỉ được thực hiện hoàn tất khi Bên A đã nhận hàng, đảm bảo hàng hóa phù hợp với Hợp đồng và không có bất kỳ khiếu nại gì về chất lượng, xuất xứ, quy cách, số lượng, ký hiệu mã hàng hóa.

## **ĐIỀU 6: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ HAI BÊN**

### **6.1. Quyền và nghĩa vụ bên A**

- Bên A có nghĩa vụ xác định địa điểm giao nhận hàng cho bên B trong thời hạn giao nhận hàng, và cử người đảm bảo việc giao nhận.
- Bên A có nghĩa vụ thanh toán tiền mua hàng và nhận hàng theo thỏa thuận.
- Bên A phải tuân thủ các phương thức thanh toán, thực hiện việc thanh toán theo trình tự, thủ tục đã thỏa thuận.
- Bên A vẫn phải thanh toán tiền mua hàng trong trường hợp hàng hóa mất mát, hư hỏng sau thời điểm rủi ro được chuyển từ Bên B sang Bên A, trừ trường hợp mất mát, hư hỏng do lỗi của Bên B gây ra.

- Bên A có quyền ngừng việc thanh toán tiền mua hàng khi Bên A có bằng chứng về việc Bên B lừa dối hoặc có bằng chứng cho rằng hàng hóa đang là đối tượng bị tranh chấp.

### **6.2. Quyền và nghĩa vụ bên B**

- Bên B có nghĩa vụ bảo đảm quyền sở hữu của bên A đối với hàng hóa đã bán không bị tranh chấp bởi bên thứ ba; hàng hóa mua bán phải hợp pháp; và việc chuyển giao hàng hóa là hợp pháp.
- Bên B phải đảm bảo cho bên A hoặc đại diện của bên A tiến hành kiểm tra hàng hóa trước khi giao nhận hàng.
- Bên B phải chịu trách nhiệm về những khiếm khuyết của hàng hóa mà bên A hoặc đại diện của bên A đã kiểm tra nếu các khiếm khuyết của hàng hóa không thể phát hiện được trong quá trình kiểm tra bằng biện pháp thông thường mà bên B đã biết hoặc phải biết về các khiếm khuyết đó nhưng không thông báo cho bên A.
- Bên B không được bán hàng hóa vi phạm quyền sở hữu trí tuệ. Bên B phải chịu trách nhiệm trong trường hợp có tranh chấp liên quan đến quyền sở hữu trí tuệ đối với hàng hóa đã bán.
- Trường hợp bên A yêu cầu bên bán phải tuân theo bản vẽ kỹ thuật, thiết kế, công thức hoặc những số liệu chi tiết do bên A cung cấp thì bên A phải chịu trách nhiệm về các khiếu nại liên quan đến những vi phạm quyền sở hữu trí tuệ phát sinh từ việc bên B đã tuân thủ những yêu cầu của bên A.
- Trường hợp hàng hóa được bán là đối tượng của biện pháp đảm bảo thực hiện nghĩa vụ dân sự thì Bên B phải thông báo cho Bên A về biện pháp đảm bảo và phải được sự đồng ý của bên nhận đảm bảo về việc hàng hóa đó.
- Bên B chịu trách nhiệm bảo hành hàng hóa theo đúng nội dung và thời gian được bảo hành quy định trong Phụ Lục Hợp Đồng nếu hàng hóa đó có yêu cầu bảo hành.
- Bên B có nghĩa vụ giao đầy đủ hồ sơ, chứng từ liên quan đến chất lượng hàng hóa cho Bên A theo các đợt giao hàng tại văn phòng công trường để Bên A có thể nhận hàng.
- Bên B phải chịu chi phí thí nghiệm vật liệu, thí nghiệm đường hàn
- Bên B phải chịu chi phí đi lại cho nhân viên và các tư vấn của bên A kiểm tra chất lượng sản phẩm tại nhà máy trước khi xuất xưởng.
- Bên B phải chịu trách nhiệm về việc lập hồ sơ QLCL cũng như hoàn công cho gói thầu của Mình

**Bên B cung cấp đầy đủ CO/CQ hàng hoá nhập khẩu cho bên A trước khi gia công.**

- Bên B có quyền yêu cầu Bên A thực hiện nghĩa vụ thanh toán đúng hạn. Nếu quá thời hạn thanh toán mà không có lý do chính đáng được hai bên chấp thuận thì Bên A phải chịu tiền lãi theo lãi suất cho vay trung bình của các Ngân Hàng Thương Mại tại thời điểm thanh toán.

#### **ĐIỀU 7: PHẠT VI PHẠM VÀ BỒI THƯỜNG THIỆT HẠI**

- Nếu một bên vi phạm Hợp đồng, đã được bên kia nhắc nhở bằng văn bản mà bên vi phạm vẫn không khắc phục kịp thời, hoặc một bên có hành vi làm phuơng hại đến uy tín của một bên còn lại, thì bên bị vi phạm có quyền đình chỉ thực hiện Hợp đồng hoặc hủy bỏ hợp đồng.
- Bên vi phạm hợp đồng được miễn trách nhiệm trong các trường hợp sau đây:
  - Xảy ra sự kiện bất khả kháng;
  - Hành vi vi phạm của một bên hoàn toàn do lỗi của bên kia;
  - Hành vi vi phạm của một bên do thực hiện quyết định của cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền mà các bên không thể biết được vào thời điểm giao kết hợp đồng.
  - Bên vi phạm hợp đồng có nghĩa vụ chứng minh các trường hợp miễn trách nhiệm.
- Bên vi phạm hợp đồng phải thông báo ngay bằng văn bản cho bên kia về trường hợp được miễn trách nhiệm và những hậu quả có thể xảy ra.
- Khi trường hợp miễn trách nhiệm chấm dứt, bên vi phạm hợp đồng phải thông báo ngay cho bên kia biết; nếu bên vi phạm không thông báo hoặc thông báo không kịp thời cho bên kia thì phải bồi thường thiệt hại.
- Bên vi phạm có nghĩa vụ chứng minh với bên bị vi phạm về trường hợp miễn trách nhiệm của mình.

#### **ĐIỀU 8: THANH LÝ HỢP ĐỒNG**

Hợp đồng này thanh lý khi:

- a) Mười (10) ngày sau khi nghĩa vụ thanh toán toàn bộ giá trị của hợp đồng đã thực hiện xong mà hai bên không có khiếu nại gì thì hợp đồng xem như đương nhiên được thanh lý.
- b) Hai bên cùng thống nhất thanh lý hợp đồng trước thời hạn hiệu lực.

Trước khi thanh lý hợp đồng, mỗi bên phải hoàn thành nghĩa vụ đối với bên kia.

#### ĐIỀU 9: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- Hai bên cam kết thực hiện nghiêm túc, đúng đắn và đầy đủ các điều khoản đã thỏa thuận trong Hợp đồng, và không được đơn phương thay đổi hoặc hủy bỏ Hợp đồng mà không có lý do chính đáng;
- Các quy định chi tiết về hàng hóa và các thỏa thuận khác chưa được ghi nhận trong hợp đồng này từ lúc ký kết và trong suốt quá trình thực hiện Hợp đồng, được các bên ghi nhận trong Phụ Lục Hợp Đồng. Phụ Lục Hợp Đồng là một phần không thể tách rời của Hợp Đồng và có giá trị như Hợp đồng.
- Nếu có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh trong quá trình thực hiện Hợp đồng, hai bên chủ động thương lượng giải quyết và trên tinh thần hợp tác, hai bên cùng có lợi. Trường hợp không đạt được thỏa thuận thì các bên có quyền yêu cầu Tòa án có thẩm quyền giải quyết. Mọi chi phí thiệt hại phát sinh, các chi phí kiểm tra, xác minh và chi phí Tòa án sẽ do bên có lỗi chịu trách nhiệm chi trả.

#### ĐIỀU 10: HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG

Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký.

Hợp đồng được lập thành sáu (06) bản có giá trị như nhau, Bên A giữ ba (03) bản và Bên B giữ ba (03) bản.



*Always improve the Quality*



CÔNG TY CỔ PHẦN C.T PHƯƠNG NAM  
C.T Plaza Nguyễn Đình Chiểu – 117 Nguyễn Đình Chiểu – Q.3 – Tp.HCM  
Tel.: + 84 (8) 6297 1999      Fax: + 84 (8) 6297 2000  
[Web: www.ctgroupvietnam.com](http://www.ctgroupvietnam.com)

A member of C.T Group

## PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG MUA BÁN HÀNG HÓA

Số: 36-I2/PL-CTPN

GIỮA



CÔNG TY CỔ PHẦN PHƯƠNG NAM

VÀ



CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG VÀ KẾT CẤU THÉP TRƯỜNG PHÚ

Tp.Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 08 năm 2012

1

*ways improve the quality*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự Do – Hạnh Phúc

-----o0o-----

### PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG MUA BÁN HÀNG HÓA

Số:.....

Căn cứ:

- Bộ luật Dân sự số 33/2005/QH11 ngày 14/06/2005, có hiệu lực từ ngày 01/01/2006;
- Luật thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005, có hiệu lực từ ngày 01/01/2006;
- Nhu cầu và năng lực của các bên.

Vào ngày 20 tháng 08 năm 2012, tại Tp. Hồ Chí Minh, các Bên dưới đây gồm:

**BÊN A (BÊN MUA): CÔNG TY CỔ PHẦN C.T – PHƯƠNG NAM**

Giấy ĐKKD số : 0301420452 do Sở KH&ĐT cấp ngày 01/11/2010.  
 Địa chỉ : 117 Nguyễn Đình Chiểu, Phường 6, Quận 3, TP HCM  
 Điện thoại : 08-62971999 Fax : 08-62972000  
 Mã số thuế : 0301420452  
 Người đại diện : Ông PHẠM KIM SƠN  
 Chức vụ : Phó Tổng Giám đốc

**BÊN B (BÊN BÁN) : CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG & KẾT CẤU THÉP TRƯỜNG PHÚ  
CHI NHÁNH BÌNH DƯƠNG**

Giấy ĐKKD số : 4102011919 do Sở KH&ĐT TP.HCM cấp ngày 02/10/2002  
 Địa chỉ : Khu 7, Thị trấn Uyên Hưng, Tân Uyên, Bình Dương  
 Điện thoại : 08-39744677 Fax : 08-39747018  
 Mã số thuế : 0302735586  
 Người đại diện : Bà TRƯỜNG THỊ HẢO  
 Chức vụ : Phó Tổng Giám đốc

Hai bên đã thỏa thuận ký kết phụ lục hợp đồng với các điều khoản sau:

## ĐIỀU 1: QUY MÔ, CHẤT LƯỢNG, XUẤT XỨ, QUY CÁCH:

- **Quy mô:** theo hồ sơ thiết kế của Công ty Cổ phần C.T Phương Nam

- **Các thông số tổng quát:**

Cọc loại A: 06 cọc tiết diện I 600x600x30x30mm

Cọc loại B: 19 cọc tiết diện I 350x350x30x30mm

Cọc loại C: 14 cọc tiết diện I 600x350x30x30mm & I 600x350x25x25mm.

Cọc loại D: 26 cọc tiết diện I 600x600x30x30mm.

- **Quy cách vật liệu:**

TÍNH NĂNG VẬT LIỆU			
STT	CẨU KIỆN	QUY CÁCH	CƯỜNG ĐỘ
1	Thép tấm tôle hợp	Q 345B, G=3450kg/cm <sup>2</sup>	Fy≥ 340N/mm <sup>2</sup> Fu≥ 450N/mm <sup>2</sup>
2	Đinh chống cắt	BS18 hoặc tương đương	Cường độ cực hạn là 450N/mm <sup>2</sup>
3	Que hàn	Tiêu chuẩn AWS A.1 hoặc tương đương	Fu=48.3 kN/cm <sup>2</sup>

- **Xuất xứ thép tấm:** Trung Quốc

- **Phương pháp nghiệm thu:**

Nghiệm thu đùòng hàn đối đầu bằng phương pháp siêu âm. Khối lượng nghiệm thu đùòng hàn theo mục (16) trong bản vẽ ghi chú chung về cấu kiện thép.

## ĐIỀU 2: PHƯƠNG THỨC GIAO NHẬN HÀNG HÓA

**Chi phí bốc xếp và vận chuyển:** Bên B có trách nhiệm vận chuyển KingPost vào vị trí do Bên A chỉ định. Bên A chịu trách nhiệm bốc xếp và chịu mọi chi phí liên quan công việc này.

Hàng hóa trước khi bốc xếp phải được Bên A nghiệm thu tại nhà máy Bên B và tại chân công trường Bên A. Mọi trách nhiệm trong quá trình vận chuyển thuộc bên B.

## ĐIỀU 2: GIÁ CÁ

**Tổng giá trị hợp đồng là : 11.666.000.000 đồng**

(*Bằng chữ : Mười một tỷ, sáu trăm sáu mươi sáu triệu đồng*)

Giá trị trên đã bao gồm: 10% thuế VAT.

- Giá này không đổi trong suốt thời gian thực hiện Hợp đồng.

- Bên B đảm bảo rằng giá này bằng hoặc thấp hơn so với giá thị trường trong điều kiện tương tự.

### ĐIỀU 3: PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

Bên A thanh toán cho Bên B chia thành những đợt như sau:

- Đợt 1:** Sau khi ký hợp đồng, Bên A tạm ứng cho Bên B **30%** giá trị hợp đồng.  
Hồ sơ thanh toán đợt 1 bao gồm:
  - Đề nghị tạm ứng của Nhà thầu;
  - Hóa đơn giá trị gia tăng;
  - Chứng thư bảo lãnh ngân hàng.
  - Thư đề nghị thanh toán của TVQLDA – SAGEN.
- Đợt 2:** Sau khi Bên B vận chuyển toàn bộ KingPost đến công trình của Bên A, Bên A thanh toán cho Bên B **60%** giá trị hợp đồng trong vòng 10 ngày làm việc.  
Hồ sơ thanh toán đợt 2 bao gồm:
  - Đề nghị thanh toán Nhà thầu;
  - Hóa đơn giá trị gia tăng;
  - Đầy đủ hồ sơ nghiệm thu chất lượng sản phẩm
  - Thư đề nghị thanh toán của TVQLDA – SAGEN.
- Đợt 3:** Sau khi Bên A lắp đặt xong cọc Kingpost. Trong vòng 10 (Mười) ngày Bên A thanh toán cho Bên B **10%** giá trị còn lại .

Hồ sơ thanh toán đợt 3 bao gồm:

- Đề nghị thanh toán;
- Hóa đơn giá trị gia tăng;
- Hồ sơ nghiệm thu hoàn thành việc cung cấp Kingpost.
- Hồ sơ hoàn công;
- Thư đề nghị thanh toán của TVQLDA – SAGEN.
- Chủ đầu tư sẽ xuất chứng thư bảo lãnh ngân hàng 70% của giá trị hợp đồng trong đợt 2 và đợt 3 trong vòng 70 ngày. Chi phí bảo lãnh chia đều cho mỗi bên.

### ĐIỀU 4: QUYẾT TOÁN VÀ PHÁT SINH

#### 4.1 Quyết toán:

- Quyết toán phát sinh: được tính cho phần phát sinh tăng hoặc giảm giữa bản vẽ ký hợp đồng so với bản thay đổi tăng hoặc giảm trong bản vẽ thay đổi do chủ đầu tư yêu cầu.

- Hiệu lực của quyết toán: Bên A làm thủ tục, xem xét thanh quyết toán cho Bên B trong thời gian ở Điều 3 kể từ ngày nhận được hồ sơ quyết toán của Bên B. Nếu quá thời hạn mà Bên A không làm thủ tục quyết toán cho Bên B thì được xem như Bên A đồng ý số liệu quyết toán của Bên B.
- Hồ sơ quyết toán do Bên B lập là hồ sơ quyết toán có đầy đủ giá trị pháp lý để căn cứ làm thanh lý hợp đồng, thanh toán công nợ.

#### **4.2 Phát sinh:**

- Khối lượng phát sinh: là khối lượng tăng hoặc giảm so với bản vẽ thiết kế thi công đã được duyệt.
- Bên A và Bên B phải thống nhất và xác nhận khối lượng bằng văn bản trước khi Bên B bắt đầu thực hiện công việc phát sinh;

### **ĐIỀU 5 : QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ HAI BÊN**

#### **5.1. Quyền và nghĩa vụ bên A**

- Nếu hàng hóa bên B giao đúng về số lượng, thiết kế, yêu cầu kỹ thuật về chất lượng qui cách của đơn hàng hai bên đã xác nhận mà bên A không nhận hàng mà không có lý do chính đáng thì trong vòng 7 ( bảy) ngày làm việc sau đó Bên A phải chuyển số tiền đợt 2 cho Bên B.
- Thực hiện các nghĩa vụ khác theo qui định của pháp luật.
- Cung cấp thiết bị sử dụng cho việc bốc xếp của Bên A tại công trình

#### **5.2. Quyền và nghĩa vụ bên B**

- Bên B phải chịu chi phí thí nghiệm vật liệu, thí nghiệm đường hàn.
- Bên B phải chịu chi phí đi lại cho nhân viên và các tư vấn của bên A kiểm tra chất lượng sản phẩm tại nhà máy của bên B trước khi xuất xưởng.
- Bên B phải chịu trách nhiệm về lập hồ sơ QLCL cũng như hoàn công cho gói thầu của mình.
- Bên B phải cung cấp đầy đủ CO/CQ hàng hóa nhập khẩu theo tiêu chuẩn nhà sản xuất cho bên A trước khi giao công.
- Trường hợp bên A hoặc đại diện của bên A không thực hiện việc kiểm tra hàng hóa trước khi giao hàng theo thỏa thuận thì bên B có quyền không giao hàng theo hợp đồng. Khi đó Bên B không có trách nhiệm vì sự chậm trễ việc thực hiện hợp đồng

- Bên B có quyền yêu cầu bên A thực hiện nghĩa vụ thanh toán đúng hạn. Nếu quá thời hạn thanh toán mà không có lý do chính đáng được hai bên chấp thuận thì bên A phải chịu tiền phạt 1% giá trị thanh toán bị trễ hạn / tháng .
- Nếu Bên B giao hàng trễ tiến độ thì bên B phải chịu phạt do vi phạm Hợp Đồng cho bên A là 500 triệu đồng mỗi ngày.

#### **ĐIỀU 6: HIỆU LỰC PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG**

Phụ lục Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký và là một phần không thể tách rời của hợp đồng có giá trị như hợp đồng.

Phụ lục Hợp đồng được lập thành sáu (06) bản có giá trị như nhau, Bên A giữ ba (03) bản và Bên B giữ ba (03) bản.

#### **ĐẠI DIỆN BÊN A**

(Ký và ghi rõ họ tên)



PHẠM KIM SƠN

Phó Tổng Giám Đốc

#### **ĐẠI DIỆN BÊN B**

(Ký và ghi rõ họ tên)



TRƯỜNG THỊ HẢO

Phó Tổng Giám Đốc





Công Ty Cổ Phần  
**THÉP TẤM LÁ THỐNG NHẤT**

Địa chỉ: Khu công nghiệp Phú Mỹ I  
Huyện Tân Thành - Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu  
Điện thoại: 84-64-392.36.36 / 7 / 8

## THƯ CẢM ƠN

Kính gửi: Công Ty CP Xây Dựng & Kết Cấu Thép Truong Phu (Truongphusteel)

Chúng tôi, Công ty Cổ Phần Thép Tấm Lá Thống Nhất xác nhận rằng Trường Phú là đơn vị chuyên nghiệp và đủ điều kiện đã được sự đồng ý của chúng tôi để thực hiện xây dựng mới Nhà Máy thép cán nguội diện tích 12.636 m<sup>2</sup> với khâu độ rộng 54m, bước cột 9m, hệ tải trọng cầu trục 50 Tấn và 03 cầu trục 30 Tấn, với chiều dài nhà 234m. Nhà máy đặt tại khu công nghiệp Phú Mỹ I.

Trong quá trình thực hiện của dự án này, chúng tôi đã luôn luôn được hài lòng bởi chất lượng của dự án và khả năng của tổ chức, quản lý và phương pháp xây dựng của Trường Phú.

Một đội ngũ quản lý hiệu quả, các kỹ sư lành nghề và công nhân với ý thức trách nhiệm, Trường Phú đã hợp tác với chúng tôi thực hiện dự án thành công và đáp ứng các yêu cầu nghiêm ngặt của chúng tôi.

Chúng tôi hoàn toàn tự tin trong việc giới thiệu Trường Phú cho bất kỳ công ty nào có nhu cầu xây dựng nhà xưởng sản xuất và các nhà thép tiền chế khác.

Trân trọng,

  
TỔNG GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Lại



CÔNG TY CỔ PHẦN

**KHO VẬN PETEC****CÔNG TY CỔ PHẦN KHO VẬN PETEC**

Lô G1-9, KCN Nam Tân Uyên – H. Tân Uyên – Tỉnh Bình Dương

Điện thoại: 0650 3652 768 - 0650 3652 769

Fax: 0650 3652 766

**THƯ ĐÁNH GIÁ KHÁCH HÀNG****Kính gửi:** Ông Trần Văn Đoàn Tụ

Tôi viết thư này để xác nhận rằng chúng tôi, Công ty Cổ Phàn Kho Vận Petec đã ký kết hợp đồng kinh tế với Công Ty CP Xây Dựng & Kết Cầu Thép Trường Phú về việc thiết kế, cung cấp và lắp đặt 02 (hai) nhà kho: nhà kho I kích thước K144x162m, diện tích nhà kho 23,328m<sup>2</sup>, nhà kho II kích thước K75x207m, diện tích nhà kho 15,525m<sup>2</sup> tại KCN Nam Tân Uyên, Huyện Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương.

Chúng tôi xác nhận rằng Nhà Thép Tiền Chế Trường Phú cung cấp Kết Cầu Thép chất lượng cao, duy trì tiến độ giao hàng nhanh chóng, đúng tiến độ và tinh thần phục vụ chuyên nghiệp.

Chúng tôi tin tưởng Trường Phú là nhà sản xuất khung nhà thép tiền chế chuyên nghiệp và muốn giới thiệu Trường Phú đến các nhà thầu cho các dự án khác trong và ngoài nước.

Trân Trọng,

Công ty Cổ Phàn Kho Vận Petec



Huynh Xuân Hồng  
Tổng Giám Đốc

*Always improve the Quality*



## THƯ ĐÁNH GIÁ KHÁCH HÀNG

**Kính gửi:** Ông Lê Minh Nghĩa  
Ban Giám Đốc Cty CP Xây Dựng và Kết Cấu Thép Trường Phú

Công ty Cổ Phần IBS đã ký kết Hợp Đồng kinh tế với công ty CP XD & Kết Cấu Thép Trường Phú về việc thiết kế, cung cấp và lắp đặt dãy nhà xưởng sản xuất kích thước K24x180m, K24x236m, K24x102m, K48x102, K72x84m. Tổng diện tích nhà xưởng là 20,918m<sup>2</sup> tại KCN Nhựt Chánh, Long An.

Trong thời gian làm việc, Nhà Thép Tiền Chế Trường Phú luôn thể hiện là đơn vị làm việc chuyên nghiệp, đảm bảo an toàn lao động trong quá trình lắp dựng nhà xưởng và đúng tiến độ thi công công trình. Nhà Xưởng do Trường Phú thiết kế và sản xuất mang đậm tính thẩm mỹ và chất lượng cao và đặc biệt là giá cả rất tốt. Điều này đã hỗ trợ rất nhiều cho công việc đầu tư sản xuất kinh doanh của công ty chúng tôi.

Chúng tôi nhận thấy rằng, Trường Phú là một nhà thiết kế, thi công sản xuất nhà thép uy tín, chất lượng và đáng tin cậy, và sẽ là sự lựa chọn đầu tiên của chúng tôi trong việc đầu tư xây dựng nhà xưởng trong tương lai.

Trân trọng!



Nguyễn Tân Nghĩa

**CÔ PHẦN XUẤT NHẬP KHẨU HOÀNG LAI**

Địa Chỉ: 4 Tổng Văn Trân, P.5, Q.11, Tp.HCM

Điện thoại: (+84) 8 38619271/38619075

**THƯ CẢM ƠN****Kính gửi:** Công Ty Cổ Phàn Xây Dựng & Kết Cấu Thép Trường PhúTôi rất hân hạnh để viết lá thư này gửi đến **Công ty Cổ Phàn Xây Dựng & Kết Cấu Thép Trường Phú** đã thực hiện dự án như sau:

1. Kho Lạnh Hoàng Phi Quân, khâu độ K80 x119, 15m, diện tích 10,485 m<sup>2</sup> tại 251 Lê Văn Chí, Phường Linh Trung, Quận Thủ Đức, Tp. HCM.
2. Kho Lạnh Hoàng Lai Long An, Khâu độ K45x103m+ K53x75m, diện tích 8,610m<sup>2</sup>, tại 11 Tỉnh lộ 826, Xã Phước Lý, Cần Giuộc, Long An.

Đội ngũ kỹ sư quản lý, công nhân của Trường Phú đã thực hiện dự án thành công, đảm bảo thời gian bàn giao, công tác an toàn lao động được quản lý chặt chẽ nghiêm ngặt xuyên suốt thời gian dự án thực hiện.

Chúng tôi hoàn toàn tin tưởng, đánh giá cao năng lực thiết kế, thi công lắp đặt và quản lý dự án đặc biệt là lĩnh vực thiết kế kho lạnh theo tiêu chuẩn quốc tế mà Nhà Thép Tiền Chế Trường Phú đã thực hiện cho chúng tôi.

Chúng tôi chân thành cảm ơn đội ngũ kỹ sư Trường Phú đã nhiệt tình góp phần dự án được thành công, và kính chúc công ty Trường Phú ngày càng phát triển thành công hơn.

Trân Trọng,

**TỔNG GIÁM ĐỐC***Trần Văn Lai**Always improve the Quality*



Megastar Media Company  
904 Level 9, CT Plaza  
60A Truong Son Street, Tan Binh District, HCMC, Vietnam  
**Ms. Mariam El Bacha**  
Director of Operations

July 06<sup>th</sup>, 2012

Truong Phu Construction & Steel Structure J.S.C.  
115 Street 100 Binh Thoi, W.14, D.11, HCMC, Vietnam  
**Mr. Tran Van Hoang**  
General Director

### LETTER OF REFERENCE

From: Megastar Media Company to Truong Phu Construction & Steel Structure J.S.C.

This is certify that our company, Megastar Media Company have commissioned Truong Phu Steel for the design, supply & erection of steel structures of seating stadiums at MEGASTAR CINEPLEX AT PANDORA CITY BUILDING, which is including 08 cinema auditoriums: the construction of structural steel seat frames, steel frame staircases and entrance stairs (inside of the door);

We are pleased to confirm that Truong Phu Steel Company supplied high quality structures, maintained prompt delivery schedule and served us to our satisfactions. We trust Truong Phu's works and would like to recommend them to be Steel Structure Contractor for other steel structural projects.

We would welcome the opportunities to work with Truong Phu Construction & Steel Structure J.S.C again.

Yours sincerely,

  
Mariam El Bacha  
Director of Operations

**MegaStar Media Company**  
904 | Level 9 | CT Plaza | 60A Truong Son Street | Tan Binh District | HCMC | Vietnam  
T: + 848 3 547 1000 | F: + 848 3 547 2383  
[www.megastar.vn](http://www.megastar.vn)



**SMC TRADING INVESTMENT JOINT STOCK COMPANY**  
396 Ung Văn Khiêm, Bình Thạnh District, Ho Chi Minh City, Vietnam

## **REFERENCE LETTER**

From : **SMC TRADING INVESTMENT JOINT STOCK COMPANY**  
To : **TRUONG PHU Construction & Steel Structures Joint Stock Company**

This is certify that SMC have contracted Truong Phu Steel for the Design, Supply & Erection of pre-engineered steel buildings of our Steel Production Factory with the aperture wide 120 m with 4 lines 30T crane, column steps 8 m at Phu My I Industrial Park, Tan Thanh, Ba Ria, Vung Tau with the total area of 9.600 m<sup>2</sup>

We are pleased to confirm that Truong Phu Steel supplied high quality structures, maintained prompt delivery schedules and served us per international.



*Nguyễn Văn Tiến*



**PETROVIETNAM INVESTMENT CONSULTANCY AND ENGINEERING J. S. C.**  
10th Floor, PV Gas Tower, 673 Nguyen Huu Tho, Nha Be Dist., HCM City,

Vietnam

Tel: +84.8.6297 1767 - Fax: +84.8.6297 1770

Mr.

DAU KHU

CÔNG TY CỔ PHẦN

Q. BÌNH THẠNH - TP. HỒ CHÍ MINH

July 30<sup>th</sup>, 2012

## To Whom It May Concern

This is certify that our company **PETROVIETNAM INVESTMENT CONSULTANCY AND ENGINEERING J. S. C** have contracted with **Truong Phu Construction & Steel Structures J.S.C** for the design, supply & erection of steel structures for PV Engineering projects.

We are pleased to write a letter of recommendation for Truong Phu Steel Company supplied high quality structures, maintained prompt delivery schedule and served us as per highest International Standards.

Truong Phu has provided sub contractor services of designing, supplying & erection of steel structures for PV Engineering project.

We recommend Truong Phu to any size projects which has a need of pre- engineered steel buildings and would like to warmly recommend them to contractors for other projects.

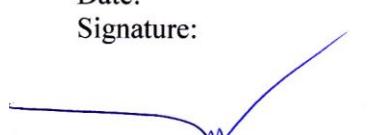
We would welcome the opportunities to work with Truong Phu Construction & Steel Structure J.S.C again.

Yours sincerely,

Title: Commerce – Contract Division Manager

Date:

Signature:

  
*...Pham Ngoc Dung*